

Przyjęty w Paryżu  
9. października 1852.  
S.M.

Orl. 6/52. 545  
102. Upper North Str.  
Brighton

Szanowny i Kochany Zionsku,

Przezwie siegajaca nasze  
trzeciunne lata obudra wewnie  
najsilniejsza prethowanie, ze  
ze chesz naprzimowiaz. Ci w Pasie  
z obowiazai mie, ustuga przyja.  
i chesz i kolowin. Tio zylem

30 frankow w wstach Pana  
szubrowskiego prozes by  
aly naty chowart je prestad  
do Ci cie, a ktore raur ber  
notoki prestad memu Bratu  
Adamowi mieszkajacemu  
w Orleanie. Que Sanitas N° 1-bis.

Przyjęty w Paryżu  
9. października 1852.  
S.M.

Przy tem musze wyznać otwarcie  
ze jakkolwiek jestem suryżymy  
i znajduję w możności prze-  
stania zaskitkow, jwi przez  
własną pracę, jwi przez przychylenie  
skolomności, z tem wyjątkiem Ci  
odebranie iotdu dwoim suryżim i  
Praciom, Adamowi i Franciskowi  
zwala na mnie uznać niepopoloty, te  
a suryżymy i stan zdrowia od  
i jednego i drugiego potrzeba  
ich z moim i zarobkowacia -  
Pan Adam, tak przeto 30- potan, jwi  
gane sity, nie mogą rozumieć sta  
jakkich przywrócić rząd ma odbrud  
iott; tak maty - Chierij i rajaz

potowieniem Adama, wiec  
 nie jedli prosto zysa Mr. Potowien  
 kowicz Zamojickiem, i i Klonowicz  
 go do pownowienia zawiadomienia  
 w Ministerium, ze mu nie d  
 byke narad pownowic - a zato bystym  
 Ci bardzo wdziorny, nie dlatego  
 ze mi uwolniz od wizyt  
 kowicz przerytania zasilkow, bo  
 ze zasilki przerytane sa  
 od czasu do czasu bez tego,  
 ale ze umytl bydlie zadowoleny  
 ze komisja pracos' nowego  
 przyjaznosc na opłacenie  
 dla pomieszczenia - Nowawram  
 nar jevre waz oddac ty

przydług - Zostaję w nadziei,  
a za skutek poproszę wyrozumy  
najserdeczniejszą podziękowanie -

Przejmę wywar zroszoni

Twój N. F. Zaba

Bawia tuwar w Brighton -  
za 11. Ma tygodni wrócić do  
Londynu i wygłosić bez  
przychylnej wiadomości -

Nov 8/52.

547

104 Strand St.  
London

Kochany panie Leonardzie

Sure, liwy jestem si  
memu protektu przypominie-  
nia <sup>15</sup> twojej miłej pamięci -  
ale radeu proprozie musze  
nie wra twoj zapomniać, bo  
wiem zej otworony liwemu  
ratundiciciumi. -

Byd  
tylko uprzyjmuje i nakt  
presta i wem Pratu  
Admowoi do Orleansu  
tue. Sautas N<sup>o</sup> 1. bis -  
frenklow Siedmiesiaf  
pize, Wone zougkerch

Przyjęty w Poznaniu  
21. listopada 1852.  
Lm.

Wysłany  
m. d. 1852  
L. S. 1852

Pana Karola Stoytina,  
a on mi powiedział  
ze wtych listach powstaje  
ma i inne piśmioty —  
Ty musiał być obowiązany  
mnie, gdyż i skąd  
po otrzymaniu tego listu  
natychmiast powstał  
summa 75 franków —  
jestem przekonany że to  
względnie, wiedząc że Pral  
Adam nie ma i otóż i na  
moje przesłanie względnie —

Jireli Anabica Zamojmi  
 powołał, swoje przedstawie  
 nie potężnie mego Brata.  
 Kiedy gdy ze chce przemowić  
 w Ministerium za i inn,  
 to nie uwadzić swoich  
 i mego Brata, a zato być  
 przynajmniej widziomy.

Przejmijmy  
 nowego podrodzina  
 Przejmij N. F. Zaba

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher but appears to contain several lines of a letter or document.



Przyjęty w Paryżu  
20 listopada 1852  
M.

Nr 26/52. 549

104 Stane Str  
London

Pranowny Paie Leonardie -

Dany je Ci obywatelom  
wreszta konserwatywnym - Paie

Turkew i przyjacieli zawar 20 fran.  
memu Brata Adrianowi, do Orleanu  
Rue Sanitas N. J. bis - te pierwsze  
słotytem wyśkiak Sudowickiego.

Przytem upraniem Ci naj-  
usilniej, aley naryst przyprominie  
Półkownikowi Zamajkiewicz  
o interesie Brata mego Adama -  
Jego prawo do rozleglow Ministra  
gruntuje, na jego stabyem zdrowiu  
porbowia, rupa go z monnosci  
pracowania - a zostawie go

ber najmnijozego statygo  
funduszu, bytoby gowora  
ratow' fuzypotowienie -  
gdyby to byto newul 30 fr  
namieriaz, lub 25 fr. Takowij  
bytoby dla mnie zasilae go  
perio dyreneni poruszylamni -

Polecam twij Tarbowij  
pamietae tua interes, i nam  
nadziej ie o pomyslnym skutku  
wkrótce ustysz -

Twojaj wyprawem  
Szczuuku

N. F. Zaba

Do  
pana  
L. Michuriewskiego

Wz. Pizatom o tym interesie  
i Sotkownika Zamajskiego  
chorej em tytko przypominai.

iej

i-

iej

m

lutka

115. P. ...  
...  
...  
...

lytaly. de  
perio dy...

Pole...

pariser...

and...

...  
Krotic...

...  
Krotic...

...

...

...

skrytym w Paryżu  
27 grudnia 1850  
LH

DT-20/52 551  
104 M. w. M.

hondry

Kochany Tacie Leonardzie.

Chciał nie mogę podkwa-  
lić ci że jestem uniewiniony  
na liście Jego przyjaciół,  
to nie moja wina, - zbieg  
skłótności ranej nie  
zblizył nas ku sobie - jednaliz  
dosyć ci znamy, abym wo-  
zystat pierwszy nastrę or-  
żanej ci chwili do wygracenia  
ci mojego oracunku. Oto  
przejm sercem przychybnym

zatrąca, broszurki, mojej  
bargnawiny - Nie wiem  
czy należdzie prawa do twojej  
dobrej opinii - przewyżaj  
przywoluym czasie - a  
gdz nawet i zgarisz, to  
nieleżdzie zawsze przyjemni  
nieci' staćo kitha od Celie -

Przytem chęć ci zaintere-  
sowai w sprawie mego  
Brata Adama. Prap nie  
wiem dlawego odbrat  
totożem - Zdrowie

Jego już trawione, nie  
 moje prace zajął i - już  
 zgóra 30 lat życia - trudno  
 jego mi wtyśnić wielki byj  
 ryżnym - O ile moja mo-  
 żności pozwala, z Bratem  
 swoim w kontynuowaniu  
 życia mi pomóż -  
 Jednakże przy swoich wy-  
 datkach, a nie zyskiem  
 dochodach, jest to nie mały  
 ciężar - Brak Adam, podaj  
 już prośbę do Ministra  
 pisatemu do Półtorowicza  
 Zamiykiego aley nauczyciela

zanim Tarkuoci preroćie  
za nim u Ministra —  
Proutli enajwiekszy  
ustworiaz, eluiej Potkornik  
wi zamjilimie przyponiwe  
a zatawa uprzyjmore  
zawre best wdriznym.

Polecam u tucy  
przyjamyj Paniepi

Twój N. F. Zaba



otrzymany w Paryżu  
Gościelnie 1853  
L. M.

Stywnia 2/53 553

104, Sloane St.  
Kwintin

Kochany Panie Leonardie

Za uprzejmy Twój list  
serdecznie dziękuję - Przeciąga  
pamięć moją w tak daleką  
przeszłość, wywołates u mnie  
mojej urzucia, pograżone w smie  
głębokim, a przebudzenie i  
urotu zatrzymuje urok smu  
utraconego - Korab. w Aem  
narwiszku domu już jakas mita  
tajemniczość, zdaje ci być obrarun  
marci śniadliwych - kudo re two  
serce nie straciło tego obrarun  
z oka, i bardzo ci jestem obowiązany  
za zwrócenie mojej uwagi na niego.

Ta okeciornosc oswiecla mi,  
upai, ze wzajemne nasze oswiad-  
zenia i oparte odraz beda  
na przychylnosci silniejszej i  
poprobitaj przyjaciu - z mi  
strony jesti sposobnosc i  
nadamy, kied i stara Prato  
nasturze - Poiesmyjes mi z bardzo  
urobionam nadzieja, co do interesu  
mezo Brata Adama - Gdysy  
Jego zdrowie nie bylo tak nadue-  
zione, to zapewne nie znaloby  
i w potrzebie podobnej. Spodziewam  
i ze mi w krotce dostacisz o  
ponyblnym skutku waszym

zabiegów. Zobowiązuje mi  
bardzo przychylnie pisma  
Klonis' wydają - Bop' Tarkow  
i przyntoj Wronickiego 2 tomu  
Siemec. z 1' kaidow - kabinow  
za nie pomek w Tarowu, Dwaga -

Mato mi już też znalazł  
artykuł Klonis i ci podobaty  
w magaz. "Nadziei" - Gdyby się  
ukazało ston Kilkha o tym  
podzie w Jahrbüchern - skiny  
mi przytaci numer - jest to  
pismo zawierające treści ciekawosci  
stawianckie, zapewne zaambonyjony

Российскому Пролетариату, дружбе  
нашему делу и революции  
и рабочим и крестьянам

Прим. Н. Ф. Зуба

Byrsia 17/53.

104. Swan Str.

Kochany Panie Leonardzie.

Sz wyjei hidkicim spohi, kiedy  
 umyś jakby niewidoma, siła maglony, wyreka-  
 si sporyalku, i wstępuje w swanki, by waleryj  
 i opor stawie batamuctwu ideologow, ktory za  
 Migo Sumariti i dohad turnanicy, tawowiwonyh  
 i niemyslonyh. Otor, owa to zabutwiata Centra:  
 ligacya, polegajaca na uroku wmiotki nijszyj  
 wybawienia Polki, i pwna ze ten urok, nada  
 powage ich najmieszniejszym brohom, dopusita  
 i narocie najuzszego grzechu, przez wybijanie  
 banknotow diessio lotowoyh i h d. Ich organ  
 Demokrata wychodzący periodycznie, podwoit ich  
 wrymoci do najwyszej ceny moralnej, a stąd wiele  
 w bzd powesto wpadae, nabierajac przekonania ze  
 owi to Centralizatorowie sa tuzimi oupu i ludmi

rozgarniętych stosunków - Wobec tej fatalnej  
idei, pozostał biernym. Tuzij nie podobna było -  
Pewniakom myśel, aby histari, uaktat Szubraw  
cow Wileńskich, zaatakować godności Centralizacji,  
i tym sposobem, bez polemicznej politycznej, rednie  
zaistnieniu powierzonej okazyjności, i dać pewną  
oryginalność jej reputacji nieosie i niedożywno-

Listy skrajne powstały wychodząc z ducha,  
i z wolity ludzkiej skutecznej rewolucyj - nie wiem  
jak się podobają we Francji - Cel jednak dopięty -  
Duch i obudził krytycyzmu, i coar silniej daje  
wraź potrzebę obywatelskiego piśmna - Dobrze  
byłoby aby to potrzebne piśmno na przykładzie  
wydawane było w Anglii, bo opowiadania literatury  
określone by mogły przytem wyznać ki-  
atalkę i w kraju znałoby stronników -

Lecz podobnie piśmie her puonych fundusow  
 rozpowiada by nie moze - i her starego Medallitova.  
 Z Litwy skraju wychodza dotad pod mojem <sup>Redakcyja</sup>  
 her z wyrytkiem aby Pan Szymon rajat i  
 piernem obrucnijszem - Jego umyot bogaty  
 w umyot; ~~jest~~ <sup>jest</sup> reflojnia najlepsza - fundus  
 tylko sa kwestya, - Gdyby Dzieje i Pan Zamojiki  
 ofiarowali swoje opiekunstwo, i chcieli przerwany  
 puony sumka nato, to choe by ta sumka nie  
 byla dostateczna do pokrycia wyrytkich wy:  
 datkow, to bymy o wente tu potarali -

Privatun jui oto do Pana Zamojkiego -  
 Lecz wy w Paryżu maie zupełnie inne  
 usposobienie - My tu w Anglii, jeli napisemy,  
 my do Duke wy do Lorda, wy do Dziecia Alberta,  
 to w kilka dni odbieramy grzanna odpowiedz -  
 Lecz wy w Paryżu, nie maie zwyczaj odpowiadać.  
 W oircach paryża my Londyn maie musiemy być

bardzo, bardzo malutcy. Chciał zatem być tak  
uprzejmym i przedstawić to rzecz Panu Zamojstkiemu,  
a może trafić na szlachliwy Kurnov i wna za potrzebę  
zasurycie nas kłótni stówkami. Co do mnie, już  
więcej nato odwarzyć się nie mogę, bo kiedy nie  
warył miś zawiadomie że otrzymał moja książkę,  
ofiarowaną, nie przeremie, i ofiarowaną, bez  
najmniejszej pretensji, to spotrzgam żeś wlast  
w niewłaściwy kafece - Dawaj Kochany Panie Leonardi  
żeś i wywasttram z całej otwarciecia - żal, powiadają  
nie ma uwagi, - co w sercu to i najszryku - A że  
my tutaj mamy zupełne zaufanie w twem dobrem  
sercu, mamy nadzieję, że poprzez nasz projekt  
i będziez tōmawem myśli naszym - Zapomnia-  
Ten powiedzieć, że jak tyśko zgodniemy się na state  
pismo, ja i usunę od redakcyi, a Pan Szymon wrucie  
tego kierunka - Przyjem zapewnienie myj  
Przyjaniu Twój Młoda

Zadaniem problematyczny, Contradictory

w Niemczech jest to -



otrzymany w Paryżu  
9. Lutego 1853. d.n.

557  
Lub 7/53.

104 Avenue de  
Londres.

Wzajemny Panie Leonardzie

Przepraszam Ci,  
bardzo, że nie daję Ci pozwolenia,  
ciężko Ci naprzykrzam - ale  
zawsze tak jest - ten co jest  
mną i zaprzeczności i uryn-  
ności, odierpie musi, bo kładę  
udaję się do niego -

Oto - kładę  
Ci wdzięczny za porządnie  
zwłoki 50 fr. memu bracie Adamowi  
N° 1 bis rue Sanitas - Orleanu -

Za przyrzeczenie ci, że koto jego  
interwiewu chodźcie, iże wkrótce  
da ci coś zrobić, dźiżkuj serdecznie

Wz gdy mi doniesiesz o skutku  
pomyślnym waszego starania  
w tenraz zapisać w mem sercu  
wdzięczność do Bogomaz - Trzeba  
ci wiedzieć że rząd rumiejski zót  
drugiemu memu bratu Franciszkowi,  
który był w wojtku Belgijskim  
kapitanem w Włanach, a dla zdrowia  
zdrowia Turbę opuścił - rumiejski  
zót na 15 fr. na miesiąc - Co za nie  
staranność - wiadomo miejscowemu  
władcom że stan zdrowia jego nie  
dawała mu sprawy się utrzymywał -  
a jednak bez względu na rumiejski  
jakomwie się utrzymać? więc o dwóch  
pamiatać muszę - i jałłłłłłłłłłłł  
dla sercu braterskiego jech przyjęcie

pomagaj, z tem wyrostkiem ta  
 pomoc bytaby wiecej pozyteczna  
 gdyby mieli zodd radowy, mozemy  
 optacie pomienkaniem i male inne  
 potrzeby. Bytaby to dobra pora  
 gdyby nasi Panowie majacy wplyw  
 i powazanie, korzystali z tej okoli-  
 czynosci Mogunacyi Cesarzowej -  
 przedstawienia wrennie w takich rzeczach  
 wozni odbieraja pomyslna odpowiedz - Gdyby  
 mogly mozna byto wyjednać wiecej wykladow  
 i dla starych, chorych i nie moga-  
 cych pracowac. ~~W~~ Przedstaw  
 to naszym Panom - Pieniazki dla  
 Obrata adama ztorytm u Pana  
 Szalovurkuego - Badz tylk Tarbau  
 i oswieci mnie, czy palietki przesyłane  
 stajd do Paryza sa w zaprawe - bo nie  
 wale mnie drzwi, ze temu peramnieuicy

jałtem powiad ma książeczkę Pana  
Stanisławowi Kunatowi - nie warty mi  
zawiadomić czy dostał ją - tak  
powiad Panu A. Michalczewskiemu - Naj-  
lepiej może wiedzieć, bo zapawa do  
Ciebie co w sprawie zgłoszenia owa:  
domowi Anglii - Do Pana Zamorskiego  
nie bawnie napiszę - Tymczasem  
kontynuujemy nasz piśmie - w tym  
listem odwołam się do Ciebie - List 9 ty  
dni już w drukarni - Wspominasz że miałeś  
zamier wydawać pismo "Przebieg" - jeli  
wreszcie będzie to pismo, wyśludź to? czyli war-  
tyłoby na rok? Co do artykułów dających  
początek o stanie Emigracji w Anglii, to  
Pan Jankowski byłby najbardziej nie-  
jednolity mający negocjować wiadomości  
o zatrudnieniu Kardego - bo o tem  
potem - a twarz Koźmi, polecając kraj  
przychylny państwu interes mego Prata  
Adama - i wierząc mi jeli

Twój serwisy - N. F. Zaba

otrzymano w Paryżu  
21 kwietnia 1853. M

Październik 17/53,  
104 Strand Street  
London

Wzajemny Panie Leonardie.

Upraszam najmocniej abyś  
uprzejmie wniósł załatwienie list do P. W. Morawickiego  
W. Zamajskiego, natychmiast adreśując do niego  
jego teraźniejszego pobytu. Dzielę się Ci na  
wiadomości z Ameryki. Względnie Centralizacji  
dobięto swego knesu. Stronictwo jej wdrożenie  
i zmniejsza - Listy nasze odwołany porządku stu-  
telki - woliły rozterka, w jej obrotach - a nawet  
wielu ze starych, którzy byli nie matką jej podjęta,  
dziś jej i wywrzaskują. Jakkolwiek niełatwo  
obstawianych wykarowal - lecz w zgodzie ich studium  
już ich przystają, serce tutaj myślenie o panis-  
twie pod tytułem "Światowita (wspólnie z Piotrem Stawianem)  
Moje nasze widzenie już myślenie, lecz umiemy

że Anglija jedynym jej zaktymem, gdzie to prawo  
wychodzą, będzie miało urok dla wytworów i w kraju  
i w emigracji, jako dzieło krajiny wolności.

Wszakże nie będzie my uparci - gdy nas nie zdecyduje  
poprawie i przypuszcie do naszego Kaufmanna,  
zostawimy przy najimniej ślad dobrego naszego  
usitowania, w sprawie Gorystaj.

Gdybyś mógł mi obciwarie powiedzieć  
czy można ci spodziewać aby Brahmaj Adan  
miał iot powroć, zobowiązały, mi, niekoni:  
zrenie, - wiedziałbyś jak go urządzić - bo  
ci przyznam, że mi nie do smaku, aby on was  
turbowat przeszeniem o zasile, o proci tego co otrzy-  
myć ode mnie - Jeśli chodzi o nową otrzymania, to przy-  
mojiej periodycznej pomocy, opędi swe potrzeby -  
Widac że, prawom naszym eizako - ich wpływy  
nie tak przedko otrzymują, porządane skutki -

Jakie są na przykładzie dla Europy widoki?  
 jakie są wam zdania w sprawie? czy jest  
 nadzieja opuszczenia tej ziemi?  
 Nam się zdaje że wielkie wypadki wkrótce  
 nastąpią - jakże to ser? .

Dowiedziałem się w naszym Towarzystwie  
 Literackim względem przesłanej książki  
 moich dla Panów Kurata i Mikiewicza.  
 Za odpowiedź dawaj mi, "postulatowy" - nawią-  
 zany rozprawom w sprawie? . Bądź co bądź,  
 wkrótce przynę, równo po exemplarnie  
 dla wszystkich wypracowanych pod twoją opieką -  
 będzie tyle takich że nie jest przesadą -  
 podobno Pan Stanisław Kucharski jest codziennie  
 w Hotelu Lambert - Daj mi zdanie względem  
 naszych listach - jak ci się podoba ostatni  
 artykuł i ten pierwszy, L. Gwardyana?

Cel tych listów jest jednolity — odbicie  
centralizacji, Demokracji i jej wrota —  
żadna polemika —

Czy byś nie mógł się także owinąć, do  
Kogo należą polskie Księstwa prowadzona  
przez Pana Krótkowoskiego? podobno  
jako w Warszawie był dawny Pan  
Jelowski —

Może powołując się proste abyś radę  
swą dał do Pana Zamajskiego wyexpedycy  
ować bez straty czasu i przyjęcia  
wypar swą przyjęcia

Dwoj N. F. Zaba —

Chcieli byśmy wiedzieć więcej nowotwo  
o Kowitku? —



otrzymany w Paryżu  
9. marca 1853. *WJ*

11 Rue 9/53, 561  
104. Swan St  
London

Kochany Panie Leonardie,

Naprawdę bardzo miło,  
wzennie korespondenta - Wzajemnie  
jestem w Twojej uprzejmości, i dla  
tego obawiam się, moja barwność.  
Zadaję Ci listy kwestarza chętnie  
przełączając i daj mi swe zdanie.  
Myślenie wyrażenie wydawania  
pisma tygodniowego - Gdzie to  
przyjdzie do skutku, zapewne  
wspieranie nas będzie swą  
pracą - Nie mając Pana  
Piotrskiego, uprzedzam Cię

abyi' wawaj' am prypomniec  
o interesie moich Praci -  
Najstawniejaz puyryczaj upowin  
nawiazac o toz jeb ich staborie  
zdrowia - Kardemu wiadome  
ze Francuzelle musiat opawic  
sturbę Belgijckę, befy Kapitan  
P<sup>er</sup> Potku utawore - Adama  
zdrowia takze wzujnowe  
Czwata Bogu ze wzgledze  
sheliraworei postawety niez  
w morozu widzenia iu  
pomoy - Zatusz tyllie ze  
moje dochody nie sa tall  
wielkie, jebz niepotrzebowali

prosi o roz<sup>u</sup>dek Wilke ich  
 nadaje im prawo do wygłosze  
 tych którzy przywami swojemu  
 mogą im to przytaczają wygłosze  
 aby co pierwsze mieli, - kto  
 drugo za nimi - tyko na am  
 nadzieję, że kto stuka temu  
 zaowzone będzie - Polecam  
 ich dnuj przychylnej pamięci.

Dawać mi, zawiadomienie wy  
 wparzcie moim dostaci  
 historyi Polki przer  
 Bandkigo. Pom. K. i. k. a  
 rary pisat o to, ale nie otrzymałem  
 odpowiedzi - Widai się u was,  
 wparzcie ich potrzeba niterzei  
 a takle wiele przywami  
 do niterzei, że dla nich widka

jęt nieprawdy wzięć a zapisać  
sa i tacy co mitra dla zachowania  
powarnej godności - Wyjątkiem  
jedynym i dlatego wrysy udają się  
Cielu - dręki Bogu, że wrod  
gwanu Paryskiego nie stracił  
serca polskiego - Cyrkularnie  
listy - tu ostatni rozmiar  
nie wryskiem is podobna -

Przejm wywar surowości

Przejm wyzaba

Obramiony w Paryżu  
18<sup>to</sup> Marca 1853. *du*

563  
Mensch 1853,  
204 Swan Str

Kochany Panie Leonardie.

Oddawra tego listu  
jst nasz Sławowuy Prodak  
Pan Joseph Niemojewski.  
Z uprzejmocią polką, chiej  
go powitać, a jesti zabawi  
czas krotki w paryżu, i będzie  
<sup>miał</sup> przyjemność widywania go częściej,  
to pewny jestem że zaskarbi  
swą przyjaźń — Wasz Prokurk  
jakowowu tytulu, var na  
rok wydawca będziecie ?

W dniejnych czasach, kiedy  
ucyli szybko podrozuja, war  
narobek dawac małe zycia  
to zotwien kwokiem chodzie,  
a nam treba zelarnej drogi.

Bzde co bzde, my tataj,  
gonexo pragnieny rozporoz  
dzeniem literenki, majery  
wychodze co ty dzien, a najpoiniej  
co dzien i dni - Bytoby dobrze  
gdzysmy otrzymali rozporozadani  
Pana Potkownika Zamyskiego  
i Xycia - gdzys jak wymurtem  
i, otadur, nara pingz do

Pasažanoj miže, tā i  
 visvārdnājtrūdniejnykh  
 skolionnozēdab, sa, surzēlīve  
 skolionnozi skōryel  
 valerij i komjūte —

Man vadiej i narz  
 projekt silni teprer po  
 pierai, —————

Prizju nepar surevosi

Proj. N. F. Zaba

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*



otrzymamy w Paryżu  
22. Marca 1853.  
M

Mars 21/53. 565

104. Mawle

Wichary Pami Leonardie

Wszystko u Ciebie  
Wiały Stawa interij feanty i  
zotapram jego afygnie u  
na owa sumka do Pana  
Biotnickiego Chwarte piecia  
die weywie ber. rwołki  
do Orleanu Brata Adm.  
Lekam i nie jego uiny  
wpadri w uelancholij en

i zavrhu, pokranyvaci  
symptoma zupivuzgo  
mupruia. Nie zavodnie  
odebrania zotru poryry-  
nito i nie nato do wozere:  
pencia tej choroby, bo nie  
puznoie poryntoie, pry  
zvujnovanyu z dvoicu  
musiatu go nocu trapiu.  
Dokoz, Kordemy Pami  
Leonardie Stavacia

aby se proba proutu -  
 wione byta - bo w samy  
 vnevy lepij seici od mo-  
 wna odpowiedi jalk  
 bye w uagtem zawi-  
 steni - - Prj nad-  
 chodnyh swizak,  
 pryzim mynar  
 szorenyh ryceci

przywrócić a serca  
polskiego —

Podziękujemy nam  
Głównemu Biuro  
wrazem z asistentami

Twoj N. F. Zaba

drugi many w Paryżu  
30 marca 1863

dr.

Marsa 29/53 567  
104 Avenue des  
Londryn

Wzajemny Panie Leonardie.

Dziękuję Ci serdecznie  
za przysłane książeczki, będąc mi do  
parmiątkę twój ku mnie uprzejmy  
przychylności - Czybyś nie mógł  
sirovauerkiego księgi także przysłać  
proszę Augusta Władysława. byłoby mi  
bardzo wadzi tego, bo może zwrócimy  
jakiej wrytelle -

Przy tej okoliczności wspomnieliśmy  
w związku twój Tarkaworei, obarwy  
Ci moja prośba - jaktem był w pa  
ryżu, przed wyjeżdżaniem moim, mi  
adam miertkajapy w ten czas w  
Prouen zjawit a w Paryżu.

z postanowieniem przenieść się  
do Orleanu na wienkarsie  
dla zdrowia. Łatwo zgadnąć że  
jego kasa była pusta - do mnie więc  
zgłosił się ofensywnie - Ponieważ byłem  
na wyjeździe, a podróż trzy tygodniowa  
zmniejszyła mój zapas, aby go powa-  
żnie, i moje braterskie serce  
zadowolnie, zostawilem mój  
zegarek, rachując że następnym  
i ollarym znajoma, dla osiągnięcia  
onego. Tym czasem nie udało się  
stało - kłopoty nieśmiercy a  
nie zdarzyło się aby litołobnie  
zmyśl przyciągnąć przedsięwzięć podróż  
do Paryża - a lada komu wie chciakem  
tego interesu powierzyć. Ponieważ

ia Dzieci Adam i Dawu wa Suicubauie  
 ie do Londynu i wdaje jakiego mi  
 e na mysl jesto bytaly dobra pora.  
 wie Zaprasza ci 110 frankow i bitet  
 tem zastawia regalki - Osobitego  
 iowa zglasza ci sie wyznajajcy, tylko  
 wa: bitet zastawny powidomisz  
 wiadomo wragi kupow do tego ow  
 bitet walery - co surykalim - Sko  
 frankow w ruzo tylko wie wiem  
 y wy dawasz frankow bez do staty  
 ua do ofiary dojezdu walerygo -  
 us godny tylko rzucate to bym ci nadat  
 a wsta bez wstoki - Dawy ze ci Amery  
 tym interesem - Porozumienie wyso.  
 ll wie jakie mam stacy dobroci, kari  
 droz ni sa spodziewaie ze wyhonar tan  
 iaku Dennis z przyjazny przychylenie  
 ar Zbytecznie jak prosi ci aby to  
 moje zwienuie i w wiatrem sercu

Przejmuj  
 co  
 co

zauważ - a gdyby ci chcieli, osoby które  
wzyciły wio zegarek pytaniami ci  
obserwacja, to takwo respochoie swina  
powiedzenie, że kwal naj prwid aby  
ten zegarek przetrwał - Poniem  
ten zegarek już dziełski, i nowi napis  
"Denta" najstawniejszego Londyńskiego Zega-  
nictwa, zadużo kto potu nie będzie w prze-  
wozie - Jeśli ci bardzo wdzięczny za to  
przyjęcie -

Lith do Szrony i Pana Janowego, waz  
przebie bez zuteki - Mamu tutaj naj-  
worniejsze pytania wiece rozporoz  
zawierone pisem, i do dzie stawaia  
aby wszystkie przesłady byty przetemne

Przy pomiaru ci także proszę do bliźnich  
wzid Proci - niepij stowko paun detata dawa  
Wolalym, nieci odmowa opowiad jak by  
w ciagtem zawieraniu -

Przy swistach Wsilkanoocy, przyję  
najworniejsze zyczenia - Obyśmy przyjęli Swiaca  
wkrayę spozyci, a waderonytkie wazem -  
Twój N. F. Zaba



otrzymany w Paryżu  
2<sup>Go</sup> Maja 1853. Lu

May 22/53. 569  
104 Strand Str.  
London.

Wzajemny Gaius Leonardie.

Zapewne Pan Szulcowski  
doniosł Ci. że wstąpił w jego ręce  
należność porozumienia, a następnie waku-  
lu - Niepisaniem drugo, bom si-  
e spodziewał od tygodnia do tygodnia  
otrzymać od Ciebie miła Komu-  
nikacja, szczególnie zwrócić uwagę  
interesu całego Bractwa - Wtedy  
miś drugą nie w tej materji  
pisać jeszcze nigdy - Nasz pa-  
nowie, albo nisko spadł w powadze  
nie nawet negatywny odpowiedź  
otrzymać nie mogą, albo nie dołączyć

radnego kroku w tym przedmiocie  
nie wycisili, i to ostatnie jest do  
sprawy podobne najwięcej. O ile  
zwrócić uwagę od tych słów znaję  
Pana Ostrowskiego, to zdaje mi się  
proszę przechodzić poro. Jego  
aż się bierze w kawał na pół kawał -  
Będę tyle uprzejmym i oświeci  
mi lepiej -

Sportujemy także nie Paryż  
to przekleste miasto. nietylko  
nie wry lekkie wazy punktualności  
Korespondencyjny, (cud, nie' jest  
wyjątkiem jedynym) ale nawet  
kogoś na stopie w swojej uciesze  
nietylko powala niego do wypla-  
tai. Nie wierzę, jak to byt  
nieumyślnie zawieda uregulacji dla  
Sępnicy, który o 250 mil oddalony

przyjechał do Londynu, jedynie  
 w celu stoczenia uranowienia  
 Familii Księcia Adama - krećcalinuy  
 i krećcalinuy, nawenie zmeżrony  
 wygledanien, odjechał zmas-  
 trwany - Jęneli na ich wyjazd  
 u paryna wybuchu, aky z ty skary  
 koruytai i moj zagardło odrtai,  
 moie nie daretkar i kall przedko.

Zatępram tutaj przedko, - wyhy  
 nie myjt droga amy orajara  
 koi do Towarzystwa L. Keneukiego  
 porwtai? - Bytlym bardro  
 kontent. gdzys to i dato robie.

Co tam u was stychai? przy  
 wielkim bitarzu maie wisiej  
 rugornozii wybadywaie przyntoi.

Chciałabym wyrazić pochlebnym  
słuchem serdecznie staranym się  
zapewnić świętego obowiązku  
względem Sprawy Gwintej -  
Intrudnicznej Okoliczności,  
tem większą konieczność i objawia  
wymagania życia - Wkrótce program  
pomyślnego pisma wyjdzie z pod  
prasą, - nie omiatając Karę Ci  
powinno i usilną prośbę  
abyś wkrótce wypełniła nasze  
usilowania swą pracą i  
drugich do tego zachęcała

Przyjm wywar szczupki  
i przyjaciel Twój  
N. F. Zaba

stary mamy w Parqze  
30. maja 1853. M.

571

Prochany Panie Leonardie

Dawny'ie Cri, tak  
wzrost napr. uhrzani - Laska  
wosia swoja przyciety  
miu ku sobie, to i odpedie  
trudno - Bzd. co bzd.,  
dla cierpiacy' dury to  
wielka przyjemnosć miu  
w tym zauszaniu - Obawiam  
ci prozba abys' byt tak kaw  
bez wotki' pientai sto  
frawkou memu Bratu

Adamowi - bo jeśli co  
będzie z podaniem jego prochy,  
tyć musi, - Dziękuję Bogu  
ztem wstanie dosyć od czasu  
do czasu - gdyżby nie to - a  
strach mi powyslić, jak  
smutny los byłby jego na  
starość - bez zdrowia, bez  
przyjaciół; bez sposobu  
opiecznia potrzebnych -  
A więc pochodnie tam  
surenie do tego interesu.  
Byłaby przynajmniej powiecha

nie dano jalka Polwisk  
odpowiedr —

Senutro i gtucho —

w samuj wrewy potrzeba  
silnego ducha aby  
zachować uysti w  
karnonii —

Sicham Cis

twoj

N. Z. Zaba

Dear Mother  
I received your letter  
of the 10th and was  
glad to hear from  
you.

I am well and hope  
these few lines will  
find you the same.

I have not much news  
to write at present.  
I am still in the  
same place.

I must close for  
this time. Write soon.  
I am your affectionate  
son,  
John



otrzymany w Paryżu  
16. Czerwca 1853.

July 14/53.  
104 Stauert St

573

Przechany Panie Leonardzie

Dokument któryś sawyjt  
prysłać na moji ręce, tatorytem  
ber wotoki u Sekretarza Groua  
Kistorycznego, i on zebrał poie-  
dzenie które si udeżyto w Soboty  
dnia 11<sup>o</sup> b z m - Dokument woryzynie  
był także załhozumitkowany m Panu  
Szymie - Gtoulkowie obecni na  
poriedaniu jednomyślnie wyraziłi  
si w zupełnej harmonii z daniem  
Pana Szymy, że jalkhotwiebere:  
dakya dokumentu trafia do ich  
prekhouania, lwr nie będą zawar-  
wani uwprownie od Rady Pkthioliki  
Groua Towarystwa do wyprzenia  
swego dania, znalertily ci na

Drode nie prawej, gdyby jakichś  
wielki udział wzięli w tej materji  
proszono mnie, abym dręga przywa-  
żną zalkomunikował to, i sądzę  
że usprawiedliwiz, podbbue widzenie  
wzry.

Przystępuję teraz do innego przed-  
miotu, co miś nabawia i  
niepokojnosia, i z smutkiem  
Powierzam ci najsmutniejsze  
poroczenia serca mego, boś  
okazał wiele uprzejmyj przy-  
chyłności, a zatem mogę być  
pewny że przykroci ci nie  
zrobisz poroczeń ci o radę - Proszę  
mój adan, lekam ci coraz na  
zdrowia upada - Niemato do tego  
przyorywito si przybire jego potwie-  
nie - Zapewne wrut mowno że  
przy chylazym i wielku, nie będąc

potrzebny do zaprowadzenia  
 na niepodległość i przywrócenie stolicy,  
 a przy tem przez mu było odbrnąć  
 wpatrywał i w swą przyrodę  
 a prostrachem, a chociaż mógł  
 rękować na moją pomoc, to  
 go poświęcić nie mógł - Umysł  
 wpadł w Melancholiję - Zdaje  
 że spróbuje życie, a nawet o  
 rodzinnych związkach zapomnieć  
 prawie - Zaniedbał pisywać -  
 Nie daje wiedzieć o sobie, nie  
 wiem czy odbrnąć ostentację sto  
 franków - Włoni mu portat -  
 Czyby nie można było, tak aby on  
 otemu nie wiedział, poprosi kogo  
 w Orleansie, u pana prefekta,  
 lub kogo innego, aby dał wiedzieć  
 o stanie zdrowia jego - Jednakże  
 to wyciżko tak odaje się powinnem,  
 aby go nie zaalarmował - jak gdyby

swobodny raport potrzebny jest do poproszenia  
Jego prochy u Ministra - Tak Kochany  
Panie Leonardie, przy cierpieniach różnej  
kierunku choroby umysłowej jest  
najdotkliwszym ciosem - Przede wszystkim do  
niego, zawiadamiając o potłuczonych pieniach  
drach i przodek go aley natychmiast  
po odwołaniu przynajmniej najprzód do mnie  
Ty m. orazem doładami słowka - stał  
mój niespokojność - Chciał uwrzucić jakiegoś  
delikatny kroch i oświecić mi - może  
jest tak jak i cierpi, moglibyśmy omi-  
slić wszelkie kuracze - wreszcie ratunek  
może być skutecznym - To uwrzucił  
wskazanie zatrzymaj u siebie i  
mam nadzieję że mi prochie radzie  
uwrzuci z całą delikatnością i obowiązkowo  
dyktacjami - Będę wyglądał zniszczone  
wonią niaradności, a zechcę ustąpić  
dorzonię wdziękowi gochowam.

Przyjmij uwrzucił przyjaźni,

Twój N.F. Zaba

pauc 16/5/57.  
104 Shave Str.

otrzymany w Paryżu  
29<sup>o</sup> Brnwa 1858. 211

Wochary Panie Leonardie

Zatujz bardzo si growno  
historyczne w Londynie niewiasto  
warazego projektu pod rozwayz,  
bo chciari lokalne kwestye  
najlepiej sa rozumiane przez  
tych tylko ktory zamienkujaz  
w cirklu tejze lokalnari,  
z tem wysythkiem odlegli nie  
powinni uznawajz od udrzatu  
w roztrzygnienu warunpk rapy-  
tan. Ale indywidualne zdanie  
masi milozci przed wola ogotu.

Polecono mi prywatnie, alym  
ci wymowyt powtornie ich opinij  
ze Rady, the Historyczna moze  
decydowac, albo odwrotac is do  
decyzji ogoln - a ze projekt  
nie wychodzi wprost od Rady,  
azatem sadzę ze nie powinni  
miec w tym udzialu - Zapom  
was projekt najpierw odytos w  
Radzie, bo wielkie kowrycie  
statowarystwa obiecuj.  
Bedziemy wadzi wiedziec  
o ich wyroku. —

Mowyroci polityczny coraz  
 się rozszerza, a rządcy skłania-  
 mi stoicę dła potłki swiei - dat  
 by Nog zby barza zagruwiata  
 nad Europą, - potij barzy  
 moriny się spodimmac pólhu  
 pogody dlabizny. —

Jeretis na robił jenure  
 krotku dowiadujac się o zdrowiu  
 Prata Adama, to rawies, bom  
 dżiaz otrzymat dozyci dżuzi  
 lich, a chociaż narodowie  
 naruka, Duch wstyt wstytka  
 panuje - Gdyluzie mogli wyho-  
 Tatai u Prząd dła niego -

prekhorany jitem rie to miato  
ky dobry skutek, na sego ridowei -  
wolcan ten intewi twej  
pamisci - Kiedyz ci podziękuj  
za dobry rezultat starania? -

Usi skamlij serdioricie

Twój M. Gaba



1)  
otrzymany w Paryżu  
20: Eipen 1853.

Lm.

Kochany Leonardzie -

Officialni Pawowie przy-  
wtarwaja sobie cześć posiadania  
; talntu i maproci, a ludzi serca,  
i wyobraźni żywej narzywają  
niepraktycznymi - Tymczasem  
radzi ci nie radzi, zwyczajny  
chorzgiwke, opozycji staje w  
srengach popierających zdanie  
owych to niepraktycznych - Tak  
to było swarym dohumentem -  
Gdy ci powar pierwszy ujawił,  
owi to praktyczni, ani duka  
nie chcieli - na pierwszy seryj  
do żadnej dyktumy nie przydał się  
nawet radcy dowano sby nie brał  
pod dalsze rozważę - lecz gdy ci

zajęciem prywatnie zbieraniem  
podpisów na popieranie waszego  
wniosku, przedmiotem zawadził inter-  
resować więcej, i zarówno w  
tych wytworach przedgłos - partya  
dyplomatów w radzie szelard'a  
wiskroń, i myśledagowania do  
Paryżkiej pisze, które zapewne  
jakiś ci wiadome - Pochwalono  
plan kupienia domu - zotawiają  
jednakże repudiuje petromonictwo  
Radzie Paryżkiej w ostatniej decyzji  
i zabiegają aby miało wgląd  
na Pana Siwickiewicza - Tak  
poparliśmy i nasz wniosek, i ogła-  
siliśmy i uprosiliśmy na opozycję  
Pana Siwickiewicza - Dedykuję  
materiji - Przyjętyj do drugiego przed-  
miotu - W naszym położeniu, zupełnie

Tyłko wozem w umyśle prawdziwa  
 powyżemnie - Ośroć wmyślić wole  
 chwile spędam albo na siperacji  
 historycznych wypadków, albo w pra-  
 wiam własne myśli w odumianiu -  
 Napisałem epickie, mójcy kawałki  
 uwaga, czyje Nadziei - Zatajcie  
 Ci maleńki ustpek & daj mi  
 swoje serce i danię -

"Tępyłk wiatem smutku i tęsknoty,  
 Na więcej w sercu za ciasno;  
 Ojciec O pieśni moja, twoje lube pieśńoty,  
 twoje Wobiecie cię pieśni przedziwnych gasną;  
 Dłha tych losów ciebie nie oszczędzi,  
 Zginiesz, jak kawał piosenka przelotna,  
 Nowia, nie piosenka samotna  
 Jest najpiękniejsza przy zgonie tabedzi;  
 Bądź ta piosenka!  
 Noże wiatr Ciebie zapędzi  
 Tracisz w rodzinne oblicze,

Ach twa siła nie widoma,  
Wielkie tam w sercu jask. Dawna  
znajoma. —

Tu cześć zaspiewaj, tu jędn utomelk,  
Gdzie jest przedmiotem twój sibiuj tej krotki  
Twój rodzinny domelk,  
A potnaja kto ty! —

itd. . . Wskutk te dwiugotysh  
prae, opauowata eic, ta kta t. mo.  
ta za krajem, in abej ulicy serca  
postawowitem w krotce udai in w  
pomaniskiu - Dwójalki mam cel  
1<sup>o</sup> abej prelati wduszę supra mego  
ktonego z sobę bionę wseytki polku  
wzicia - 2<sup>o</sup> abej zawięzrac vorlegij  
sre stoscanki literackie - Mame, Eic  
zawiadomia in mój syn jest  
officernem w Wojsku Arcyiskim  
jednastki dla ukoinenia edikacyj  
ma wlosy - a zatem pasport mamy

jako Anglii niemierniajaf  
 narowi - Za dwa tygodni wyja:  
 dz. Pełn w Państwie - a z pić  
 lub mesi tygodni zabawia w  
 Poznaniu - Czegoś ma z  
 jakichś poleceń - czyżby się  
 awanturadził o ten  
 paucy Dietrichowiczowi Za-  
 miętkiem - Wzrostek elias  
 mi sprzyjanie w literaturze  
 moim kawodzie depowod  
 przez napisanie stow kitha  
 do owob zinfluncy tam  
 uciertkajaryth - ep. de Hr.  
 Dietrichowicz - Lur zotawiam  
 to twojemu sądowi - uciertkajaryth

być uwarowanym za naturę jego -  
dobrze byłoby gdybyś storo kilka  
przyjechał do jakejś kolwiczki  
osoby, ktora by mogła wespierze  
mie radami, bo ma to znamy i tym  
wspornam -

Talibyśmy koryzowk we nigle -  
nie uowina prapierzei mypadhor -  
to wraasta Nadieja, to zwowa  
niknie - Ale zdaje ci, co nie  
przewlece to nie uowale -  
Wojna być musi - by toby tytko  
lepiej gdyby to było bez zwotki  
bo dzisiaj jeszcze niewiasty przy-  
chylniejsze sprawie naszej

są nie zupełnie martwemi -  
 Zapewne wiadomo ci żeśmy  
 tu dali obiad dla Liczba  
 Adama - przeszło 30 było  
 okazyłch - Lord Dudley, jeden  
 tyłko z Anglii było zapro-  
 wiony - Była to scena bardzo  
 zajmująca - trzeci tyłko  
 przewidzieli, że bracie mówców  
 dał ci wci wywarnie - Nie  
 było kłótyłkowat - bo to ci napra-  
 wie nie dał - jwi stato ci - Ale  
 nie podobna ratować aley podobna  
 okazyłch nie wywołata i lepszyłch  
 myśli i silniejszego zapętu.  
 A sam wszystkim Obrot ten

przyjemne wożenie po sobie  
zostawit - w lat w serca nasze  
nowa otucha i wamocni  
ogniwo jedności. —

Wygląda być stowiska ad  
Cielca i przyim wyzna  
swencj przyjarci

Arvoj N. F. Zaba

à

Monsieur

Leonard Niedwiecki



otrzymany w Paryżu  
27. Lipca 1853. Lm.

July 26/53. 581  
104 Soane St.,  
London

Kochany Leonardie

Adanie twoje o praktycznych czyli  
pseudo praktycznych raportach podziwiam - Wy-  
rachowanie samolubne nie ma ani natężenia  
ani serca - Stabo mi się robi kiedy mi się dany  
przytłaczają ich renowowaniem - a na  
nieumiejętności, to się często przytrafia -  
Dziękuję za przyniesione listy, a gdy przyjdą resz-  
twoich powtórze podziękowanie - Wyjadę od środka  
jutrojszej nocy dzień - z Kolonii małe zamieszanie  
odbył się podróż z Stalkiem parowozem, przez  
ar do Monzemy jedynie aby być moją miłą  
spodobnie przypatrzenia, siłkosciami. Per-  
z Monzemy udamy się do Frankfurtu, do Lipska  
Drezna i Berlina a następnie w Poznaniu. Wła-  
gicie reatery lub pisie tygodni i abauca.

Pragnieniy gorzco zawięzać stosunki z litera:  
kami w porozumieniu i z sobą przystającą publicystą,  
bo nie zawięchaliemy kamieniu wydawania  
naszego piśmie - choć bież wypadków przenie;  
sie nasze dziatanie na punkt bliższy do kraju,  
albo i na kierunku Gorybka - gdyż by to mogło na-  
skądzić spóźnili byśmy wstężyć się i naszego  
z większym porządkiem dla ludkości -  
Bardzo co bądź, myślicie potrzeba o nadaniu  
większości naszym dziataniom -  
Korzystam z tej obowiązującej przychylności  
i proszę aby i katyżone wstężyć się i przedat  
mojemu bratu Adamowi do Orleanu, Rue  
Sanitas N° 1. bis - przywrócić mi książkę  
Władysławie ze zapowrotem do Paryżu  
swemu pochodzi z zainteresem. Bracia Adama  
i Franuska - dżury aby porty ich do Ministera

były nas nowo przybrane na jego ręce - pisać  
 w tym przedmiocie do Jędrzeja Drużbiego,  
 zapewne nie oświeckąją to wyznie,  
 a Ciebie prozę najusilniej abys' wstał:  
 stawowi od czasu do czasu przypominat  
 dopóki nie będzie otrzymaną jakkolwiek  
 odpowiedź od Ministra, oui ou non —

Jak ci się podobata problem prywatny braci  
 Nadziei? - zapewne bardzo opiniowal' mając  
 tylko malewki wyjątek - bez o wyjątku tylko  
 pętkami —

Przyjm serdecznie w wiewienie

Twoj N. Szaba

M<sup>o</sup> Leonard Niedzwiecki

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

Wrocław 583  
Augusta 2/53  
Dulka Street

original in Paris  
H. G. Simpson 1853

24

Kochany Leonardzie

Naprawdę ping  
bo 2 a chwił K. Ma  
pauka was byj ode-  
stana do Antona  
potro o 6 godzinie rano  
pauzram i w podro-  
nie churam epusie  
Londynie ten podro-  
wania. Tobie za przy-  
stany litki. 2a

listek od Pana Zamoyknego  
Zatem ostatur wsem  
dobre ze nalerij i tobie  
odemnie najordwinnijie  
pudriשמעאניע - Dzieje  
Odambyj talc Tubern  
i dot mi tubnie listek -  
Praduje i rucyje serce  
na ruyb ze polskime  
powietnem oddechuj -  
ze porucam wzic Umaju  
nawoz godne tylc pccawistek  
kirkonynuph rucydaje i -

A najwięcej się z tego  
 wiesz, że kiedyś miał  
 niezgodnie zainteresowań  
 mego syna —

Ser Marekiewicz

Twój N. F. Zaba

Dowiedzi o wytych  
 negocjach tej Agrestki  
 wspomnianie i dani są

The handwriting is very  
loose and illegible  
and the ink is very faded  
and the paper is very yellowed  
and the ink is very faded  
and the paper is very yellowed

The handwriting is very  
loose and illegible  
and the ink is very faded  
and the paper is very yellowed  
and the ink is very faded  
and the paper is very yellowed

The handwriting is very  
loose and illegible  
and the ink is very faded  
and the paper is very yellowed  
and the ink is very faded  
and the paper is very yellowed



Barbours  
na 100 ft. 20 paws  
Zakazany wrodek

Ok 24 59.

585

104 Stouen St

London

Pukany Leonardie

Co drugi tydzień jallawoscitem  
z podwojij z Syrac. Latwo sobie  
wyobowic z jakij przyjemnowia  
powitatem zwinis polska - Wiedl  
kawa Wrijstkiego, wstroju staro-  
dawny - Dwieke dzinytj mowy  
rolegajaty si po wpy, thick stro-  
nach, wnytho tworzyto obrar  
orowany po dwudziesto dux letnij  
pielgrzymce - Starodawna polska  
uprzejma goscinnoie przydata  
wiele wdrizku i takle jwi powabuena  
obrarow - Stowem, duna moja  
byta w rachuy cenie - a najpiziej

27/12/1850

sądowatun i tego, i to zrobiło  
 głębokie wrazenie na umysle  
 mojego syna - Prawdziwie czuj i  
 nieszczęsny iemu dopetuit najwiz  
 tnego obowiazku wychowujac  
 syna w umiatach polskich i w  
 zamiatowaniu Gierczy - Przisiaj  
 to moji usiatowanie odrzucato spawpki i  
 skatelle prur krotki narz pobyt  
 w porannem - Zarazem nicom  
 sie hanzo kraju odwiecilo i  
 wspanizu, albowiem zaledwie  
 przepylizny do Poznania, natychmiast  
 hotel byt obsadony policya - Zawiodo  
 waw nar do nitki - przytem nie mato  
 mie zabawito, ze nie mawaca oblotowani  
 strachem onyjt Argusio przyjsta -  
 Jada z Liege do Hanoweru zapowia  
 liny i

27  
 zela  
 ofic  
 zapu  
 Liez  
 wy  
 fab  
 zom  
 sel  
 Kou  
 waw  
 Por  
 Mu  
 odr  
 pa  
 w  
 po  
 ni  
 tie  
 tie

z Belgij wyjechał w pojeździe na  
 zielarny do dzie. przy wotaciu i  
 ofiarowat byt swoja kartę, memu Syraci  
 zapraszajac slysnym wodecy i przez  
 Longe odwiedził go - trubar takiego  
 wypadku ze owo Belgijnych jak  
 fabrykautem broni i to bytu imper-  
 zionu na jego kawie. Otoż przy  
 rewizyi, gdyż kartę recelarniow,  
 kontrowalja widowna okarata  
 przybył i slydny polisyjantami. Karano  
 nam natychmiast opuszc'nie tyllko  
 Porucznik ale i krolestwo pruskie.  
 Ministerium wrocic do Berlina i  
 odwolac i do prot. Szezy. Ambasadora  
 austriackiego. Wiele swiat trudu  
 po pizim duzok naresze wyjednat  
 w Ministerium pruskim i nam  
 porwolow zabawi i wterny tygodni  
 liczoni w Porucznikim - lwr my zabawilony  
 i i. edni tygodni. kataru byto i sta  
 renowilony i glosan ad roza do reza

Pomysł Miego - Wrasie swojego  
półtora, który znalazł w ogólnym  
najlepsze upořádzenie, nie raz i białem  
zawiadomisz wrytlich a naszymi kółkami  
literackim w Anglii - chcieliby ich zainsta-  
resować, aby jakie takie fundacje zabrały  
się - Zapropowowałem im w naszym planie  
rodzajki 25 funtów, gdzie odliczają po-  
try exemplarsy piśm wrytlich wydawca-  
cy w Londynie - Plan nasz był dobry, lecz  
potrzebnie zapewne trudne pomysł byłowy,  
czyli ich powołaniem - Wskutek tego  
po powrocie moim postanowiliśmy z  
Suzanną, aby dzisiaj nie rozpoczynać  
żadnego periodycznego piśma, tym bardziej  
jeżeli oholonomicznie mogą nami natrzeć  
porę czynniejszego działania - W tych  
dniach wydanie tutaj znowu erwarła  
części mojej Nadziei - przyjęła się -  
Raz usłyszałem Panu Półtorowiłowici  
Zamojskiemu mojej najszersze  
podziękowanie ze listem który mi  
dał był w pomysłu - Także prosił  
chyba dotrzeć do Pana Miokurkiego  
aby zaraz wystał 100 fr. Na niego  
Brata Adama - N. 1. Rue Saintas. Orleans  
z pewnymi słowami a także wrytlich Touch à vous  
N. 1. Yaba.

Przyjęty 20  
84 grudnia 1853  
Lm

Br. 1/53. 584  
104 Strana 1h

Wzchany Leonardie.

Bardzo ciębi, wiem  
nie miał rozumnosi uwrisc  
swój pobyt w Londynie nową  
polską gościnnośćią. Tak  
był ci szafy w podniele swego  
czasu, że było trudno sta-  
pać ci na chwist K. Ma-  
Ale zapewne to nie twoja  
wina. Tyś zawsze miałeś  
warunek interwio, że o  
przyjęciu ci nie można  
pamiętać. - Ale wryt kien

nasze usposobienie zawsze jak je  
to samo, a może Bóg nam u  
nastręcy i wstręcone okoliczności to  
siii kiedy będziemy mogli wi  
widzwać i dosto - Czy tejsi Pra  
nie mogą być tyle takimi  
i zawiadom, czy prawda  
ze Jenerał Chrauworski ma  
pij już, nominowanymi  
na głównego dowódcy w  
Turcji polski i Legionow? na  
Tu postotka o tem chodzi  
wielu i gnytohy poje przed to  
Jenerał a wolkary, a między, H  
temi pragnąłbyś poleci  
względom Pułkownika Lemoyńskiego

mego Prata jednego, z grzecznością  
 jak już wspomnieliśmy i nigdy bardzo  
 umieszisz — Gdyby tak było  
 to miłoby nad wszelką  
 wiedzieć o tem nie będzie —  
 i Prad tyle dobrego i wspaniałego  
 mi radej co demagog Prata  
 czy ma teraz jeszcze czy  
 ma więcej?

w Uprawam Ci jak najszlachetniej  
 w slysi zatępiromy pallicie  
 w? netychniał odessat do  
 di Książki Marceliny Car-  
 toymiej — Już to Karta  
 Historyczna utwórna prur  
 ic emie podty. Metody,  
 wiego Mueuonieruiej o Ktora

Wizna mi przysła - napi-  
salem do niej pisać że przenie-  
te karty na twoją rzecz  
odesłać bez zwłoki -  
Czy powrytaś w ręce  
4<sup>ta</sup> moją Nadziei?  
skrytykuj swemu -  
chciałbym wiedzieć jakie  
sformułować zdanie -  
Nasi Piłkowie tutaj niecier-  
pliwiejsi - chciałby jechać  
w Turcję - Co o tem sądzić -  
Przyjmę powrocie serdecznie  
Twoj

N. f. Zaba

Czy sądzić że przyjeżdżać byłoby  
Piłkownikowi zaimprowizować gdzieś u  
ktoś podać mi powierzenie zwrócić  
Syna?



Przymany w Pamię  
22. Stycznia 1854  
22

Jan 20/54. 589  
96. High Street  
Oxford.

Prochany Leonardie

Diel twój zastad  
miz w Oxfordie gdzie  
jeste zabawie szto  
frach tygodni - lecz  
aleys' nie rozumiat  
sem opieraty w tall  
warnej materiji, spierze  
z oswiadoreniem sie  
proporycyas. Swaja  
mualarta nocne echo

W mem sercu - a ze w  
ty chroili za siebie tyko  
odpowiedzie' moze,  
a zatem na mnie wachowac  
moze - za powrotu do  
Londynu a prawdziwa  
przyjemnoscia porozu  
na twoj rece cato ooczna

subskrypcyj to jeh 12fr

Bez ci stawa' realnie to  
wiecej osob, tym wazem  
zapisz mi na swej listce -

Mam nadzieję że wkrótce  
 wypadki warne powołają  
 nas do czynniejszego życia,  
 a że już się przy wielkim  
 Otarzu, zapewne będzie  
 najlepszy wieściad jak  
 tylko przyjarne obelżono  
 si następną, kiedy tam,  
 godina, myśli - Maj  
 Prok Józef wie si  
 gwałtem do Pierwi-  
 Watny jeh. Officer  
 to pewna, ale co on tam  
 teraz robić będzie? Wy-  
 mpatem całą wyprawę  
 paszarygi aby wlekt

i był cięplorym - Po ty  
sędnie o tem? wypręto by  
dobre i chęć Arwar przepisał  
do Kierownictwa wopole -  
Ja myślę że jeszcze nie  
mas - Za powrotem do  
Londynu, pomyślę ci może  
piątą "Nadziei" obejmującą  
dwisicjone nauze wiodłi -  
Nigdyś mi nie zalkomunifo.  
was swego zdania o 4ty  
Cresci - more mi wiadzi owa  
początki - Odstaw powtarz  
ba pover towarystwo nie odbroni  
ar na kolicie powięzty godnia -  
posadziłys' mi o leciństwo -  
Jestli masz co ważnego zalkomu -  
ni krowai, napisz pouta do Oxfordu  
Bout à Vous H.F. Zaba

Feb 2 - 1854. 591  
104 Bow Street  
London

Przechany Leonardie.

Lubowia pier mis  
bardzo jeli bez swatki wyplac  
100 fr. dotychczas dla Prota  
Adama - Mierka on w Rouen.  
adres jego. Rue des Augustins  
N<sup>o</sup> 45 a Rouen - Porytam  
Ci takze 12 1/2 fr. na rzecz wdowy  
po zionku Wronickim - Bedric  
wzja catowozna subskrypcya -  
Radbym znalisi wiecej  
ochotnikow - to pewna tylko

Przyjmany w Paryżu  
O. Lutego 1854  
22

si i niektóre osoby - byle i starat  
abyi byt poparty wstak smlakuciu  
usilowanu przymierzenia Algi  
Dowie +

Posyłam ci piata orze "Nadziei"  
jako ci was powoli pucerytaj  
i powiedz jak sadzisz o catości -  
Co tam u was slychac? adaje  
si ze wiosna otwozy pole do  
dzian uwarinysh - Garetu byty  
tu rozgloszaly si kicze ledam  
wyjechał do Konstantynopolu -  
czy ktory z utworysh Kiara  
nie wybiwa si? Czy wieciei.

jaka wiadomości od Kamoykiego -  
 czy mały szansę utworzenia  
 politycznej ligi? - jak  
 tam wam się zdaje? - Chciał  
 być kojarzonym w dobrych nowi-  
 nach - -

Oprócz tego najusilniej w  
 sprawie partii Siergieja  
 Alexandrowicza - Dawniejszy  
 partycipant doświadczył res-  
 ody, ale radniej od niej  
 nie miał wiadomości czy  
 odwrócić - Najbardziej radnie  
 podał był historyczną kartę -  
 Może gdzieś tu partycipant  
 w jej domu zamieszkałym - gdzie

nie było patygartha Cirkii to byi  
nie zobowiazat, gdzie i nie prof  
ta parke, zrobicie i zapytat  
ja wy odbrada popowidni -  
zawiadaniajae ja sem u  
oto u Cirkii zapytajac,  
gdz nie miatem wiadomosci  
aley odbrada -

Przyjm wywar polysarui

Twój  
M. Z. C. a



593  
July 24 - 1854

104 Sloane Mr  
Howard

Mr  
Franklin Leonardie

Doorkalimny in  
bardro warimph crabw.  
Daj Proie nieky bieq  
any padkine byt Ha  
sprawy Giryaty pomyslaj  
Mam nadziejs ze kithu  
zapise si na listie  
oathujayph Ha Wdowy.

Przyjęty w Carym  
27. July 1854

ale b.ład m.łt.żem  
nie odklawowat i -  
Ponieważ twoje usiłowanie  
dobroczynne potrzebuj  
okoliczności do zakażie-  
nia i pomysłowego skutku,  
pomyślnie mi namyśl,  
wyślij mi podjętą  
rozprawy "Milkhausa"  
exemplary oddanej  
urzędu "Nadziei" w parafie  
biorka Ziornowu wystajajsh

jest znaczna, nie tylko  
 Wyhodowano ale i podru-  
 zający - Zostało mi  
 około 35 exemplarzy,  
 bo całe wydanie prze-  
 stawiłem do Poznania -  
 Wobec konieczności poro-  
 zumienia exemplarzy  
 Zaczęły od przyszłego Wtorku  
 Sam za dwa tygodnie  
 może przyjadę do Warszawy.  
 Gdyby mi było te 35 exem-  
 plarzy rozprzedać po  
 dwa franki - w takim

varie doadiciessie franków  
przeznaczam na fundusz  
Wdowy, a 50 fr. dla mego  
Brata Adama - Zajmij się  
tem serwem, a najdziej  
w własnym sercu nagrodę  
za staranie poświęcone  
w celu obrony mojej -  
Czy przyjadę do Paryża  
do swych kuznieży i  
mojej dotąd -

Hier. Kemler - jeśli  
niez co nowego, Louis  
Twój N. F. Zabe

Przyjęty w Paryżu  
13. kwietnia 1854  
M.

595  
Marsz 6/94  
Wm Swank  
Kredyt

Wochany Leonardie.

Jestli przy wielkim  
staraniu - musicie wiedziec swa-  
gotowo o diataciach przygo-  
towawnych - Dzwiazdziej  
i od brata mego Josefa  
nie otrzymat pomocy ad  
dizera aby listy Polakow  
cierniejznych w jego szkole  
sprowadzic bez zwolnienia, i prze-  
dat - sad wniosc ku naturalny

nie was ruku nadchodzi. Nie  
bieda, szarym - wypierze  
aley tuce swiatlo racione  
nateu przedmiot was dzisiaj  
fale zapinajacy, usuneto wulder  
wzaffliwosc - Proze li i wazek  
zatapona, księżewke, pauc  
glinojekiama - My tutaj  
chodzeniu zwawo ohto  
neutralizowania iuigwajji  
usporobienie ogólu jesh dobre.  
bo ruzpreu, seonyami pragnu  
wospowrac tycie praktyczne.

Chciałbym abyś zapisał wad  
 swenne o uciążliwych narządach.  
 Daj widzieć jak wielki —  
 Dla czego to Mickiewicz nie  
 przejechał na obiad do Lour  
 dym? Czy sam Minister odmo-  
 wiał wrotopu, czy racie nie  
 sam swój zamiar? Zdeje  
 i nie wypadki pomysłu,  
 i rozwinę. Nie żadnego coś  
 stanowczego dowiedzieć i, a  
 może okoliczności zgrupowa-  
 naś około jednego standardu.  
 Wszakam ci bardzo  
 Twój Wł. Gaba

Christy - my dear  
I have a great deal to  
write to you but I have  
no time to do so now  
I will write you again  
soon I am very well  
I hope you are the same  
I love you very much  
Your affectionate  
mother  
Mrs. [Name]



Stojmy w Paryżu  
11. Czerwca 1854

Mi

Aug 30/54 597

104 Stauerk

Kochany Leonardzie

Nyradki wleka ciz  
kotwien Krokien - ty  
taller rleu wialu - widac  
ze nie masz nie do douczenia.

Zatutay rajety jettupry:  
gotawieniem nowego Kur:  
su lektor - 16<sup>o</sup> Junii wy:  
stapic, z piwowora - the Earl  
of Shaftesbury ofiarowal  
w chairmanowal w wasie  
tej skary - Nie ouienkam

porządki zarobku zawiązałem  
zdanie sprawy -  
Chęć i żądzę natychmiast  
negocjowaniem i wy się ma  
w zaktądzie Francji w Lambert  
Hotel, Khonaby miasta po  
Niemiecku dobrze, przy i ryku  
francuzkim - Mnie więc nigie  
w domu zamyślnie daleko od  
Londynu jako Guvernatka  
będzie miasta 1000 fr. i wyzłkie  
wygodz - i będzie Analtowauz  
jak najprzystętniej. Muszę  
niec odpowiedz od Ciebie w tym  
przedmiocie najdalej w

pryję, Wronka —

Pomyślam dzisiaj mi

o nowinach, czyli nowoj

o naszymi nadziejach —

bo pomyślmi także i przyszłości

nie trudno wyobrazić sobie

Wronka —

Polecam ci swój kraj i

Twoj

M. Zaba

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

otrzymany w Paryżu  
17. Czerwiec 1854. Lm.

Czerwiec 9/54 <sup>599</sup>

104 Swan St  
London

Wierkamy Leonardzie

Nie odpiśatam zawa

bo chiatam napród znowu

niekwać się z obfonderem

tyrono nieć paucieku z

zaktiade Lambert, aratam

inna zastępić wiejce nie

moie - Dai'tenna trzeba

pokuj - Co dormie, zgadram

si z toba - Trzeba wieć

wiawe, a przy wievnes,

Nadzieja ~~w~~ w sily wrocinie

Na nieswepie nie ktorych  
na wieze brakuje, i tak  
i wyprzedzaja Tronem pozycja  
swy - Ale ja nigdy nie  
wazam si podobuemi  
gadzinami - Ducham - wasem  
opomij, si - a najwzsiiej  
glosnem westchnieniem  
odpowiadam - Zapewne  
bylibyśmy w rudi, gdyby  
diatania, naszymi nawetni-  
kow były widowniejnemi -  
Seve bylibyśmy cieryto si -  
ale w nieobserwacji tyknie,

na wierze sihuji popowstai  
 potrzeba - bo nam pre-  
 weniwie ie biez wyprzedhow  
 bzdri przychyluy dla polski -

Upraszam ci, Vuchany  
 Leonardie, abyś cheiał wi-  
 dzieć z spawem ~~Włochami~~  
 Pototnickim - naprowad  
 ocwiczeni mu naj' najpis?  
 Kuzjiny wktore - a porucij  
 z obliqny go naj' uderzeniej  
 aby si naj' interesem  
 mego brata Adama - On mi  
 zawiadomil ie prezentat  
 swiadectwo doktora, na  
 mojej Kłonego, pan Pototnicki  
 zaneprył mi ie wotd mu

weyrobionym bycie -  
Podobno przez Karol prefekto  
podał listy poleceń niepublicznych  
wajarych. 20<sup>to</sup> - a zatem wuorie  
malerzy że mają zamieszkać nie  
którym turie 20<sup>to</sup> powróci -  
trebaty. Wo. Wotatai - na  
swoją takhanę przybyłszy  
wakuji - dotrzym - a uam  
mudricy że otrzymam wkrótce  
ponyślne odprawide -

Aby tu ogłosić chudricy  
aby obudzić opinij publicznej  
na sprawę polickiej - Trzy listy  
będą dane o polsce - Jedną ja  
dam a dwie drugie pour Anglii -  
Kiew - przybyłszy gwarant - 1<sup>o</sup> list  
va wponiedzialek 12<sup>o</sup> czerwca - 2<sup>o</sup>  
wpiątek 16<sup>o</sup> - 3<sup>o</sup> wponiedzialek  
19 czerwca - Siłkam ci twój  
M. Zaba



dotrzymamy w Berlinie  
20. czerwca 1854. Lm.

June 19/54

601

104 Swan St.

Kochany Leonardie.

Za doniesienie że Pan  
Błotnicki interesuje się sprawą mego  
Prata, dziękuję, lecz gdy mi doniesiesz  
o skutku pomysłu mego, to ci jeszcze  
serdeczniej podziękuję - Zwrótkowemu  
inkubatoru na drugiej stronie, dowiesz  
się że czynnie zajmujemy się obudzeniem  
silnej sympatyi dla Gierzmy naszej -  
Lektura udata mi się nad wyjątkowo -  
zapewne Lord Dudley Stuart zawiadomi  
o tem dacia - proszę cię o gazety, a chwila  
opis jest skrępowany, ślad jednakże pracy  
mojej docię jest wywarony. Bardzo mi  
przyjemnie byłoby zasłuchać wam o gazety  
wyjątkami z angielskich wiadomości -  
lecz najwaz, przynajmniej na miesiąc lub  
dwa będzie także zaiste, że nie podobna  
będzie odpowiedzieć swojemu rywale -

wyjazdem własnie z koncem tego tygodnia  
naprowadz w celu dawania lektur,  
i aby stworic miarta do posredstawa pietycy  
do parlamentu za polske. Co do planu  
przyszly polski, miew szczegolna, ze to  
samowolnym przed sesji misji  
ze kwot salki bedzie kwotom polskim - a prusom  
i Austrii stozkowe reynagrodzenie dader za  
odebrane polskie powroty - Dathy Pan  
Boz zedy to i sprawdzo - bade w bade, aby  
niec polske. Co do dziny Alexandrowej  
i Jana Worcela, to by to by lipij zedy i jej  
ust usty, rat - jistem przekonany ze ona  
sama widzenie i z Worcelum opowie tobie -  
jest to prawda - ja ci o tem mowitem, ale  
jesli chcesz tego zrobic wyztek, to zapytaj  
wyby by to przyjemnie dziny Alexandrowej -  
niec ona by niechciata aby to wyztek napisanie  
publiscie. Co do Niemki, napisz do Czebie  
w przyszłym tygodniu - bade wlasnie w Oxfordzie,  
i rozmowis i z panem, ktory potrzebowat  
gubernantke - Kiedzi to wane pismo  
wychodzi raznie? wygladany z niecierpli-  
woscia - zapisz mis napisie prenumeratorem.  
Przyszaj bade garaty sprowadz, zawieraj  
zdanie sprawy z lektem i wyumowis - zaprowe

# WILLIS'S ROOMS,

KING STREET, ST. JAMES'S.

THE RIGHT HONORABLE

THE EARL OF SHAFTESBURY IN THE CHAIR.

On Friday the 16th of June, at Two o'clock,

M. N. F. ZABA,

WILL DELIVER A LECTURE ON POLAND.

SYLLABUS.—Introduction—The four periods of Polish History.  
 1st. Absolute Monarchy—Social condition of Poland—Nobility  
 —Serfage—Reception of the Jews.      2nd. Constitutional  
 Monarchy—Universities—Literature—Religious Toleration  
 3rd. Elective Monarchy—Causes of the decline of Poland.  
 4th.—Struggles to preserve national independence.

Admit \_\_\_\_\_

*Audley Court's Steward*

uniezorać ledwie w swoim piśmie -

Bez ci prosić o jedaką przysięskę  
przystęż - Mam zamiar przysłać mego  
syna do paryża na ctery lub nowie miesiecy  
aby i niewyprz dohonalu po francusku -  
chciałbym go uniezorać w przywrotnym domu  
nie wprostym lodgingu, gdzie by miał  
wystękie wygodę, a przytem miał by zwę-  
ornoi ciagle romaniaci po francusku -  
by nieznasz jakę rodzinę respectable?  
zainformuj i o potrubnych wozgótach -  
ile na miesiecy? - gdzie by można było  
w Warszawie, w Krakowie - Myślalam  
wy by nie mógł mieszkać z familiją, porządnie  
zdomka - np. Glinajukiego? - lecz ośle pamistam  
ich mieszkanie, jak surszplę - a niezestępn  
aby mieszkanie miał wygodne i zdrowe -  
Chinij nie weszprai swa, rada - bez ci  
zato niekonowenie wodziemny. Odjior  
kurierem piastkowym, bo niezę, jak najmu-  
dej zdecydowai i, czy mam niezę syna  
posłać do paryża, Brukselli, lub romaniaci

Przyjm wywar przysięski

Woj. Kftaba  
Wzjatek z 6<sup>ty</sup> regii  
"Nadriei" - przynk ci  
wprywnym lizie -

otrzymany w Paryżu  
12. lipca 1854

dn.

Stafford 603

July 10/54

Przekazy Leonardie

Cygnie kasty jęstem  
suwacaiiem uuzgi publi-  
arnoi Angielskiej na waruore  
Sprowy polskiej - Bytem jwi  
okany na utemak liwarysh  
z gromadziach, w niastach  
Reading, Oxford, Worcester  
Stafford - Zaput wozprie jib  
wiellki Opiercia publiczna  
silnie manifestuje i na nawi-  
formujemy Koniceto Korzpon-  
decyjne, tak nie gdy ledie pntre-  
ba, lediemy myli wjedrym  
tygodnia nice Mestry na  
wsytkich puablich Duszii -  
Zapewne otrzymates Garetę

mówiące o moim kłopotach -  
 to była religja w Garetach frau-  
 cerskich wyjątki ulic swrali -  
 to przyrzuci i do podniesienia  
 publicznej Opinii w Euzacji  
 w Niemczech - Jutro jedź do Liver-  
 pool - powiemar jech to wiolekkie  
 miasto, robawie cały tydzień  
 a moim kłopotem dżurej, gdyż  
 w bliżkości Liverpool, są miasta  
 gdzie takie nastan Meatry -  
 Będiesz miał dżurej orasę dżurej  
 do Liverpool - radnesuj 48  
Canning Street Liverpool -  
 1<sup>o</sup> Dżurej mi o uowinach poli-  
 tycznych - Jaka dżurej uwaria  
 moje listy?

2. Co do Niemki - przytulij mi  
 opis jej - jaka wyglada? czy jech  
 pacyjuna romansienka - bo  
 dobre romansie i nietyfkie

jej intelektualne usposobienie  
 będzie jej rekomendacją, ale  
 także powierzeniem - bo  
 widać niechęcią jej w domu  
 swoim odwarliwym, szorstkim - ten opis  
 jest ten potrzebniejszy, ponieważ  
 na słabo ma być rażąco, a  
 aby być przytłoczony, spróbowanie a  
 powini odnowić - Lecz jeżeli  
 jest podobać, to raczej mogły  
 być - nie będzie jako w domu wstąpił  
 podziw i wile straszenia  
 i liberalnie wyraża podziw -  
 Ten pan ma dwie córki pod-  
 lotki, 17 lat jedna a druga 15 -  
 On sam jest obywatel z  
 Oxford - jest Sheriff - bardzo  
 godny i słowny, bez ceremonii  
 jest intelektualny - On  
 dostadny opis tej Nicelli,  
 naturalnie nie walczy





Przymano w Paryżu  
25. lipca 1854  
M.

605  
July 23/54  
Manchester.

Perkamy Leonardie.

Pierzy smię ze swoj  
zesitowania w swiercniu  
sprawie Ojrydej majdu.  
ja, potwierdzenie w pa-  
wyżu - Repejeronu ne  
try tygodni ne powiny.  
Wtanie przygotowania  
wyniktem swieci' letter  
w Manchester - Pan Mayor  
zabierze Urzestw. i posie-  
dnie odlepie is w Town  
Hall

W piątek 28 lipca rano  
wsiadłem do Sheffield - arata  
jedeni nechesz mi odpisać  
adresuj; Sheffield post office -  
Otrzymałem list od pana  
Sheriff dzisiaj; w piątek Ci  
dowiem się on i jego aby  
ta Niemka do niego napisze  
donoszą o swych accomplishments  
nie za 40 funtów rocznie  
przyjmie obywateli gubernatki  
w jego domu - takw aby obie  
strony były rado wolwione, nich -  
onowadny, nie zgodzi się być  
wista, napisowne trzy hierize  
jako trial - bo wiem dobre  
nie wille nie i jego zawienai

umowa, na rok, nie widząc  
 czy si wrażliwie podobała -  
 Dotyknę może powiadzi  
 że dom pana tego będzie  
 ma dla niej jak rodzicielki -  
 Sam jest godny, szlachetny  
 otwarty, nie lubię cembrowi  
 i mykwiu - serwy, otwarty,  
 i kory - Parony jekiem  
 i jereci Niewka także jest  
 jak opiatek, to będzie  
 niewłaściwa tego, nie jest  
 niel - Konta podróży zaprowe  
 Pan Sheriff optaci - Niek  
 nie ma się do niego  
 zawa - a skoro odlewie  
 zaprowiny od niego - niel  
 zajdzie do niego domu  
 w Londynie i odpowinie

pane mi - moja matka i matka  
gdziekolwiek ja nie byl w domu  
pokaza jej wrytke iekawoi  
londynu. -

Lord Harrowley mocno mowil  
wistie lordow o potrzebie  
wzicia polakow jako sprzymie-  
nicow Anglii - powoli, musi  
ta kwestja isc i wazna  
i europejska. Ciemny  
rozmyslel sie zdrowie dziecia  
jest dobre - Dathy Bey, aley  
nam on byl poruchowany w  
tych okolicznosciach waznych.

Sarkum Lit.  
adres tego pana  
Chas Green Esq.  
High Street  
Oxford.

Summary in Paris  
28. Sept. 1854  
2m

Leaf 25/54

607

104 Swan St

London

Mr. Henry Leonardie

Wroclaw in London

Dear Mr. Leonardie - I have the pleasure

to inform you that the Board of Directors

of the Bank of England have decided

to issue a new note of £10000000

which will be issued in the month of

January next. I have the honor

to acknowledge the receipt of your

letter of the 25th inst. and to inform

you that the same has been forwarded

to the Board of Directors for their

consideration. I am, Sir, very

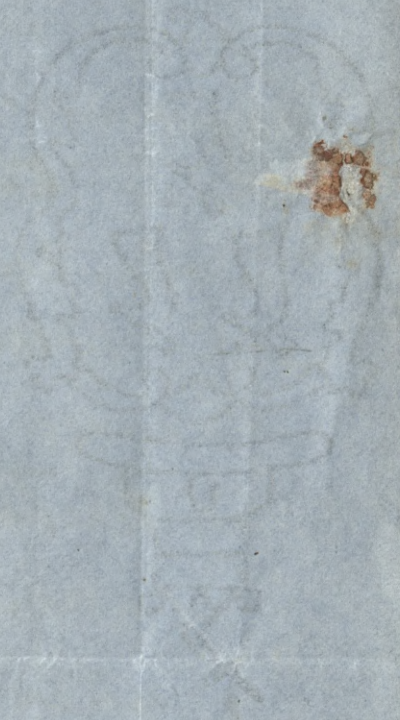
truly yours, J. Lubbock

102  
107  
108  
109  
110  
111  
112  
113  
114  
115  
116  
117  
118  
119  
120  
121  
122  
123  
124  
125  
126  
127  
128  
129  
130  
131  
132  
133  
134  
135  
136  
137  
138  
139  
140  
141  
142  
143  
144  
145  
146  
147  
148  
149  
150  
151  
152  
153  
154  
155  
156  
157  
158  
159  
160  
161  
162  
163  
164  
165  
166  
167  
168  
169  
170  
171  
172  
173  
174  
175  
176  
177  
178  
179  
180  
181  
182  
183  
184  
185  
186  
187  
188  
189  
190  
191  
192  
193  
194  
195  
196  
197  
198  
199  
200  
201  
202  
203  
204  
205  
206  
207  
208  
209  
210  
211  
212  
213  
214  
215  
216  
217  
218  
219  
220  
221  
222  
223  
224  
225  
226  
227  
228  
229  
230  
231  
232  
233  
234  
235  
236  
237  
238  
239  
240  
241  
242  
243  
244  
245  
246  
247  
248  
249  
250  
251  
252  
253  
254  
255  
256  
257  
258  
259  
260  
261  
262  
263  
264  
265  
266  
267  
268  
269  
270  
271  
272  
273  
274  
275  
276  
277  
278  
279  
280  
281  
282  
283  
284  
285  
286  
287  
288  
289  
290  
291  
292  
293  
294  
295  
296  
297  
298  
299  
300  
301  
302  
303  
304  
305  
306  
307  
308  
309  
310  
311  
312  
313  
314  
315  
316  
317  
318  
319  
320  
321  
322  
323  
324  
325  
326  
327  
328  
329  
330  
331  
332  
333  
334  
335  
336  
337  
338  
339  
340  
341  
342  
343  
344  
345  
346  
347  
348  
349  
350  
351  
352  
353  
354  
355  
356  
357  
358  
359  
360  
361  
362  
363  
364  
365  
366  
367  
368  
369  
370  
371  
372  
373  
374  
375  
376  
377  
378  
379  
380  
381  
382  
383  
384  
385  
386  
387  
388  
389  
390  
391  
392  
393  
394  
395  
396  
397  
398  
399  
400  
401  
402  
403  
404  
405  
406  
407  
408  
409  
410  
411  
412  
413  
414  
415  
416  
417  
418  
419  
420  
421  
422  
423  
424  
425  
426  
427  
428  
429  
430  
431  
432  
433  
434  
435  
436  
437  
438  
439  
440  
441  
442  
443  
444  
445  
446  
447  
448  
449  
450  
451  
452  
453  
454  
455  
456  
457  
458  
459  
460  
461  
462  
463  
464  
465  
466  
467  
468  
469  
470  
471  
472  
473  
474  
475  
476  
477  
478  
479  
480  
481  
482  
483  
484  
485  
486  
487  
488  
489  
490  
491  
492  
493  
494  
495  
496  
497  
498  
499  
500  
501  
502  
503  
504  
505  
506  
507  
508  
509  
510  
511  
512  
513  
514  
515  
516  
517  
518  
519  
520  
521  
522  
523  
524  
525  
526  
527  
528  
529  
530  
531  
532  
533  
534  
535  
536  
537  
538  
539  
540  
541  
542  
543  
544  
545  
546  
547  
548  
549  
550  
551  
552  
553  
554  
555  
556  
557  
558  
559  
560  
561  
562  
563  
564  
565  
566  
567  
568  
569  
570  
571  
572  
573  
574  
575  
576  
577  
578  
579  
580  
581  
582  
583  
584  
585  
586  
587  
588  
589  
590  
591  
592  
593  
594  
595  
596  
597  
598  
599  
600  
601  
602  
603  
604  
605  
606  
607  
608  
609  
610  
611  
612  
613  
614  
615  
616  
617  
618  
619  
620  
621  
622  
623  
624  
625  
626  
627  
628  
629  
630  
631  
632  
633  
634  
635  
636  
637  
638  
639  
640  
641  
642  
643  
644  
645  
646  
647  
648  
649  
650  
651  
652  
653  
654  
655  
656  
657  
658  
659  
660  
661  
662  
663  
664  
665  
666  
667  
668  
669  
670  
671  
672  
673  
674  
675  
676  
677  
678  
679  
680  
681  
682  
683  
684  
685  
686  
687  
688  
689  
690  
691  
692  
693  
694  
695  
696  
697  
698  
699  
700  
701  
702  
703  
704  
705  
706  
707  
708  
709  
710  
711  
712  
713  
714  
715  
716  
717  
718  
719  
720  
721  
722  
723  
724  
725  
726  
727  
728  
729  
730  
731  
732  
733  
734  
735  
736  
737  
738  
739  
740  
741  
742  
743  
744  
745  
746  
747  
748  
749  
750  
751  
752  
753  
754  
755  
756  
757  
758  
759  
760  
761  
762  
763  
764  
765  
766  
767  
768  
769  
770  
771  
772  
773  
774  
775  
776  
777  
778  
779  
780  
781  
782  
783  
784  
785  
786  
787  
788  
789  
790  
791  
792  
793  
794  
795  
796  
797  
798  
799  
800  
801  
802  
803  
804  
805  
806  
807  
808  
809  
810  
811  
812  
813  
814  
815  
816  
817  
818  
819  
820  
821  
822  
823  
824  
825  
826  
827  
828  
829  
830  
831  
832  
833  
834  
835  
836  
837  
838  
839  
840  
841  
842  
843  
844  
845  
846  
847  
848  
849  
850  
851  
852  
853  
854  
855  
856  
857  
858  
859  
860  
861  
862  
863  
864  
865  
866  
867  
868  
869  
870  
871  
872  
873  
874  
875  
876  
877  
878  
879  
880  
881  
882  
883  
884  
885  
886  
887  
888  
889  
890  
891  
892  
893  
894  
895  
896  
897  
898  
899  
900  
901  
902  
903  
904  
905  
906  
907  
908  
909  
910  
911  
912  
913  
914  
915  
916  
917  
918  
919  
920  
921  
922  
923  
924  
925  
926  
927  
928  
929  
930  
931  
932  
933  
934  
935  
936  
937  
938  
939  
940  
941  
942  
943  
944  
945  
946  
947  
948  
949  
950  
951  
952  
953  
954  
955  
956  
957  
958  
959  
960  
961  
962  
963  
964  
965  
966  
967  
968  
969  
970  
971  
972  
973  
974  
975  
976  
977  
978  
979  
980  
981  
982  
983  
984  
985  
986  
987  
988  
989  
990  
991  
992  
993  
994  
995  
996  
997  
998  
999  
1000

leptak, jak widom - a nadzwyczaj, uszy  
i słuchem otowiel - Mian nadziej  
ze miy przyoty lot bycie pomyslany wty  
podmowce -

Jaki rowiny se tam uwar - Nic  
przykrojny nad stan bienny - bo  
choiar kwatam, mnyj jednat uera-  
dowolucnie ze talo cranny raknes hos-  
pny orymow - Za gadine, mam byc  
o dr. wice ant od hondym, w Wrotach  
gwie path wojego lyma kwatemy-  
polician - taccum dobrema sevu-  
wirony mnyj przyarii

twiej Wzaba



Dear Sir  
 I am very glad to hear  
 of your success in the  
 late voyage

you

a-

re-

sh

n-

655

à Monsieur  
Leonard Nierwiczki.  
Quai d'Orleans N<sup>o</sup> 6.  
à Paris.



Sept 11/54  
104 Swan St.  
London.

Wzajemny Leonardie.

Mając najserdeczniejszą  
prośbą, że mi nie odmówisz  
uprzejmej, przyjaźliwej  
pomocy, sprawną i najwłaściwą  
alby i bez straty czasu po odebraniu  
tego listu, zabrać i spisać  
Włocławek, i uprosić go  
iedy natychmiast przetranszować do  
franków memu bratu Adamowi  
do Rouen, No 45 Rue des Augustins.  
On jest w wielkiej biedzie - a  
mi serce boli, że mu większej  
sumy podać nie mogę -

Wzywam ty' Drogi, aby przypro-  
sunieci Panu Piotrowi Kieciu  
interes mego Brata - Chciałbym  
widzieć czy umiastwo dać jaką  
odpowiedź. Zapewne Pan Pto-  
wicki mara kuneł z tworze-  
nym przez Litwackim w kon-  
dycie - niech warty przekazać  
na mnie sto frankow do zapła-  
cenia a ja je stoję w owe  
Pana Karola Sulcewskiego.  
To będzie dla mnie najdogodniej-  
szą miłosć Pana Brata nie  
wzajem tego interesu - bezpiśtem  
do Adama, że w tych dniach  
sto frankow uobowu -

Cada Niculki - będr Taskaw  
 powied jej aby przyjechała  
 do Stacji Żelaznej dróg w  
 Londynie, wista cał bez  
 targowania się i Karata  
 i zawieść na Sloane Street  
 N<sup>o</sup> 104. Spotkał się ja  
 na Stacji, bez trudno będzie  
 wiedzieć. Wtępnym trawnem  
 powieść - Uwiadom nas  
 Wtępnym dnia oficersi  
 paupr. alej. wiedział  
 kiedy się nam jej spodziewać  
 Co tam u was słychać  
 i polityki? Właśnie napisz

de l'écrit obligeamment  
à l'égard de l'écrit  
de l'écrit de l'écrit  
N. F. Zaba

otrzymany w Paryżu  
18. października 1854.  
21.

611

Sep<sup>r</sup> 15/54

104 Place St  
Loren

Kochany Leonardie

Niewiaka przyjechała  
o godzinie 11 rano w piątek.  
Zabawi w mym domu do  
poniedziałku - przyjm serdecz-  
nie podziękowanie za zapie-  
cie i interesem mego brata - tym  
kwestyem nie mogę odstać,  
lecz w powyższym tygodniu w  
piątek odwiedzi dzielną Wła-  
dyśławowoi, a tymczasem  
proszę cię przy piernozym.

widzeniu i z Kiersem Wła-  
dykałem, wypisz mi nożar  
wzięprużę, zadowoś dany przy-  
chylności przez za awansowanie  
sto franków - Chciałbym Ci  
zapisać, i przesłanemu jertem  
że mi z okwarcem ią odpowiesz  
czy by nie można było zrobić  
jakie miejsce Adamowi przy  
bibliotece? On pracował nie  
możę - Stabe ma zdrowie, lub  
dobrze by to by gdy by miał  
jakie zatrudnienie - nawet  
gdy by nie co innego, jak ty to

z kłopotami a kuznu opyłać -  
 gdzie mógł mieć doxor uci-  
 rem? a zato dać mu dawnu  
 pomienkanię - bystro bysto wielkie  
 dobrodziejstwo - a kiedy zotó-  
 mu daćmu bepie. Języ  
 moich przesyłkach, bepie  
 mógł być wygodnie -  
 pomysł otem -

Do wiesi witał się jakby  
 nazywa tu Francuz, gdzie  
 kłopot władztwa odebrał naukę  
 mam nadzieję że moją Sępa  
 otrzyma wlopię na trzy miesiące  
 odpuwonego Okłobra - Cheg  
 go przywieść do Pawyła i

i amiercie go u siebie —  
Wyprowadzimy do Ziemi Kow  
do Karuy — Odjuz, alyz, myst  
we Wkrode Kuryerem odbrae.

Niewka ni zle wyglada —  
zdaj mi si na podoba mi —  
Lepie miata comfortable  
house — Urokanliu

Tvoj Wzaba



Przyjmuje w Warszawie  
29. września 1854  
Lm

613

Sept 26/54  
104, Strand St  
London

Kochany Leonardzie

Nadaję ci list Niewski - w razie  
gona powoty - Moj Syn dostanie urlop na  
dwa miesiące w tych dniach, to już w porządku  
Oktobra - lepiej może przobiegować na jedną miesiąc  
dłuższy - a zatem trzy miesiące zabawi w państwie -  
Czyż pan Samuele może wręczyć na jego wyjątkowe  
potwierzenie zgodzi się przysłać go natychmiast  
tęże, bo zapewne na przyszłe lato dostanie  
dłuższy urlop i może do niego powrócić -  
Głównie nie gładzi go przysłać i wygo-  
bić u niego to konieczne - Najpierw do niego  
albo może wiedzieć w przyszły piątek, a we  
Wrocław najdalej - domiś także jakby porządku już  
Hotel w bliskosci Cokolie - chociażby w razie codziennie  
i wzdymać - Na westchnia Dwoj Szwaj  
N.F. Zaba

Sept 26/54  
1000  
London

Handwritten title or header

Handwritten body text, appearing as bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the cursive style and bleed-through.

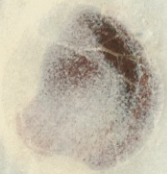
M. F. [unclear]

19  
Hartford

Miss C. & B. ...

Dear ...

of ...



à Monsieur  
Leonard & Nicotrielli  
à Paris



Przyjęty w Paryżu  
16. Paźdź. 1853

21

615

Art. 10734

104 St. James St.

London

Kochany Leonardie,

Sygn. mój Artykuł  
urlop, od przyjętego po-  
wiedziatku, ma mi być  
Artem dopiero w przyjętych Włosk  
sano wyjdzie mi; i wiewo-  
staniem w Paryżu: Gdyby  
mógł zawiadomić pana Saurale,  
i może łatwiej będzie panu  
Glinowickiemu to wyjdzie,  
wypnie, to bym był obowiązany  
bochiatym aby bez straty

czasu mógł i u niego zobaczyć  
Wpóste i udać do hotelu  
zaleconego przez Cirkie, a  
tam bardziej nie będącemu w  
billores jedu drugiego - Zapewne  
ucemu Brata Jozefowi podać  
75% z Valencianas? nie wiadomo  
oń niego wiadomości - ale bo to  
my nie Franzi o nas wkręcić  
nie tak gorąco myśleć - My w  
pochmurnej Nocy, zwracamy uwagę  
myśli nasze nie pogodniejszemu Toncu  
waszemu - Cierę i nie być miad  
zespierzei nagadania i swawii-  
pogłowora, błażęcie Hadzi, -  
pod swoj sąp ja oddam -

Ty wyptęga trafie' na gromadzie  
 - bierzukie, ale zaprowe porie-  
 dzie i odlego -

A widowa Swoj'  
 swiry,

N. F. Zaba

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Arzymano w Paryżu  
24. Października 1854  
LM

Ork 23/54

104 Hoane St

London

Wielmożny Leonardie

Wielmożny listku

do niego Stanisława, waznu  
wzrocy - Nic nie ida do pana  
Falkenhajna Zaleskiego, tam  
sa dla niego wtore spieniadze -  
4000 fr zapowai panu Sauvalle  
a co nad to zatrzyma na swoje  
wydatki - Dodam ty Mo, ze lepiej  
kiedy wiody ma ograniczonu ilosc  
pieniędzy, bo dostatek moie  
buzi wzrostem tych natogow  
Na potrzebne wydatki zawsze mi dostar  
ca i jonec li gdyz mi kiedy zabrakto

a udat i do Ciebie, chej zabrać się  
niejako, bez żadnej uwagi, aby na  
dwa dni wary nie trwał. Co do Tamara  
zdaje mi się że Ona lekko będzie dosta-  
ła - o maruła idzie tyż - aratem  
dwa razy na tydzień będzie Doryć - mo-  
żesz nawet o tym wspominać, i pisać  
miś abyś Ci powiedział. -

Przy każdej okoliczności nie wątpię że  
go rada swoją będziesz wpierat - nadzwyczaj-  
nie mi u potrzebie wystrzegania się nie  
potrzebnych natarczy, i potężnia reputacji  
zaufania w Ojcu - Pieniądze mając  
nieś Srodek po potężniu jak wyżej powi-  
działem u Pana Falkenhagena Zelskiego.

upoważniam i o powyższej sprawie  
 - stęgi - chej złożyć do Pana Krolitow  
 skiego po sporządzeniu dokumentów  
 wyrażających porzec Pana Siemkiewicza.  
 Pan Siemkiewicz upoważnia  
 Pana Krolitowskiego do dania  
 mi jedynego Exemplara -  
 Dwoi mi o powyższych wypadkach  
 które nas mogą interesować  
 i zachowaj mi w tej sprawie i  
 Twój N. F. Gaba

W. Łatarni mojej Włosa i od niej  
 konstatare Pani. Panu  
 Glinojickiemu - Mojatona i  
 Córka serdecznie dziękuję za  
 to, że to mi bardzo powiadomił  
 że mi dowiedzieć wstąpił kwesty  
 zdrowia, jakby

the amount of the property  
which is the subject of the  
trust is the amount of the  
property which is the subject  
of the trust. The amount of  
the property which is the  
subject of the trust is the  
amount of the property which  
is the subject of the trust.

The amount of the property  
which is the subject of the  
trust is the amount of the  
property which is the subject  
of the trust. The amount of  
the property which is the  
subject of the trust is the  
amount of the property which  
is the subject of the trust.

Przymany w Paryżu  
8. listopada 1854  
Lm.

619

Now. 7/54

104 Swan St.

Przekazy Leonardie.

Spodziewam się, że mój  
Stawicki obrymnie postępi  
robi wziętych Giryatym - Kari  
mu iracem i dawca rachu  
z tego co widział lub wyjął -  
Byłbym ci bardzo wdzięczny  
gdybyś awrocił swą uwagę na  
jego kalicografię - Piżmo samo  
nie mogę oddać  
tej obowiązkowej przystąpi, aby  
poprawnie kontynuację jego pisanie  
to by ci mała kontrowersja  
a na pewno ten większe prawo  
do mojej subsekwentnej wdzięczności.

Waughi Opinija publiczna co  
war wist, rosnie, i z wislna po-  
waga, zairyna dopowinae' i o  
wyniezenie sprawiedli' wozie,  
Polsce. Ze wnyetkiego wnowe'  
uozna ze Wra' zairyna is, waltta:  
niae' na nara' stronie - Jwi i zwaso u  
krozajaj, okoto przygotowenka  
Oboru Hallwojika majazego niezgaj  
worenie z Wroene, a to wojiko nie  
wiadomo, na swe przemawienie si  
na Baltylekie uozne - Jireli Anglja b  
jorte ze 20000, ta francuja za-  
pewne nie mniej nad 50000, lub  
wiecej. Dopiero prawdziwa wojka u  
z Morhalum rozpocznie si - wta u  
was nena' o was pojnyelci -

Rok 83, będzie najwazniejszą  
 epoką w ludzkiej historii —  
 Niekiedy nadzieji, że wszystko  
 przemysli i skonczy —  
 Czyli nie dobrze było aleyu  
 Kompletuy <sup>Nadziei</sup> ~~exemplar~~ <sup>postat</sup>  
 w powrocie Paula Morawskie-  
 ra mu? przy tej <sup>Wolnomosci</sup>  
<sup>egras</sup> podiżkowatym za przywole-  
 nie jego aleyu <sup>zajad</sup> <sup>uwaga</sup>, po-  
 sie <sup>siedzenia</sup> <sup>mojich</sup> <sup>adwokatow</sup>  
 bja <sup>6</sup> <sup>ereci</sup>, a na <sup>ktore</sup> <sup>poziadanie</sup>  
 nie <sup>moglam</sup> <sup>przybyc</sup> <sup>z</sup> <sup>przyprawy</sup>  
 nie <sup>ktorych</sup> <sup>trudnowi</sup> — <sup>To</sup>  
<sup>nie</sup> <sup>trudnowi</sup> <sup>nie</sup> <sup>przyje</sup> <sup>du</sup>  
<sup>moze</sup> <sup>za</sup> <sup>durow</sup> <sup>atencji</sup> —  
 Dzieni <sup>ni</sup> <sup>otm</sup> <sup>Twoi</sup> <sup>Wzaba</sup>

Nie wiem adresu Oleszyskiego,  
chcę pisać w sprawie swojej  
iż - także przypominać  
że wzywam do tego pisma przez  
Oleszyskiego aby mi się  
na Augustki poutomawia - tobie  
to i zaktualizujcie Oleszyskiego  
Zdaje mi się że nie będzie potrzeba  
wskazywać pism do końca  
Dla przypomnienia - jest nie ostatnie  
prezencje bez omówki -  
Twoja

MŁG.

Co do Tanców, dobre umiędzy  
przygotuj uat.



Przeznaczony do Parcy  
20<sup>ty</sup> listopada 1854.  
Zm.

621

Nov 17/54

102, Swan St.

London

Friend Leonardie

Wyobrażam sobie

że mi Syra wróci z taką obwo-  
bionego że aż nam będzie miło  
patrzeć na niego. Bądź co bądź  
ja i mojej strony będę Ci wdzięczny  
za czas poświęcony na stworzenie tego  
syra - Wierzę, że wysoho cenisz  
twoją przychytność, a jestes  
w moim sercu zapisany. Zaprawdę  
widuję, że codziennie z mym Syram  
mniej więcej obracasz i z jego

usporobieniem i z jego gustem co  
on zabaw. Proszę cię najserwiej  
abyś w rozmowie, jakże dawaj z uwagą  
zwrócić jego uwagę, iż nadobna jego  
potrzeba aby był wyborowym i  
wymyślnym w donatury zabaw -  
aby uniknąć, co by go mogło uwarzić  
na pokusę a prosto uwarzyć  
na przykrość swych przyjaciół. Ja  
mam wielkie zaufanie w zasadach  
dobrych mego syna - Chciałby mi  
gdyleś mi nakłonił i pozwolił swoje  
sportowienie - i wzmocnił go  
w potrzebnych sztukach -

Wielkie rzeczy gotują się - Proszę  
przytężnić bardzo interesowny  
panowanie - Co tam u was słychać.  
Czy miał wiadomości od Zamoykiego?

Jakie było są nadzieje?

Ju bym miał was odwiedzić  
na nowym polu - Jeśli miał być  
otrzyma przedstawić Ułoga,  
jak się spodziewam, na jeden  
wiersz, to może także si aważer  
se i przyjadł - Pysze czasem  
przyjmie me serdeczne uściskanie  
Wstawy si Panitona Główny alim.  
Jakie idie Metoda paniszi?  
czy Lusia prohibita? —

Pewny Afzaba

Ważny  
licz.  
czego?

latter day as morning  
for upon one view  
see many more - first  
obvious purpose  
later of spirit  
concern, to  
as of  
propose  
the  
fall  
my

William  
property  
pauance  
Cujus

Przyjęty w Paryżu  
23 listopada 1854  
Lm.

1854-21/54

104 St James Str  
London

Przekazy Leonardie.

U nas smutnie i roztar-  
żenie - Zapewne to same  
boleśnie wrażeń i u was  
pamięć z odebraną wiadom-  
ścią o śmierci Lorda Stuarta.  
Wielkim niezręcznym podoba-  
li Bogu doznać serca polskie.  
Za mało jeno cierpieliśmy -  
Dzień taśtwo nieumyślnie to,  
was potrzebnych węgrych urai-  
jesteśmy na swoje potrzeby prze-  
mieni. Śmierci nam odlicza  
poradziadkowych przyjaźni

jakbyby chciat nam dać,  
poruci wamoi straty, ktoray  
zarzycia wiele robdzkanym  
ziomkow srewnac nie umieli.

Gonaco pragne wiedziec  
jako wasz Stary Dziat wiecie  
ty straty? Klamy i aley ciw  
pociesie nie umeyt zastell  
Jezu zycia - Bog dajty Nadzyc  
odbudowanis polski niata  
tylko esty nad Jezu umytem  
i mitygowata te obropne  
munkle! Wywidz i - prony  
pator i oblika i dai sui  
wiedziec jako Coi wazj -  
Wlton Pawlowa Grawelkin  
Twoj Soreny,  
N. Zaba

ompremy Pamie  
28. listopadu 1854  
M.

Powidzial  
Nov-27/54  
104 Strane  
624  
border

Prokany Leonardie.

Idaj zarada, Lorda Shaftesbury  
: Harroby, nie uwiadomiony publicznego  
Mestru na obchod 29<sup>u</sup>, gdyz ich  
zdanien bylo ze zpryony nie obunoi  
wielu pracoynch osob, zpromadrenie  
jak Kholovsk liwny nie mia toby potrzebnego  
blatku - aratur porostu widny na  
zpromadreniu putalcheris, ktore i odlegie  
w Towarzystwie Lserculium - przy urzadzie  
Pamiatki Narodowej, i al nas urewy  
bycie wynawowym zpryony porierowij  
straty tak wielkiej - Mysl swoja alej  
serce Lorda Shaftesbury oddane Polce  
ich bardzo piekna - Spodziewajmy sie

in Familia Jezgo niebezpieczna  
objekty - Wtych dniach address  
Kondolencyjny wreczemy od potellaw  
Kobini Harvorty Siostre Lorda  
Stuarta, - Dobrze tegoby gdyby podobna  
Demonstracya przyjeta od Emigracyi  
Francuzki w Ameryce - pomimo tego  
z Liciem - Myśleliśmy Fakie  
in przyjazd Licya Winczycawa,  
z Londynu jech potrzebujemy -  
Co do Centralizacji, ta swa powaza  
istotnymujsz przerw bliższe in Kosuta  
do nich - Wzrostali nasi stego i do  
stey Turcji nadal niedowiadujemy  
i wzmocnie in re maja wplywy,  
umadzi Meeting dla publicznego Anglii  
skiej majejy in odlezy dnia 29. pod przewodnictwem



Sir Joshua Walsley. M.P. - Laska

Si aley Ci panowie jako zwykła nie  
wystąpiłi w otworze drzwi, powyż-  
sionym potrzebnie krotki do zapobieżenia  
temu - z tego względu, reszta  
list do Sir Joshua Walsley, objaśniają-  
cego charakter sekcyj tyfłowych, które  
temu gromadzą opowiadania na platformie -

Zadaniem kępijs tego listu - Zakończ-  
nie, w której dzieje - zapamiętany i  
główny tyfł smutkany, że niezapomniany  
o przypomnienie wszystkich obowiązków -

W sprawie mojego listu, pan palerowski  
właściwie ma i widzi z Sir Walsley

o którym jest zaistniała dostrzeżenie powier-  
zone lordu Harrowby - Bardzo ważny  
sympłom powłokat i nareszcie

tyfł - erupcji Centralizacji droższ-  
ydrzej tyfłowej - Obo. Ci panowie cois

upowrywie pour talle dny nas  
ogtarrali byi Komitem Central  
rany Demokratowy - Dziay na  
plakardach zawiadaniapapyl tu  
Meeting wypuszti narwanie "De  
mokratyja - sz ty Mo Centralnym  
Komitem polakow w Londynie -  
To jest propozycja w ich do nicosi -  
re jure by nie zawadnie zakonyfi  
ryce, gdyby ten Komitet nie podal  
im wski - O Guesbryu z dem vapost -  
30-b. r. m. jad do Brighton, gdzie by die  
fabrie zgrupowanie dla sprawy Polakow -  
poyork, Garetz -  
Maur nadrycz na Katar Stasio jut  
porechodnie - Dowiei poyatym Kuryerem.  
ten list poytam poyak - a jutro Kuryerem  
poyak list do Stasio - perwerd um otent -  
Gwaj Kuryer Wz Gabu

BK 2411

otrzymany w Paryżu  
14. Grudnia 1854  
21.

626

Duś-12/54

104 Swanth

London

Pochany Leonardie

Najsyn sergubowie  
pryhyt w Kiedrich wieczor.  
Byt nie co umgromy podwizca  
ale jwi wyproest - Parde  
vrule wspomina Czebie  
i Panthra glizowej Nish,  
i zawone przychyluoni Ha  
niego najizabre umgromam  
podizkwasanie - La tance  
wien co winienem - tw  
chierj miż zawiadomie

ile lekcyi mu dales, a  
jako najpierniej odnety -  
Dziwki Ci za Adama -  
20 fr. odnety warem zimny  
naleruossia - bo wierz dobrze  
ze ktos pot ~~od~~ od stania uczian  
jich nie bardzo przyjemny.  
W Prace przynty odkrycie  
is pogrzeb lorda Shwarta.  
Gentka poladow bedu towa.  
vryc jako deputacya od  
caly Emigruacyi Angielskiej;  
Spodricwemy is dziazaj Kicwa  
Wladztawa. Upraniam  
Cochia alyi list zatopony

wzrost w boathę  
 postawa - tyłko nie ra-  
 ponuj' wrynie to zaważ.

Przy pracy

Wzrost

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

200  
1954  
12

628  
Dec-16/54  
104 Swan St.  
London

Frédéric Léonardie

Konystan respozo-  
bnosi i stvo kitha  
pisytaim pmer perovaga-  
izugo pana Blotuis kigo  
20 frankow ktore za tvoja  
Tashawa instancya 2aa-  
wansowad uenna Prata  
Dawnowi zapitan Tem.  
Prong li chiej bil radzorong

do pana Sawalle ber  
wotki odzidaé powta,  
nieb kydze waw u puzatwa  
Ghruzickich, to moie  
i osobnie to wrypiet.

Wronaj dopitriwiny  
swisty obowiazek to wa-  
wryne z wotkom Lorda  
Stuarta do grobu - Byt  
to obrzadek wozulajiny,  
to doly kalnie wulismy



wielkiej straty Włoz  
 powierzymy przez siebie  
 Jęz - Także jest Włoz  
 zycia naszego - Dobrze!  
 powiedziat w Albinu  
 mego Syna - Co jest  
 życie? - zapustajmy  
 i takie, co jest smierci.

Współaniemie Prząd  
 Anyma powołenie z  
 formowania Slijon  
 Ludowickiego -

a siośiar Minister powiadom  
ie ten Legijon ma być stozony  
z Niemców - już to Kroll  
przygotowawany do zfor-  
mowania Legijonu Polskiego -  
Niechaj jemu wypracuje  
powiadzić - lecz zabierając  
sobie prawo do tego Krolla -  
Co to będzie? worytło  
niepowinno, jemu stworzo-  
Callejny i mój mój  
Nadzieje - Twój Wzajem

Kto otrzymał w Paryżu  
 26. Grudnia 1854

Dr. 22/54

104 New Street  
London

Wochany Leonardie

Zapraszam listem  
 wraz z wami na porty - Ta  
 panna jest córka wielkiego  
 mego przyjaciela, wrenego  
 Dr. Levison - Gdyby ona przydała  
 jakie listy to zachęca, którzy  
 do kopyty i z adresowan do  
 mnie - z czołem i radością.

Co do ogłoszenia Pana Sawal,  
 w skutek rozmaitych warunków  
 stosunków nie mogę zamieszać  
 tego narwiła, slysi do mnie

zgtanano - Wierz dobrze jaki  
jest Duch towarowy w Anglii -  
nie to by to u niego, Agent - talk  
przynajmniej Anglii by rozumieci -  
Ale można będzie to wyciagnic -  
Ja powiem, z Dehriusem -  
On ma ksigarwia, i do niego  
o swego zgtanai i beda mogli -  
W takim razie Areba będziealey,  
i z nim rozum - On rochoto to  
rochoti, a ja nauzy, i zony  
gicie kolwills sposobuie in  
nadany rekomendowaci bez -  
Powodenci Times - wnim

suajdwa z cęto renie awrora  
 ruzo Syon - Pokar Pantraw  
 Glinojelium - awri z Aego  
 uienay. Mowu nadzieje ze  
 ich dnatki sa, wlepymu d'rozaj  
 rdrowiu - Otwadriem najj  
 swene zyrenie aby tak byto -  
 wiekajonumj d'wiesi mi  
 osem wpryortym b'wie -

Porowym rohu poryk  
 Ci: pewna smutka -  
 Uwas tutaj ~~bill~~ the  
 foveru enditment bill  
 robid wielkie wrarzenie -  
 Jedni sa zwienujaja - a drudzy  
 rozanija, ze tajett p'rowny  
 krok do formowawia Polkiu

legijoniu - to tyt vesdu ja uateris  
bovner naturalna - Pręd kęgide  
wie more si' oswadruje' za legijona  
politikami her biler - a ie legijon  
politik jich a foriegn legion -  
aratum Pręd upowarnionij do  
wizija eudro vnuow more  
na nas zawotai' - to jich  
tylko veremowanie - ale  
prawdu podobna -

Co tam urves otun gadujaj?

Usurkamsis -

Prwej

Wzaba

any more in Paris  
30<sup>th</sup> June 1854

Dec 28/54.

104 St. James St.

London

Porham Leonardie

Za dnu parę Rob

1855 roku nawiązaliśmy -  
 Mammy sobie, coś powierowai -  
 co po drugiej stronie futerka,  
 roko ten nam obicuje i  
 realizowai nasze najgorsze  
 ryorenia - Dajmy Bogu aby  
 takostato i - Jak kolewde  
 wiedeuryony na bill, foreign  
 entitment - lew ię przez  
 konpulatne rachowat autorie

zabili to ma byj' dzejy, mozemy  
spodzielac i sie na nasza.  
kiedy obrozy Norway,  
Ogromny katar nie  
mamy - Kuvajz i Kamfora.  
Lidwie widy - ale nie chca.  
Ten opuszc' ty obrotow  
sley Co nie wypowuje  
metryka - Przytyle  
To Nam i wypar' me  
jowinowacis Panstwa  
Glin jedlino - Nam nadryz



ie ich du abli sa d'uray  
indobrim udovwia

Tavij iurevy

MA Zaba

*[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

Stranyany w Paryżu  
16. Sycznia 1855.  
LM.

634

Jan<sup>ku</sup> 14/95

104 Swanth

London

Furhany Leonardie -

Wtylek orasak tytu  
bardzo ratrudiony - Nas  
kithu wiekthek sprouadnich  
uczynowatemu, i petycyj  
de Parliamentu i krolowey  
rostaty adcydrowane - Alej  
stem, silniejny nadci urokk  
mujem organosiam, alej przy:  
prowadie de zapituj uicosi  
te garstke, ktora do lat  
jesure gwattem kare

siebie uważać za reprezentantem  
The Sprawy Gierzyckiej, pota-  
nowitum oswajać publikować  
Angielka z inicjatywą  
Lizy Adama jako nauczni-  
ka polski - Oho! wty myśli  
na dwóch meczach. oby-  
watelsi Angielcy wolewali  
aby adres był postawiony do  
Lizy Adama - Im więcej  
jego imię będzie przed pu-  
blikacją Angielka, tym  
bardziej oszustwo Centralizacji  
Demokratycznej upadnie -

Posyłam Ci gazetę, w której  
 znajdziesz adres do Kierca  
 miasta Bridgewater - Dobrze  
 byłoby gdyby wzmianka o tem  
 była w Gazecie francuskiej.  
 W prezenty światła podobny  
 adres był wotowanym przez  
 miasto Brighton - Zgłosił  
 do Kierca - zapewne w jego  
 refleks obydwa adresy się  
 będą - Gazeta Brighton dopiero  
 we wrześniu Ci przyjdzie, bo dopiero  
 we wrześniu z pod prawy wychodzi.  
 W mojem przekonaniu te  
 adresy wiele dobrego zro-  
 bia w Anglii a na Kontynencie  
 więcej - Aratan stancji

aby o jedynym i drugim adresie  
był zapisana wzmianka w  
Gazetach francuskich - przyntaj  
nie gazet - Czynnie być i  
związać aby w Kościele wam  
jak najwiecej podobnych  
adresow pokazato u

W tych dniach powstaly  
ci picunia - drogiem  
zajmuj i wchowanie  
menni - Co macie nowego  
czy prawda ze Pan Zamoycki  
i Bukuresta udzieli do  
Lwowa ? skoda pozostali  
jakoby dzieje Ludwik Austriacki  
niezbyt problem polski ? Przy  
co być - niech być Polska  
Pia - twoj iuery M. Zaba

Przyjmano w Paryżu  
29 stycznia 1855.

Lm.

636  
Jan 18 1855.

104 Sloane St  
London

Wzajemny Leonardie

Zadajemy listek

do Państwa w sprawie nas  
poczty - Portowa Ci Garetz  
w Brighton - Chcemy dowiedzieć  
się czy adwersa z Petersburga  
w Brighton dosty nasz  
dżicia Narebucha - Także  
dziejemy aby odpowiedzi  
dżicia były do naszego  
miasta były portane

i piśmiennie napisane -  
były to dokumenta histo-  
ryczne, i zapewne każde  
miało za publiczne wga-  
setach miejscowych - to  
dobrze uholowane try-  
manie. Sprawy publiczne  
na widowni publicznej -  
i dzięki Narelny będzie  
a identyfikowaniem a dla  
sprawy przez Anglików  
publikownie - Takim tyż  
sposobem do niczego przy-  
prowadzamy



wielki pucharowy Centra-  
 lony

Wyjście do  
 Bath - jutro będzie  
 nad kolumny i

Muzyka  
 Sirkambis  
 Włocławek nowy Państwo  
 Główniejsze

Przy Szwajc  
 N. Zaba

Jan 26/53 -  
 Mr Swann & Co  
 London

Prochany Leonardie

Sto swowie do twojego  
 zapytania o wrighta kryfinary  
 w przyrodę Wroclę oraz wopre  
 subirewskiego picuizdra - po-  
 dług wyrachowania mego 45 fr.  
 tobie natery si - Co do Pana  
 Petinetego, to zostawiam to twoje  
 rozstrzygnięcia - Oryginał  
 proponuję tuzja być, aby mu  
 dać 100 fr. za lekkie wousie  
 całego poleżyte mego syna -  
 Tymczasem wiadano mu pro-  
 longacji na miesiąc jedru

Stymmer & Parys  
 27 - Marm - 1853

jaś spodiewatem iż - aratan  
zawiał Dwoich mierzyc, brest,  
tylko kłucze powr pjeu mierzyc.  
Otoż nie wiem jaś w tym  
razie podpisać - Chęć mi  
powiedzieć stwarie - Tym  
razem nie było mi dogodnie  
w tej chwili dać więcej nad  
75 fr - reszty powstrzymaj, bo  
teraz mam zbyt wiele wy-  
datków na wydatki strony -  
Uwierzam iż znowo sły powr-  
tyć Londyn - może mi się uda  
włączyć powrany Meestry.  
Odpowiedz Dzięcia na adres  
nielka Bridgewater Dzierż

jest mi serwowany w Gerstach-  
Bardzo dobre i nadajowany.

Co nowego u was -

Wierzę, że mi dozwolic,  
bo to moje wiele mi spowol  
w moich wyprawach -

Łuk zadowolony w moim na  
początku - Włotowy zadowolony

Pracownik Glinowy -  
Gdybyś uwrócił i z Sawalim,

dziękuję za wy  
odbrat w Zaleskiej Włot.

Włot mi dozwolic powtarzam na  
Syna - Serwanki

Powoj Serwanki,

N. F. Zaba

*[The page contains extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the paper. The text is too light to transcribe accurately.]*

Strzymany w Paryżu  
31. stycznia 1858.  
L. M.

640

Jan 29 30/53  
104 Strand  
London

Thuchany Leonardie

Jezeli odpowiedz  
do Brighton miata byc  
w sprawie Dziennik, to  
spedyca nalezy - bo  
prow listku tuzo i  
pamphletu, nie wiecej  
nie byto - Spedywatem  
si talnie stym kumy even  
listow od Liccia, jak  
bytem nawiadomiony  
pocz piana Perriaba

i te listy nie porzuci,  
a na które serce serce  
płiwosia a orekawatem  
Chodź byj byk uproszonym  
i dostronij do państwa po-  
miaka a to, lub do dziecia  
Władz nowa - Władz  
Działek wyjedrem na  
Druż Mectinzi, a ka-  
rdygo Ador do dziecia  
bepie przystany - Zcata  
yobliwosia, a to byj  
chodź - Osuregotach

naprawy w drodze  
 ty, do rąk 75 fr. Sulewicz  
 - Skicem - Kochoba przy-  
 - wzięcia si do kasy do  
 - wzięcia si do kasy do  
 - ale pomiędzy stam -  
 - Ministrowie dzisiaj  
 - zapewne zwyciężają -  
 - 154 wokół majority  
 - przeciw nim zdeklar-  
 - rowaty si - Mierzkowski  
 - Twój Kłzabo



Wrocławu w dniu  
Piotrowskiego w iate-  
nie Adama - pisatwa  
de nięgo

otrzymany w Paryżu  
21. Lutego 1855  
Lm.

642  
LW 19/35

Birminghams

Kochany Leonardzie

Zachęta

Ci donoszę że w sprawie  
mojej powyszy bionę obrot.  
Wiedzę udaje mi się zgrupować  
osoby poważne i wyrażają  
na swoim opaniu - Jerytan

Cigarette & Bath - we  
saw, left via Midway  
to Birmingham a net  
Crawford, with a good view  
of Stafford - prospects were  
in the Liverpool. price  
expensive it is in a way -  
I'll have a nice view,  
but a nice sport view  
recommended, to us in

raadunij Post Office,  
 Liverpool -

Zatapani valentii listii  
 do Pavaa Porvialle i

Budryutlingo - shirij

duurij i juurpravaan

ielii se futuuriij -

uurij - Dobreebytohy ghybyp

uy, krootii vyi vrymooei

univeriut w Wiademo:

siidh polkookh, boiich

Wspieram wile mi  
i idaję swobodę i  
pióro i choisar zawiór:  
Coty wamyfi nie ma  
znajomości miejscowego  
ducha. — Wskazam  
cię osobom

Twoj

M. Gaba

nie mam.  
pod ręką opłatka -  
chcę zobaczyć me  
niejśce. drac wotki  
pomocnicy opłatki

Przyjęty w Paryżu  
C. Marchal 1855

644

March 4/55  
Manchester

François Leonardie.

Podobno na listie  
na spasi obwiartu ve-  
daluyi odpowiedi dzieja  
na adresa - Cierni - Stego,  
albowiem znajaz swyja  
wymoi i gotowosc,  
perwy jestun ze eksped-  
cyje nie nalezna - Potrzeba  
jest kurierowa funkcji

Anglokom je bio u ovom  
stanu još jedna energija -  
a pored prethodnih svojih odpo-  
vedni, utrojujućih leđiemy  
izgleda stvorenje i opijunja  
publika - odbratenu  
leđ od njez poryjacija  
Anglika i Bath, i wi-  
dovny kal u lice jago  
i poryjad i dodaj na  
adnes portany i Bath  
odporodni koga nie dat.  
Upramam li najustroj

aby natyżmusiast i zajść  
 tym interesem i aby  
 wyspedy pewna wyta  
 berwollis - Jutro 5<sup>e</sup>  
 marca byr miast publi:  
 cne zgrupowanie w  
 Manchester - Jaki ci jst  
 wiadomo pod kądym względem  
 jst to warny punkt -  
 nie umiem ci opisać  
 ile zabięto w Nowostawie  
 w sprawie Meetsy - miastu.  
 Do swalercia wptyw Bright  
 or Colodna - i zprawdzawa



przyjemności domowa nie  
spędzianam i odwiedzić  
nie porpotały towarzyszy -  
Zaty drin leża w Łowdynie.  
Twoim moji wyznosis w  
inne strony - a wrogom  
wymagam usposobienie  
stolory - przy do mnie  
do Łowdynie - powożde  
jako u was sądzę o  
przyntości w Kuba  
swoim Mr Kotaja?

Mrskam Ci  
swoim

Twoj M. Zaba

Przyjmany w Paryżu  
16. marca 1858. Lw.

646

March 15/58

104 Swan St.

Richard Leonardie

Zapewne przemyśle  
jakką 'opornicą' przemyśle, tak  
sądzę że musiczynie jwi teow  
odebrać - Do Manchester odpo-  
wiedź wygotujcie perwaru, tak  
aley uasze podoleatuzi zwolen-  
uithom Prigita - Adresujcie  
odpowiedź do

Wm. Martin Esq.

Altrincham,  
near Manchester -

Let to bogaty Kupiec - a cheriar

Skąd jego już w Manchester  
niekto o jego mil od miasta, i  
radzenie przyjęta -  
Twar pochodzi skoto Kierkaniów  
Londynu - właśnie podobne  
zgrupowanie w City pod  
początkiem Lorda Mayora,  
porównanie ze sobą całej Anglii.  
Zapewne mi być wiedział jakie  
moim chausse - tym razem  
alby nie tracić czasu, wzdram  
Machiny, w Reading, Oxford,  
Worcester, Wolverhampton i  
Kidderminster, - w jednym tygodniu  
spędzianiem w odległe pięć  
Machiny - Zapewne weznie

wiadomości, że opowiadanie  
 do Dwieci Nurember, pety  
 cyj do Parlamentu, przysta-  
 w Manchester podpiłow rebra:  
 Ten szto 2000 -

Spierają, bo man  
 widzieć i szto man  
 który będą mi pomoci  
 w szto obecnym szto  
 — Szto  
 Szto

W. G. G. G.

*[Faint, illegible handwriting on aged paper, possibly bleed-through from the reverse side.]*

otrzymany w Paryżu  
21. marca 1855.

March 20 / 55

104 Meane Str  
London

Prochany Leonardie

zobowiązuję się  
bardzo prostaniem piżma  
funtów zatajonych  
Pani Patelli w Genewie  
na rachunek Pana  
Stanisława Korwiniana  
pieniędzy, które dawno  
powinny były być przesła-  
ne przez Ciebie skoliczowi

London 1847

My dear Sir

I have the pleasure

to inform you that

the enclosed papers

will be forwarded

to you as soon as

possible.

I am, Sir, very

truly yours,

Wm. E. Gladstone

Secretary to the Treasury

Whitehall

2  
a  
w  
p  
p  
a  
a

były spóźnione - Pan  
 Patek przedkładał mi  
 agenta w Paryżu -  
 zwiessis swoim wypracowa-  
 ną powód i siłach dla  
 zakwitują jako pierwotne  
 adbranie na Komisarza.

Wyjrzdam w poniedziałek  
 na mszę w kościele - Gdybyś  
 pisał w przytulny tygodniu  
 przez powr. towarzyszy  
 Wolniczym razem napisz  
 o Cirkie obserwacji



o ludia i o rewach  
o goro - o swieciu!

Wisrocy nej'

pryjari

Tray'

Wzaba

---

Przyjęty w Paryżu  
25. czerwca 1852.

650  
Apr 24/52

104 Soane St  
London

Kochany Leonardie

Zaproszę Pana Patell

wskazać Ci swego agenta,  
któremu najprzaster pisze  
listów na rachunek Pana  
Stanisława Korwiniana odemnie.  
ponieważ to jest obcy interes,  
datego trudno Ci moja prośba  
skłoty' rarys' miś o tym ravia.  
Semi - Preparam Ci bardzo  
nie narzucam na Ciebie różnie  
Korwin - Zaproszę 20 fr.  
rarr' listem wesprije' owy  
Pani - Pieniądze i list jest

od owej Tadeuszki Niemki, która  
zawracając komendował na gwern  
mentu do Anglii - Władziemu  
juś będzie w Oxford, i o ten  
konię mię prosita -

Przy tej okoliczności, prosię  
cię jako zobawisz się w państwie  
Polskim, chciej mi  
przypomnieć, że nie dawno to  
wypuścił wiadomości wyrobienia  
rodka dla Adama - Zuzanna  
wada powtarza probie portat  
sto do Ministra - a tymczasem  
jako głucho jako głucho -

polityczny korpus tenar  
 i rozjaniu - Niez polski w  
 nie obywatel - na icem, wkrótce  
 wyskapiemy - formowanie  
 putów z polakow, jich  
 wstępnem do wielkiego dicta  
 Prad Angielski w swej expe-  
 dycji marywa ten oddział  
 polskim Legijonem - Moze  
 to porażkowanie, swietniej-  
 sy charakter wkrótce wróci  
 Dany Bog - Pragnatem  
 serdecznie zechai' z ekspedycya  
 Angielska - bur dzieje narobu  
 nie udzielid nam powolusia -  
 musimy zechai' na swęstworca  
 jore - Nam nadzieje was

odwiedzić nie sądzię -  
Wystawa, następnym razem  
okoliczności - zapewne przyjadę  
z rodziną - do miłego  
robowienia i - przyjem  
wypar surowi

Twój N. Szaba

otrzymany w Paryżu  
21. - Warszawa 1855. dr

659  
June 19/55  
104 Strand St

Kochany Leonardie

Bardzo ciekawo, udzieli-  
tes mi wiadomości co do dedykcji  
Biblii przez Lutera. Zygmunta  
Augustowi - Czy nie jest w tym  
jednak jaka omyłka? udaje się  
w Zygmunta 1<sup>o</sup> uciatki więcej do  
tego prawo - Albowiem Luter  
umarł 1546 r. a Zygmunt August  
zmarł panował w 1548.? Czyżby nie  
mógł seregutowo o tem dowiedzieć,  
to jest, którego roku Biblia była  
drukowana? gdzie? z mojej strony  
wzięcie ten sam kiosk, a może odległe  
robić w British Museum - Dla Angli-  
ków byłby to waring fakt. Do takich

Drobnotek, więcej wagi przywiązują  
jako do wydatniejszej fizjonomii,  
historycznej - a mając ich słabość,  
trzebaż jej dogadzić -

Nie wierzyć ile trudności napo-  
tykam na drodze myśli trymonii -  
a jedna, największych jest braki  
fundusów - można by było wiele zrobić  
w Anglii, a nawet i inne fundusze  
urbiennai, lecz po stracie lorda Stuarta  
wszystko obumiało - dopiero po najemnym  
wysoko i nie ocenioną wartość naszej  
straty - Wprawdzie dzięki zgotowaniu  
subskrypcji 40 funtów nato był porucznik  
leż ta sumka w Anglii rok wielką  
odegrać nie może - Jurem tyler wrotamij  
Naszy pozwilił fakre, w nadziei że  
owoc pracy jakas' kornysie przypiesie  
Dla Sprawy Ojczyznej - Dają im  
nie usiłowania, tuż nie były daremnie.  
Jack Wolwicks bade, porucznik garciaantur

wyciągnięty z Anglii; - utrzymatem powo-  
 wań długi jemu życiu gwałt jego  
 potrzebny; w skutkach tego opinia  
 publiczna skata i siłą odgłosu.  
 Niektórzy w rozmiar niemi - nie ustawa  
 w ruchu - bądź co bądź - obowiązku  
 nasz względem Królestwa szpetnie -

W rancjanie, wprawdzie przed  
 wstałoby z złością, iż księże naukasu  
 jemu, które otworzył i w Anglii nie którzy  
 osobami, które wielce uznają jego  
 powadze - Sam księże Władysław otw-  
 ił i przetrzymał bywał w Londynie  
 i dał i nie tylko przed emigracją  
 przed innymi styśnie i omyłki  
 w wyborze urzędu - a nie na dopy-  
 adwazi zrobić reorganizacji?  
 Na przewodnika kto i księży,  
 potrzeba jest aby przedwzrostem  
 dobro ogólnie miar na względzie i być  
 zwrócić gołowo omyłki poprawić -



Nie wspominałem o tym, gdyż  
nie dozwolono mi dotrzeć do  
Archiwum - Urzędu i dzieła Władcy -  
Kierując aktualnie w Komitecie  
Komitetu, nie nie mogę owo Komitet  
wypić do Abisynia Emigracji w jedno  
Kółko - Wniościono Lisju W. i  
aby on został prursem Komitetu - Na  
wieńca X. W. Skonit i nato, her z reor-  
ganizowania Komitetu - a rząd  
wypięto w porządku Komitetu  
Emigracji została tu sama - Aby obadzić  
milkne rufanie, prurono X. W. do  
Drogi - z parą X. W. prurono na  
niego Komitetu - co i staje - oto  
Komitet prur Komitetu sędzi  
nad warosia, tej uderwy - i  
w potępią, bęnie - a natem  
Lisju W. bęnie uważliwie  
wiad uszanowa władz, sa  
teje władz - tak to sprurono  
wypadza i z zarumicatosi  
i rubasznych unytkow - iad mi X. W.  
bur sprawa najwiecej natem  
Taki jak skąd prur w  
Woj swowy Wzaba

otrzymany w Paryżu  
21. Lipca 1853. 2011

654  
July 20<sup>th</sup> - 53

104 Soan Str

Wzbrany Leonardie

Prachuję na Twoją  
przyjaźń i uproszenie,  
proszę dowiedzieć się czy Pan  
samwille nie przyjąłby na  
początek, mnie, moją żonę  
i córki i wiele by zató ziadat.  
Daj mi i że teraz następują  
wskazy - zapewne będzie nic  
wolne pomieszczenie, potrzebujemy  
dwa sypialne pokoje - także sypialni  
i co by ziadat. Gdyby nas było

sześciu osob, - trzy panie przyjeżdżają  
wesele z rona i dwa przyjeżdżają - w  
takim razie potrzebowalibyśmy  
trzy sypialne pokoje - to jest, jeden  
dla mnie z rona - a w drugich dwóch  
po dwie panie. Gdyby nie było  
drogo to bym wolał być u niego  
już w górach indziej - Czy by wiał nas  
za 500 fr za dwa tygodnie? Chciałbym  
bardzo odwiedzić parę w środku  
sierpnia - lecz gdyby było bardzo  
drogo, to trzeba będzie na później  
odłożyć. Wznowić ci z wdzięcznością

This will be in date in 2000  
 now a private meeting with  
 Dymie - Odette in order to  
 General, Sir De la Hay Evans,  
 Colonel Dymie, rabierre  
 Roberto - Marquis of Breadalban  
 Earl of Shaftesbury, Earl of Harrow  
 as qton, Viscount Gorington  
 in which other than Parliament  
 will be considered in order  
 room in the meeting - Berlin  
 to examine the Swiss - a co  
 nearest me every, in order

rozważałem ten meeting, kiedy  
nie spodziewałem się aby normalnie  
było to do skutku przeprowadzić.  
Uwierzałem że konieczną potrzebą  
aby podobny meeting i odbył  
przed zamknięciem parlamentu.  
Za wyjątkiem mojej zabiegów,  
zapewne do pewnego czasu  
odpisywałem, a jako przyjęte  
doprawdy to nie ustrzeżenie.

Twojej służby

Pisatorem do

Wł. Aber

księcia Władysława, wytknęły potrzebę  
aby on i panował Zamojski pojechali  
na meeting, mający i odbyć: 1<sup>o</sup> - Augusta -  
poprzedzając.

otrzymany w Paryżu  
25. Lipca 1855.

656

July 24/53

104 Soane St

Pochany Leonardie.

Chciój oswiadczyć Genera-  
łowi Zamysłkiemu serdeczne  
swoje wkontentowanie, iż na  
Meetingu ma przyjechać. Ob-  
cnowi Generata doda nowego  
wokół zgromadzeniu temu-  
Radnym wiedzieć którego dnia  
przyjechać zamierza - Dobrze  
byłoby aby nadzielił się przed  
Meetingiem - Bo ja kholowick

lista mająca być na Meadingu  
już już lirna, tak w doortonhou  
parliamentu jakotr, Parow,  
mogły swąj influencya  
liczby powisłury - Chisj docta-  
dnie i dowiedziei kordy przyjora-

Cudo mych interesow, wadnym  
stanap u Kuchamph paustwo,  
Glinujekich - Bytly to myj  
wybor, ale czy jego sy pialne  
pokuje ~~na~~ wygodne? wiech to py:  
tanie bedie miedry nani - Chiatym  
takie wiedziei, gdzemy moje kotko  
ograniczyto i na myj familii

Szejch, moja żona, (ciżka i ja-  
 coby zastanęły zapaś na trasy  
 Osoby ze stołem<sup>2</sup> i bir stołu-  
 te wrogoty są potrzebne, bo juli  
 by nas było susia to by było fr  
 ze stołem, ale juli nas będzie  
 trzej, nie powiadriates, wiele?  
 Przem, tu takie spytał Bötwin-  
 skiego, czy pan Sienkiewicz  
 potrzebuje 4<sup>ty</sup> tom, tyko  
 Buckingham's memoirs of  
 the Court of George III czy  
 woytkie utory. Tom jeden  
 kosztuje 13/. — Wiele mam  
 do roboty — spiesz się wracam  
 natych — Dwój wrocy  
 M. Zaba



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

July 28/55  
104 Shaw St.

Mr. J. G. Thompson  
29  
Chicago  
Dear Sir  
I have the pleasure  
to acknowledge the  
receipt of your  
kind letter of the  
24th inst. in  
reference to the  
above mentioned  
matter. I have  
been very busy  
with my  
other  
business  
and  
am  
sorry  
that  
I  
cannot  
reply  
to  
you  
more  
promptly.  
I  
am  
very  
truly  
yours,  
J. G. Thompson

Lochary Leonardie

W pana Detkusa  
jil Kwaterna porzadnos, tw  
najidnego - i on uzglodas  
kasto ze Journal stanic u  
niego - Wam jyz wtasnie  
jst w blizkosi Grosvenor  
Square i Kabow Zawiad-  
mitu o tem panu Detkus  
aby wyprzedzyla Kwaterna  
nadwoch - Mi s' zdaje ze  
Tatwo bedzie wypracowac

poprzyjście Jenerata  
Rada Tym zatan aky  
Jenerat uprost zajebat  
albo do Detkusa  
N<sup>o</sup> 8. Davies Street  
Berkeley Square - albo  
do Towarzystwa Literackiego.

Przyjard Kicia Witolda  
by Tym bardzo potrzebny -  
Pan Birkbeck; Rada  
towarzystwa su rudenia

Aż, iż obecności Króla  
 Włódka i Generała Zamoykiego  
 wielkiej przystęży, oddać  
 sprawie polskiej - potrzeba  
 Anglikom okazać i nawią-  
 zkami przystęży polski-  
 Rozum o tym do Króla  
 Włódka - rade radowe i  
 wkrótce Generała  
 Zamoykiego - przewidzenie sprawy Angli-  
 ków - powiada Królowi  
 - Włódka przysięstwy na dni  
 parę li w ten sposób,  
 ofiarowatem miój do nich  
 aby chociaż być miym gościem

John Lubbock Esq  
19, Bedford Square  
London W.C.1  
Dear Sir  
I have the pleasure to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the book on the subject of the "Mammals of the British Islands" which you have written for me. I am glad to hear that you are so interested in the subject and I am sure that the book will be of great value to you. I have the pleasure to inform you that the book is now in the hands of the printer and will be ready for you in a few days. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
John Lubbock

Łączy się nie jest zbyt  
obserwacją, bo bym ty same  
gosiłmoie ofiarować i Jenera-  
Towi - Dobrze chepi wiele będzie  
przyjście na wryuette - Gdzie  
Książki Witold, awat przyjechał  
zarem i Jeneratem, to wiele  
wypowit rajendra do mego  
domku - Już dośi wygodny  
i w bardzo dobrej wersji  
miałta - Do Lorda Harrowby  
naprzetum - Sprytaj Półtarskiego  
wy potrzebujy Town 4<sup>th</sup> wy wryuette  
wtedy Buckingham's memoirs  
of the Court of George III -

John Lubbock Esq  
19, Bedford Square  
London W.C.1  
Dear Sir  
I have the pleasure to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the book on the subject of the "Mammals of the British Islands" which you have written for me. I am glad to hear that you are so interested in the subject and I am sure that the book will be of great value to you. I have the pleasure to inform you that the book is now in the hands of the printer and will be ready for you in a few days. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
John Lubbock

W  
jil Kwaterya p  
najidnego - i on  
ka to że Jenera  
niego - Dwa J  
jiet w bliskoz  
Square i K  
mitum o ten p  
aly wypratury  
nadwoich - M  
Tatru będzie w

Aug 26/53

104 Stone St

strany many w Paryżu  
28.08.1853

Kochany Leonardzie

Cytowielko propozycji a Bóg  
 dysponuje - Swieta prawda w tym przy-  
 storciu - Nie uwierzysz jaklo gowaczo pro-  
 gnatem byci w paryżu - Już bytemi kate-  
 wradis i dawato in pewno ze bedę moze  
 za kilka dni wyprawy - Tym razem zbicy  
 nieprzewidyanych skłobnoscis amant  
 mis zawieric ten plan, a moja familija  
 bawi w Brighton dla kszpici monich.  
 Nie moge zataic i z tyboko i zamartwi-  
 tem z kierunka nadanego meetingu w londy-  
 nie - tar z drugiej strony ciery in iz prozato  
 zabicy Agencji Profyjdlicj daty in poruce,  
 gdyz mamy niezaprzeczone dowody, iz piniada  
 byty rozdawane aley najista zgnaja katasujacych

nie dozwolic publicznej opinii z deklaratowac  
is za niepodlegloscia polski - Do tego to  
Koranyi oryginalnemu i prawie wyszkei  
organy przemawiaty najsilniej za naszymi  
sprawa, przez dni kilka - wskutek tego  
politik statumis byla glownym przedmiotem  
tem ogolnej dyskusji - Oprócz tego Mowa  
Sir Robt Peel, nie miala waznoscia  
wzroci w potworzeniu i w Wiedniu. Teraz  
ukladam plan nowy, aby we wszystkich  
najwazniejszych miastach w czasie Meetings  
Elektorow i Kwestyj polski wprowadzic -  
to jest: with regard to the importance  
of the existence of Poland as an independent  
state in reference to Civilization,  
freedom, and a durable peace -

Uwaga! Uważam za konieczne wywoływać  
 i zwracać uwagę narodu angielskiego  
 na ten ważny przedmiot, tak dalece  
 aby w każdym domu i pałacu mo-  
 wiono o polsce i o koniecznej po-  
 znać bractwie jej odnowienia -

Chęć przygotowania listów  
 w sprawie Jenerałowi Zamoyckiemu  
 i pociągnąć go aby albo zawarł odpis  
 lub żeby ci powierzył co masz  
 powierzyć w jego imieniu -

Czy nie masz dobrego zbioru  
 wada Konfederacji Barskiej?  
 Wtarnie pragniemy teraz mieć  
 węg. brótkim wyem historyji



potwierdzić, że dla milionów - W mojej  
przekonaniu, klaryfikacja przez Kwa-  
siński nie odpowiada potrzebom  
Góczy, może jaka broszura  
o konfederacji przystać to  
byłoby bardzo obowiązkowe.

Co tam u was przychodzi  
zapewne zjadł ten przynajmniej  
jakiś owoc - Czyż nie Narecki  
był przedstawionym Krolowi? -  
Widzę pan Zamoycki wódcę do  
Londynu? - I z kim Ci dozwolono

Twoj

Wzaba

otrzymany w Paryżu  
31.0. Stycznia 1855.  
Lm.

662

Auf 28/53

104 Rue de

Truchany Leonardie

Posyłam Ci trzy gazety -  
w Weekly Dispatch "najbardziej bar-  
sokawym artykule" co do Meastro  
namgo w Londynie, gdzie wid-  
omy mamy dowód że Agencja  
Rosyjska wie o naszym pi-  
saniu i chce się dozwolić publikacji  
Opinii z deklarowaniem na  
polku. W dwóch innych  
najbardziej moje listy odwracają  
się do tego przedmiotu -

Alky' lepyr' rozumiat bil' ramie.  
swrony w Daily News, to marnie  
ci omiwiac, ze Wesciviel Gardy  
tygodniowej pod tytulem "The  
Enquire" jest Pan George  
Thompson czepny i strasny  
Ajur Brighta dr. i lektur  
zapokojem, kapt' jalkim,  
aly Prosyj dai' tykko pokoj-  
Pan Hamilton Alory porryp-  
wut na drugim miejscu  
jest Editorem wiecez  
Dienicka —

ic. Toob wrykde w ddrantke,  
 gfolkim, jetti lepton uwarie  
 dy rapotrebly -

Macrumen'is  
 Suvrasnie

Trerij

Mzaba

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

Przyjmuje w Paryżu  
2. września 1855.

207

664

Sept. 1/23.

104 Soane Str

Kochany Leonardie

Za obietnicę przyjęcia  
nie opiszę o konferencji Bankowej  
serdecznie dziękuję, lecz za uszyk  
kiedy ten arcydzieło udręczy.  
Nie wolekaj - bo was drogi -

Zakłopotanie zgodam się  
z twoim widzeniem sprawy, w  
całości, na wiektore pułkita  
musze odpowiedzieć - napewno  
mylicie i utrzymujcie się niegdyś  
pamięć mego imienia miżatki  
nie biorą, i nie pozwolę dla tego  
ta innowacja jest używana co do

Proby Lizyiny Charveliny, która  
jech wiasniwie Alexandrowa.  
otoż trzeba Ci wiedziec ze w  
Anglii wysoka Anytolowaya, maten  
seregoluy porquidij - jesti Cerka  
Lorda pojdie zamaz za protzego  
obywatela, w ten was zona jego  
zotrynuje panienkie imie - up  
Lady Anne Chichster, poita zamaz  
za pana Albor Smith - w takim wi  
warie zona pana Smith, narywana po  
jest, Lady Anne Smith, wa nie  
Mrs Albor Smith. To samu wiste  
i wobi, kiedy wyznego Magnata, Cerka  
pojdie zamaz za Lorda - owesny  
ponyktaw przytawiam - Cerka Duka  
Sutherland, poita zamaz za Earla  
of Grosvenor - gdzie kowiele jedn

wy  
La  
the  
jed  
uuy  
Lizy  
ze  
de  
tar  
wi  
po  
do  
it  
za  
ca  
by  
w

wspominała, zawsze jako the  
 Lady Constance Grosvenor, raised  
 the counts of Grosvenor - Constance  
 jest jej panieńskie imię - nie który-  
 u naję aby to by to Honorownia wgląd  
 Kieruj Alexandrowej - to i nie zgiera  
 ze wyrazem nawodowym -  
 Co do public testimonial, nie zga-  
 dram i. Acha aby to Honorownie  
 tak że Matki poiągato razem -  
 ma Jaluju uniwersal przeniome -  
 wiarie ta sama ~~antyp~~ anty -  
 wa patywa i publiczne ocenia wartości  
 prowadzawa, Ażaby i bodźcem  
 do gotowości w dobrych wypadkach  
 i twój wniosek wrymiony uwarau  
 za niewłaściwy - Nie mówię, gdyby  
 była cała nara magnatorya przyrona  
 była wniosem uwarau, - gdyby  
 odpowiada zgodności nomen



stancowi kowi ucysohieniu, toby smy  
nie omieli si obracic spirytualuwie  
podobna symbolem materyalnym  
wynarajaj warze podwicienie - Sur  
Boze zmituj' si - Wityd mis ognieni  
swym ogarnia - Niechaj mowie  
ani myslei otm - Drodam ty kwi  
in mitorwai nam natery wrocy cuob  
pizknych, bo te sa wradkie -

Powiadaj si na pan Zamozski  
jed owiekiwany w periedrotak  
w kowym - Bez si itawat  
widiec go dla wyproznieniu  
o nadziejach narocy - Kithu  
zmych przyjaciel: Wrat - moji  
Evamionel serdecnie igora  
wiji w wyzna, swob -  
Bez co kate -

Czyi staryat  
garoty?

Przyjm wywar surowy  
przyjarmi  
Rozj Mzaba

skrymany w Paryżu  
A. Wzrostnia 1855.

2m

Br. 253.

666

104 Swane St

Puckany Leonardie

Ze dotąd nie opisałem,  
nie wiem i nie mogę, a bo wiem  
zajistem i jwi przegladaniem  
dokumentow konfederacyj, jwi  
robieniem nie ktor ychmyciagrow-  
dowony nie kraskeg awa stoy-  
tem wogze pana Kalinski-  
otymmas za powrotam jego  
do Paryza - Jakę prędko to  
mstapi, nie umiem powiedzie-  
widriatem i z paucm Zamoy-  
kims wrowaj - Jesure nie wie  
Kiedy napisany. I tem worytkiem

szczęści i nie interesu podległemu  
lepiej stoja - Przed Angielski  
wotroimowca powoli naprowad  
wobitnicach powtępije - jed  
nadzieja nie da się w' wystraszona  
na koronie polski - Wtedy d'riach  
zapewne to i zdecyduje - A  
serce boli na spór o postępowania  
Anglii - Polakom nie wystrawne  
muszą ja nakłonić do wysta-  
pienia za nami - Już dala i  
stępa i przytają aley diwizya  
półka była sformowana, na konie  
Anglii, bo o tego jeszcze nie  
Lali żadnego upowierzenia

Czekającym także Dąbca,  
 Archa byci' iimplowemini  
 i Dąbca. Wąpnie się wódm,  
 ze dwa polski uamra, co  
 probier' - Co tam u was  
 stychai' - podobno że wy  
 unas a my u was  
 dupytrajemy się o to samo -  
 Wasze ię tykucimny ze pomny -  
 stucijoremni nowinami - nie dośi  
 ich mamy do rozproszajenia  
 senca - Wszakże Głównopolskiego  
 Władze Państwa Głównopolskiego -  
 .. Przejmijmy się pryncypami  
 Wasz Władca

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Otrzymany w Paryżu  
1. listopada 1855. Lm.

668

Br 30/55  
104 Szwarc R

Kochany Leonardzie

Dość swej ostudzi  
odstąpił piżknie wykwintowane  
Duszy - prawdziwie, zapatry-  
wać ci spokojnie na rozwija-  
jące ci wypadki; powino  
powołuje ci to cienia ci,  
czekować z zaufaniem  
niekiedy, do której wyrośli  
całe ty cienia są powołane,  
potrzeba więc wysocha  
enoły ekwieserando. Istotnie  
vnu. Wierszuj ci tego -

bo kto posiada taki bogactwo,  
ten jest szczytny - Pomimo  
wszystkiego, nie mogę na podobny  
skan dołożyć ci, a skania ciem  
nie kan mura jechać, nie można  
wadych byś posiadać w tadej  
wzrostni jaka do nadania  
zysowego lotu wypadkom.  
Bardzo ci będę, pobyt tak długi  
Lamoykiego w Londynie, nie  
może jako nas niepokoić;  
widac' że są, wistnie Budności  
ze strony Anglii - Chociaż mamy

karepremie ze swery Dobra si  
 wrobi podług naręzo zjowia,  
 ale jak pęgdhe, to nie wiadło:  
 mo - Oho! rad nie rad, swuriamy  
 by poddał w Keniewuozis: i wchaj  
 sienpliwie - Spryts, puzj tenar  
 do interesu ziewurkiego - Donta  
 nie wiaduwosie ze Prąd frau:  
 wurki ma dał ród wurpłom  
 Gruz grawtam - Tuajac' swy  
 prychytwosie puzj awralken  
 spiera z powoła aly, swurp  
~~swurp~~ wrobi potrzebne krola  
 A za mypłwratem Adamem.  
 On wirka w Prover, ale  
 nie umie chodit' za soba.



Podobny mijsz ~~ow~~ wiazai niez  
za przymiaru, umiessit go  
realizowac to bym zato byt  
bardzo wdziaczny -

Spodziewam sie ze w tej  
materii napiszesz -

Przyjm wyraz

Przejmami

Twoj

M. Gaba

drugiemy w Paryżu  
2: Grudnia 1855.  
LM

670

D. 1<sup>o</sup> 43'  
104 Swana St

Proszamy Leonardie

Zataprowy listek  
jisz od mojej Córki do jej przy-  
jaciółki Panny Duncan, która  
parę tygodni ma kubać w  
Paryżu. Jest bardzo miłą  
Osoba, a jest bardzo uprzej-  
my dla dam, czytaj: ożobierci

teżelochu Si' nie wospryż -  
i jeśli eras Ci poswoli; wyfyra  
nie magd pokazał Si' do  
osobliwości Paryja. Gdyby  
C. erasu brakuwało to  
wornu biał na powoty - no  
Jenerał Zamoycki ma, ab  
wkróćce upuszc Angly -  
Dobry to znak - bo si' ter' by  
i nasiadim - Musim' nota wy  
tai silno dopi'ki' mu Irwin

wie stoworowo - tall z daję  
 i, i, wyjedrud przybył  
 dywarowski - przyta wia ra  
 z daję s, nowozię i, stano:  
 gływne wypradki waji uwaras  
 to Mam wielkiej adoty uder i  
 - naroschod - lwr podobno wy  
 s, albo zastarych albo ma  
 is, wie wryt gływne uwaras  
 i, będnieny - do braku nas  
 ta sępnia - s, rzebas będnie  
 wio wusny lwr zawerawada

149  
i zobovye co si; diti  
namieju. jako skono w  
porzedek utore, interese  
familtijne, wyprawy - i spo.  
driewami; ze to nastapi.  
nie dnego po nowym roku  
W talii wazie bez usad  
przyjemnie le odwrac.  
be naparye pojedz -

Przyjm wyraz przyjam  
Wyzaba

Feb - 20/56.

104 Swau Str

Przekazy Leonardie

Zobacz dowiaduj się  
 że jedynym generatorem  
 winisz Ci tego naczelnika  
 i nato co niepowiedział  
 że rządowcy - Jw prawdzie  
 rządowcy - bo to wielkie sury-  
 sie być wrytym w sprawie  
 Gorystij. Niezapomnij widzieć  
 i zmyślnym w Malice -  
 Worowaj Kurjerem portalem  
 Arzy Książki wojny historyj.

Przyjęty w Dni 1/2  
 21. lutego 1856  
 2/4

Jedną wizer Generatowi Drugiemu  
racc oddać Xicim Władystawowi; a  
drugą zatrzymaj dla siebie - sta-  
nującą się ci robota w  
paryżu w przyszłym tygodniu, p-  
chicatem osobicie w przysz-  
ci exemplar - burterar. gdy  
inawry i staje. to prona ci,  
zatrzymaj na parmisem exemplar  
poczciwemu Dca Xicim Nawet-  
nika, a ja będę w paryżu  
w przyszłym tygodniu, atoniem  
uatomiam osobicie.

Nad tym pospiesz się za wami -  
bur jakkolwiek Generat wosoiad-  
znicak był uprzejmy

... kham u, ie niizna Na unni  
 ... nie znajdie - to dyba na pro:  
 ... stego kotniere - bede co bade  
 ... nie wytrzymam - w sled twoj  
 ... przyde - usiokaj mego sya  
 ... zaprowe drem lub drem  
 ... w malie odprozniecie -  
 ... Prypomnij mi Tashawie  
 ... Zenerawie -  
 ... a niezapominaj o tuiykh  
 ... prypomniatub - puz robotu

Twój korewy  
 W. G. Guba



*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to its lightness and orientation.]*

674

March 18/56

104 St Paul Str.  
London

Richard D. Conard Esq

14<sup>th</sup> St James St  
London W.C. 1856

Z przyjemnością wy-  
rytualam sobie przepływać do Kon-  
stantynopla 11 b.c.m. Dla tak  
głęboko myślącego umysłu jak  
twój, widok powarnej, staroży-  
tniej stolicy będzie miał widać  
niepospolicie. Jler to pamiętaśko  
wywołasz z grobu - Tryumf  
Chrześcijaństwu zdaje ci być miastem  
tego kamieniem węgielnym, a rui-  
nami w stronę Nicaei - pierwsze usi-  
łowania do ujęcia chrześcijaństwa  
w rzymskie formy stanęło na pamięć

Richard D. Conard Esq  
104 St Paul Str.  
London

także i pierwsza walka wzięta;  
cyh i przyjęcie nasunię i twój uwa-  
Dre - Tam smiał Ariusz, pustytyr,  
of Alexandria. rozwinął swój sporob  
widzenia i rozewwał jedność chrze-  
ściańskiej spotęgowzi. Tam Athana-  
sius z Falcutem oponował i jern-  
przechodzi i po Konstantynopolu nie  
zatrzymaj i przed Konstantynem Kt  
Sophii i rozmów i w wielkim  
Neodesiura - Kt z prezentacją  
utrzymuje siły stosunki, tego  
aż się wybiega po raz siebie  
i wzmie temu silniej w wiedze,  
owej to niesmiertelności, który  
wzrost pęknięcia i wzięwa i wzię  
poryntosi -

Departament, aby mu za niego nie postawiono  
kara, nie zapisał i przynajmniej widać, że  
Polskim! (obserwacja) Dr. Kowalewski, aby

Przede wszystkim w sprawie -

Przedstawiamy tu, kto ma rozumieć  
wyniały z nich i zobowiązaniem  
dotyczyliśmy i naszej świętej misji  
emigracyjnej względem kraju. Jak  
kobiety na mej drodze nie stoją z  
zastawieniem rękoma, z tam wyjątkiem  
nie jestem zadowolony - albowiem  
gdy się zjawia jakby głównie  
poza Kolonję Jego i nie ujęto -  
Chciałbym być swami, lecz  
z wielkim przysięgam domysłać i  
sumy i jestem odepchnięty.  
Trzeba Ci wiedzieć i w samym  
porządku tej formacji, kiedy  
pierwszy oddział udzielał z  
Anglii i gdy trudność okazała się

w znalezieniu Stokcy przyjął odpowiedź  
dialuwi przewodny, że walcumbrowi  
pożycim życia w ten honor. Za tą  
godnością, strygnatem miła, odpowiedź  
z oswiadczeniem iż nie zachowują  
na imie stanowisko więcej odpowiednio mo-  
jemu usposobieniu - Cieszę się tym - Jenera  
Zamysłki przybył do Londynu - Bez wątki  
poddać im pod jego rozkazy i prosić go  
aleby miły rozradkał - uprosiła byłem  
wynagrodzony - bez tyżko uprosiła. Za-  
prosiła mi abym przyjęła - bez tyżko  
na pamięci chce przyjąć? Albo ma-  
ją mi, za zero, zapowiadają, że zero przy-  
jednostce ma swoje znaczenie - albo...  
nie wiem co powiedzieć - Będzie to być  
jertem uparty, i chce wiedzieć czy  
nie ma Jenerat Kuntka dla mnie -  
Pisatem do niego - chęć mu  
przyjąć - Będzie na miejscu i  
rozpatrywamy potrzebę formacji,  
może naco mu i przydać - w ten  
raz miał uprosi mi wypra dając no-  
minacy - Daj mi iż zero nie miła

chymany wskutani  
30 Września 1856.

22

676  
Sierpnia 1856.

104 Skeam St

London

Kubany Leonardie

Obrzydliwym i  
prawy Jurata Zamoyckiego  
Sąd przysięgi tyko oceni - w  
obecnym czasie wir wóznym  
passyi maci nam głowy, i  
zawód nadziei zatruł goryczą  
gorączkową wyście wrodło wro-  
wia - a woschorzonym stanie  
wosytko nas dżarui i podej-  
wzbiroyai wrypi. Jakkolwiek  
wobakwam wosor stobay nied  
trajamistatornia wielkoryph,  
nowina byto tego w spedrowae.

bo to jest naturalny bieg rzeczy,  
gdyż niekiedy zapatruje się  
na niewagę obiem sprawiedli-  
wości, tylko osobistość biernie zna-  
niejszą urząd w sądach - Co do umie-  
własnaw zawody urwanam za nie -  
swiętoci Gorystej sprawy odporafku  
do Konica była sprężyną mojej  
suchawości - gatuja serdarnie  
iż nie mogłem wiekomych ustug  
oddać na drodze pięknych nasłych  
a dzisiaj spetranych nadziei -  
Wypominasz, że Prząd Turcki  
znawome Korycsi ustępuje pruj-  
mująym Turki - Czyżym nie  
mogł tę przychylną skolirowanie  
obrocie na Korycsi mego Brata  
Jozefa. Chciój pomowić spawatan

powiedział mi, że mój Brat  
 Hieronim utrasił się w sta-  
 lecie tureckiej, jako Dyrektor  
 Kwarantany w Jafie - Tędyż ni-  
 ci w Jemrat w podwórzy swojej  
 do Jeroliminy bawił dni kilka  
 w Jafie w domu s. p. mego Brata -  
 aratun jak już tytuł wspomni-  
 ewania Brata mego Józefa do  
 wglądu Dnia Publicznego - porada  
 Dyrektora Kwarantany, lub coś po-  
 dobrego byłoby dla niego poru-  
 cija lepsza, jak detychrasowe  
 profesorstwo w Valmies -  
 Twój panużi polecam tu  
 mur - jestaby było podobieństwo  
 do Anagnina podobaj poradę



racie miedowierci - a jeli potrzeba  
alby zrobisz stawid sie, na porzeczaniu  
pomyslnego skutku, to bezrodzki  
wrypi - Zapraszam ci utoncelle  
poerzi - powrytyj Zamowykliciuu -  
i zachowaj na namiatku,  
od swego swerego  
przyjaurda  
Wzaba -

Brekiwai woz na odpowide  
rincieplowozu  
Skoda iz jenerat nie otworz  
si bedzi wysrysh wraie -  
ta uwaga jst konfidenijoualuz  
cy wrocac do panyia  
i kiedy? Uszanowacii  
wuzi jeneratowi.

1.)  
otrzymany w Toruniu  
28. Czerwca 1857  
L.M.

Styrnia 15/57.

104 Sloane St.  
London

Kochany Leonardie

Zachwycony blaskiem  
wschodu, jakby w rozrzuconej  
krajnie, z kółka ich wydobyć i  
poza obręb nie moiesz, są to dki  
od czasu do czasu rozbiegają i  
ie jui wybieranie iie w drogę,  
z tam i z towary zrawi dawno  
pielgrzymstwa. Iur kamura  
zakód jich witym. Chyba dla  
umyśtu filozofa, który w pa-  
uactwach rycie, i z pamięteli  
wydobywa umie. Korb piśkuyth  
mysli i umie. Bogaty i owojedno  
i druzie. i nie warty i e i w par  
Troyer

w rachubę badawczą i ocenę  
należyce misję tajemnicą ludzką.  
Przez ciemną drogę podwórza odleg-  
łości musieruy - Walba ujęta z tru-  
dosiłami wywołuje się utajoną  
duszę i podnosi do potęgi boitwa  
nieodrzucaną. Jeżeli kto to my-  
słany powstaniu jestem do tak  
wielkiego przemiarzenia. Prawie  
oblicem zgłębiającego wiarę na uakę  
różnorodną koleję. Co za rozumie-  
liwi to scenie smutku i rozpawy!  
Daje mi, jalle goz by rty Duch miał upo-  
dobnie dręczy nas nadzieją tautali-  
zującą - Spognieci, - zuchami tiliłota  
i niepowodzenia - a jenne żywie  
w sobie ognista otuchy lepszej przytom-  
to jest bohaterstwo Duchowe - Dłatego Al-  
man silną wiarę i uakę swięta spog-  
wa zwyciężę liwym nieprzyjaciół -  
Przez który kto wstrwa w podobnie  
wyrobicem porokowania - swiętym  
kto drzecha i talę jwiadaniej chwili.

Wszakże, summi ei nam wy pada  
 ie pielgrzymstwo nasze dotąd nie do-  
 stalo przyznawane w wstawiem swie-  
 tle pier wielu - Skolionow daja  
 nam poruce asposobisura ludai.  
 Nie mata jest lirba tabich, ktorzy  
 samohubstwo suknie patricioio  
 odniewaja, dopoki zdawato im a  
 nie w skutke tego Komysci ciaguz  
 byli - Shoro to si wyreczato, i  
 dali stato si nie podobiciu wem  
 - eksploatac, mysl ich obrota  
 i wstronu precyziuna - i sta  
 sama grubiosura drizaj wiewaja  
 i pod nogi ciemuzyciela Gjorjii  
 i jaka byli ofiarowali swa stary  
 Morawy znie. Nie powia, godby  
 tego amnestja byla zgodniejsza ofiarowanu  
 wrystkiu berwaruu Nowo jalkhol-  
 wiek pnykwo tytohy, mielity i na jakak  
 prawo uwalniajace nas od adpoare  
 dialowci amoralnej, obruci Notho  
 potobny nieprzyjacielu na nasza Komysci.

luz dżitaj, mi jest to Amnestija,  
tylko powołanie jest dane, pokornie  
proszę podać o te rzeczy, jak trzecie  
uwierzyć aby były patrycha, jeżeli  
język własny godności, może Skwapliwie  
także i poniżyć - Są jednak przykroci  
druży boleśnie - chwata Bogu, ich  
bitwa jest agranierowa - Zapewne  
nie będzie smarno Jemratowi Zamoy  
Mianem dowiedzi i (Chowia, wie jest  
odpowiedzialnym za wszystkie swoje  
protegowanych) in Jachowicki pier-  
wszy i podał do outej Amnestyi i tylko  
do tego namówił - Czy mu dają czy  
odpowiedzią, jeżeli zostanie - Na miejscu  
nie są filary Komitetu dżitaj wllughi  
tylko do Amnestyi podali i - Jan Tertan  
porówny wtowicki, pier ma powołanie  
i wrata za parę tygodni - Jachowicki  
(Chyły pures, i Major Korakowo Sattai  
Mith) także Gleinich, od dnia do dnia  
corleży odpowiedi - Miałem powołanie  
Riżym dżitaj, proustaregat in wybrał  
nie słowem osoby do reprezentowania  
siebie i sprawy - State in - Upnawiem li  
Korhany Leonardie, chęć ratowania list  
do niego Prata, prosząc Absownie  
do adneru - Mój brat najstarszy

August, jich Consul-General w  
Erenum. Od wielu lat nie mialem  
wiadomości od niego. Swiata z Au-  
glii do Erenum jech nie pierwszy  
kuzon. Profesyja Ambasada bytaley  
najpierwiera, druga, burat, Tarky  
proci nie moglym - a z drugiej  
strony, mogto by to go znowy  
wac, a wyprawienie byi powoda  
malutkiej przykroci. Otor przysto  
mi na mysl, ze moglym sui robo-  
wacze do przytuzi. Zaprosze  
razo my jeches z Ambasada  
francuzka lub Angielska -  
poprosi aby w Repetic do Kon-  
sula francuzkiego lub Angiel-  
skiego w Erenum przestali  
zproszek aby odetano do  
Konsulatu Rosyjskiego.

12

Doves mi talie wy Swobinicki  
 przybył do Konstantynopola -  
 gdzie w obrotach? - Napisał  
 chochy i tow. Kitha aurochua  
 pooda lub droga zamykania -  
 chiatym wicie i tucem  
 zdrowiu - talie o zdrowiu  
 pucrata, Klonem okwiada  
 w zaurca sta siego jekem  
 atem samem uruciem - talie  
 chiatym wicie wy siey  
 lish odnati i jalky droga -  
 talie doves o Swobinickis  
 i woryskich nowinach -  
 Wicnoy my weryj przyjasci  
 Lishan Cis sandruie  
 Twoj Ref. Zaba  
 od antobu do  
 a piala...

Przymany w Górnym  
27. maja 1857  
221

681  
May 26/57  
104 Straus St

Barthany Leonardii

Z gorąca serdecności  
witam twój powrót. po wszystkich  
przygodach, zrealizując się razownie  
na staroem stanowisku, to wior przy-  
kwa - jalle gdyby cała praca bezowocna  
jalle gdyby życie nasze wesoło w hołku  
zaczarowanego tabiżentu, z którego  
wydobyci i nie możemy. Co to będzie  
gdybyśmy mogli odsunąć zatorze przyto-  
ci - Wiemy nie mogą aby ludzkość miała  
być równie ofiarą, nieprzewidywaną -  
Niestarujemy głowy nad tem - przytłaczają  
do interesu - Wiem i doświadczenia  
nie urogamy. Z naukami powoli



15  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

ai, a przytęga przyjacielka  
Walc obecnosci Ziomek. przyjacela  
mezo Smolinskiego, opiekuję się jego  
Dziennik, system i Corolla, wstawieni  
wszelkożach w prawnie. Syna jego chciatym  
umieszcic w szkole Pratiwolskiej. Nie  
wiedem do kogo udać się. Miesiąc czer-  
wiec jak podobno przewidziany na  
wszelkie talke aplikacje - Czy by  
nie mógł udzielić mi szczególowej infor-  
macyj. Smolinski ma pewnie metrykę  
Syna mego na twerze, albo uwrze  
Corolla umieszczonej w hotel Lambert.  
Ten interes umiemy sobie lepiej poro-  
dzić. Syn Smolinskiego pewnie walc  
był w szkole w Nogent kolo paryza.  
Przytoby nie rownie korzystniej dla

Stopała leży w polskiej szkole.

Zajmij u tym nie zadowolone.

Zobaczysz u takich zglumojek.

oswiadczyć cię jego familii moje  
cyfrowe uruile - powiad mi re

atym dowiadujz iż powiędy lubowitkami

Autografem i starożytności,

rev: i skoro napotkam kupca na jego

dokument, podpisany przez katywoję

to skarci i będy aby sprudzi

for. będy korystna. Trudno jednako

etryfle. Kuba wioorthu targowai - a

eye trudniejsza jeszcze znaleźć kupca.

h. Drugie potrzebie nasze jut rękę

pie: Działnie - heheja u nas jak zarady

ty: Wzrostkie nasze zabiegi dowiadują

ia: bożniej kubi - przypaile ochtędi

a

nigdy nie byłamy także isolated  
jakże teraz. W tym czasie na druku -

Zaświadczenie w sprawie kamery  
i innych usterkach przyjacielu

Królowi

N. F. Zaba

113. Zamieszkanie wienkowie. Kupiłem  
kamienicę (freehold) przy Aliey  
Sydney № 3. Chelsea - Obserwacyjny  
i wygodniejszy dom mieszkać na Sloane  
Street - Dom na Sloane St. (Leasehold)  
sprowadziłem - przenosić się dnia 6. czerwca  
do 8. czerwca, adresu dr. Sloane Street  
gdzie się mieszka - po osiemnastu dniach, adresu  
3. Sydney Str. Chelsea - Londyn. Datan  
za kamienicę 42,000 franków. -

ego  
drużymy w  
1851  
20. Czerwca  
du

Czerwca 1851

3 Sydney Street  
Brompton

*[The main body of the document is a dense, overlapping mass of handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mostly illegible due to the extreme overlap and slant of the handwriting.]*

Co nato powiesz, że Ci panowie sta  
który głowę Agimurę sprawował  
w formowaniu Koralkow, dzisiaj sa  
zaszczytem najwyższym zaufaniem  
Ambasady Moskiewskiej. Na ich za  
opinię polega zupełnie w kwestyi  
Amnestyi - O Kardyna podają uprzedz  
i do Amestyi swięgotowy są  
wydają, i stosownie do tego albo  
podanie jest przyjęte lub odmienione.  
Jeden z godnych naszych Podalkow  
leżąc jedynakiem i stałego zdowia  
na usilnie zadanie starogo Cyca  
podał iż był do Amestyi 12 miesięcy  
tem - Dziwno mi było, że tak długo  
na odpowiedź czekał u nich, wtem  
raz, kiedy w ichi poręczeniu politycznym  
Agenti Koralkow, prezies Komitetu  
Narcis Narewskie, zaledwie proku  
podał, a już Amestyę otrzymał -  
Narcis, owien Pan prezies, przy



Komitetu działa Nuremberska dopisując się  
obowiązku tajnie, jako straża Moskwy,  
adopcji go, przesielenie nastąpiło, aże  
na wieczek myśla. Zakończony jest  
Generałowi. Dobrze byłoby, aby i Liżie  
wiedziat o tem - Bo pod potkrywka  
patryotyzmu, może że chce wyjechać  
od Liżia lub Jenerata, jako powrót  
do kraju, aby w ten sposób wyjechać  
dla siebie i swoich zdrajców. Otrzymuje  
potrzebna. Jaki to ciery i durny i tego  
jestem, że silnym instyktem krytego  
wołania protestowania się przeciwko  
zawianiu danemu przez Obojętne  
Liżia i przez Jenerata. Potrafionu w  
mówie Liżiu i Jeneratu, że by się  
bardziej w duchem - Jan Ławny  
był brawurowym dziełem - to jest, aże  
duchem - jako się dzieje - nie po-  
dobna mi było w iatach stać w krajach  
mnie i umyślanie. przed, ujętem był stodo-  
powrót, do swego i w Liżia i  
inierosowa się organizacji Komitetu, a go-  
to nie ponogto - usunąć się. Dzięki Panu  
Bożu że tak i stato - interesu i Komitetu  
iż stara Moskwa i wiek ich Boż sępi.  
Zakończony jest ich chęć węgry. Czwartym  
Koch i Jeneratem przysiężnik i Jeneratu  
wznowa. przez swego i swego. 1836.

amymy w Paris  
26<sup>o</sup> crmca 1852

June 25/54

3 Sydney Street  
Brompton  
London

Mr Richard Leonardie

Fall jestem ufrun  
w slachetnoie twij duszy, ze nie  
wzalam u proie abys wazyt  
pnyga na Siclie u zjar. Thove:  
spowiedanta, zryli zastepcy Episkupa  
wznowy malogo Suobinstwa go. pruz:  
jz tam na Siclie obowiazale Episku:  
na nad jego dieciami. Na uiczenie  
pordiat mona uieporowala mi talo  
wzsto zwicirac pruzi jaleluju zolie  
dusz. Pani Korwalika reprezentowala  
obowiazujaca razunye u cokol, bezdaca  
na pensyi u hotel Lambert. Pans  
Korwaliki znowa gwevenciana



porobit potrzebne kroki aby Jego  
Syn Józef uniemożliwił wszelkie  
w Nogatę być przyjętym od Włochów  
w szkole Państwowej. Reguły  
tej szkoły wymagają, aby każdy  
urodzony w Niemczech Prusach  
miał albo opiekunów albo zastępcę  
dokładowo dziennie mogły być  
odstawione, że nie prowadzenie u.  
Nie sądzić aby matki Szwedzkiej  
portawit siebie w tak nie witej  
Katedry - Wszakże trzeba dopuścić  
nie tego uawrać - to jest forma-  
a gotyby tak wypuścić żeby Szwedzki  
był wydalonym ze szkoły, toby go  
z Anglii do Niemiec przysłać, a ja  
odstawiam go do Boga - z drugiej  
strony bytby pośrednikiem pomiędzy  
obadwoma szkołami a umyć: na trójce  
razie przysyłaćbym pić nadre dla  
opracowania wszelkiej naleśności.

pierwszą w tym powieści  
 z państwa Thowalstima niczkażycy  
 pod N<sup>o</sup> 39 przy butwarach Des  
 invalides — Czy mam się  
 określić w Anglii? Kiedy?  
 Wiele ludzi wie o powieści  
 gdyż nie wie o projekcie  
 to w sprawie innych listach  
 do tego tego powieści

Twój serdeczny  
 Wł. Gaba

Zatemony listy do Głównego  
 Chęć wyczerpi

James Clerk Maxwell

1831-1879  
Scottish physicist and mathematician

He is best known for his work on electromagnetism, optics, and the kinetic theory of gases. He formulated the classical theory of electromagnetic radiation, which brought together electricity, magnetism and light as manifestations of the same phenomenon. Maxwell's equations, which describe the electric and magnetic fields and their interactions with charges and currents, are one of the four pillars of modern physics along with special relativity, quantum mechanics, and general relativity.

He was born in Edinburgh, Scotland, and spent much of his childhood in Glenlair, a large estate in the Scottish Highlands. He attended the Edinburgh Academy and then the Royal Military Academy, where he studied mathematics and physics. He later studied at King's College London, where he met and became friends with the physicist William Thomson, later Lord Kelvin.

Maxwell's most significant contribution was his theory of electromagnetism, which he published in 1861. This theory showed that light is an electromagnetic wave, and it predicted the existence of radio waves. His work laid the foundation for the development of modern physics and technology, including the telegraph, the telephone, and the radio. He was knighted in 1868 and died in 1879.

London  
1877  
21

July 23  
[The following text is extremely faint and largely illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page. It appears to be a handwritten letter or document.]

Jego rycia był oile morina pogodny.  
Zamierzam o ciężsem swoim staraniem  
spisać wiele i wiele lat aby go uszła  
nie uisugła. Praterzki obowiązek jest  
swięty - wyznać i omyś być  
jednym umie wielką moralną zbrodnią  
muszę Ci jeżak obowiązek powiedzieć  
że jego przytomie niepotrzebny  
sobie, bajalkolwiek. Prozę dręki  
smy doświad jest dotychczas, dręki  
jednak kiedy dręki doświad, majdę  
nie potrzebny i uwzględniony, pora obow.  
dręki nie mogą wychodzić z ręką  
dręki, tak jakby u siebie uwzględniony.  
Okon, prozę uia na uwzględniony, i by  
najlepiej, gdyby Adam uwzględniony, uia  
dręki, dręki, dręki, dręki, dręki, dręki  
zauważkaje - dręki uwzględniony, dręki  
okon, toby uia dręki uwzględniony, dręki  
jedną dręki uwzględniony, dręki uwzględniony  
dręki, by go uwzględniony, dręki uwzględniony  
list od niego - pisany uwzględniony, dręki uwzględniony



w tym do pomodu - Co miż martwi  
najwyżej, że Pan Adam nie wie  
tuż w tej wie ma najsmiejnego zapi-  
tomienia prawy - Ma tyłko swe faktoryje  
zmiernego państwa, i wiejeła swa  
niechce i przewozi a to wywołano  
protestem polepszenia zdrowia. Waf  
powołana wydatki, i wiecież pożyte  
powarto nabawia się, toż wstawa  
gryzaczem. Dziś jak już w Fontenb  
i stać się chce i wroci do Dryon -  
fina do niego, aby być mi w obit;  
wtedy ma aby zamieszkać w Wiercie, nad  
w Malentkij Wioszce pod paryzem.  
Wtedy w tym czasie była tamie - Dwie-  
miesiące w talie nowego mastronie-  
nia - wiec to będzie między nami a Staraj  
któ mi do pomodu, a być pewny że to  
pomyśleć wnetelnie weenie - Najpóź  
także czy widziat u z panem Kowalskim  
w intencji matczy Srodobulskiego  
publika w tym celu serce - Wtedy  
do Anzji walczyć z tymi - Wtedy  
Wtedy w tym celu serce - Wtedy  
Wtedy w tym celu serce - Wtedy

October 19<sup>th</sup> 1871

3 Sydney Street  
Brompton  
London

William Leonardie

Dear Mr. G. G. G. G.

My dear Sir,  
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 14th inst. in relation to the proposed publication of the "History of the British Empire" and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration. I am, Sir, very respectfully,  
Yours truly,  
Wm. Leonardie



odwaznie Adamowi do Kowen  
44. Rue de Harvett - nie wiem  
czy pinesz przy jedro w. ay  
przy dwa - widnie uasie  
o tem - Anas raduyk uowin  
my syu odjecha do pectha  
i prout mis polieic go swaj  
przyjarny paruzo - Co u was  
tychaj? radaje us ze duszja brye  
formowai legijony ludzian  
jalea upisaja panuje - czyby  
sudzono polakow sformowai

in wpułke wstasny?

Usiżkam li serdanie, bez  
 wygładai na l. od J. J. J.  
 i w generata

Twój nowy  
 N. F. Zaban

---

0

in respect to the  
the  
the  
the

W. F. Baker

the  
the  
the  
the  
the



Zataraun 500 fr.

Chiciej pojedchai do Nogent

i zaplatisz stowornie do st

zataronego rachunku 205 fr

25 c. Pauc Lequeu prym: odt

cytatorowi skoty - Zabierz

niektora Suolin skoty i

zaplatisz do skoty polskiej

Ballignot skoty - zaplat

250 fr. raniego karyerowi i

skoty i skoty i jony i 2 w

drugiej strony odskoty przer

Kuryera - Upnasran

Cis takie puzadrij  
 gant dan je go ganderokij  
 do skto 40 fr: notariis  
 05 fr in w tuzh in skto 100  
 u: odnacija sa kontar  
 puzwora i miaz kille  
 par trezioro. Piejir  
 dlij dlad kuzok pod bico  
 ze konidija ubiorra  
 w skto dritarra za  
 kuzer tede iafierhowana  
 puzkonej i drego nie  
 ruznie potrubuje, bo

nie chciat bym powier  
wzajemnie w dacie nadto  
cajete konicowicze do  
Lajpca i tytu ad  
vane i rasmaw do  
prijna podiehowanie  
prijai elite radne  
L. K. K. K.

Pury

M. Zabe-

Stranman u Paris  
18. listopadu 1892

Nov = 17/37 693

3 Sydney Str

Brompton

Překlad Leonardie.

Chci j Tarkanovic prout.  
Lavi' Kommissiji skobnej,  
aby navrjta o pravivrij  
povratkovec mydatki - To  
co uznar za "nic rbedne",  
nicck ma - lev, rlytkovno je  
poduzgrij pod rubryky skovo-  
mii - Zapovone, moudronetk  
Kompletny jak potvzeba. Vidre  
zlisty skobnej gaverovky ze kom-  
plek kontaje 50fr. Trarankove  
Spodnie 10fr - blura 3/ trawiki 4fr  
~~Wrytko~~, rdaje mi is byi hardy  
fand - Otor, marz 19fr. por-  
typh





w Anglii, (bo od 21 fr. 75.  
 odnosi 2 fr 50 c. ktorei zama  
 pakicem zaplat), chiej 75 fr.  
 dotory, a varem ta sumka  
 optaci moie jago garderoby.  
 prony ci serdecnie, pretho  
 naj na vrem shoptowu bra:  
 thie i kar robic - a ja  
 ci w kwotce naderuou na-  
 dery. nie ogranicam ci  
 do 75 fr. gdyby potreba by  
 wytorz i do fr: to wytor  
 a ja z podiekoraciam  
 przyjacielkiem adery -  
 kuszidz mi wyrostk  
 swegozatk, przy  
 minicnie adery  
 Huzitama swego  
 Palk petnie kady N. Jaba  
 sturke w Woolwich



otrzymany w Paryżu  
przez p. Błotnickiego  
14. grudnia 1857.

Lu. 10<sup>th</sup>/57.

3 Sydney Str.  
Brompton

2 Kwiehany Leonardzie

Jako do lubowiska i patrona  
stać do umyślowych, swiatu sie odrywam  
i pewny jestem ze i tu rajness sprzy-  
chylnia i goraco - O to wdrucijnych  
wasze więcej jako kiedy duch emigracyjny  
powinien manifestować silnie i dopetrnie  
obowiazku misyji - Miłosci jst greckemu  
i nowa kiczia na 29<sup>ty</sup> postawiona walcnie  
cierpiacych - Chociaz glos powstego slachcia  
szeroko sie nie rozlegnie bez wobny co mo-  
żemy. Zyczytamy aby zadowolona waznista  
Nadziei wyzsta z drutku. Takze zyczytamy aby  
exemplare listy sprzedawane na chorzyse

22  
Biblioliki - Wszak Bibliolice protoksta  
tylko trzeba, aby do kieszeni podróżujących  
si odzwai - Będzie to jedyn rozmyśl protoksta  
apowstanie krajowej prekonacji i jak w  
myśleniu i oryentacji. Kouta nie mogą  
być wielkie - może 500 exemplawy Koutowa  
będzie z 80 lub sto frankow najwięcej - pierwsze  
sto exemplawy sprzedane po franku optain  
wydadłoby aresztu ~~po~~ wstępnie do Kouty  
Biblioliki na oprawę księzek. Gdyby  
zas pokupu nie było, to Kouta je  
optain - Nie sądzę jednak aby tak  
było - Niech exemplawy po 1 fr. i pod sprzedaj  
si - Także chiej aby format był stosownie  
do rozmiarów kartki - to będzie więcej sprawie  
z oryentacją już myśleniu - Dobrze byłoby aby  
walcem potowio stosowana winiethy -

ta przykaza mi Kuryerem 12 exemplary. Zapisy  
 i tytu zaraz - chciatbyu jedu exemplar  
 ktorego ofiarowac Licznu wodniu jezg inuicini  
 abo wilije Pröego Narodzenia - jezeli jestli  
 można - gdyby byto niepodobna, to stawaj  
 towaru in abu wynto zdrukka z Morayem volidem.  
 Kierowac Oficyj Saline Exemplary Redakcyj  
 tai wiadomosci - moze niektora wspomnieci  
 w swem piśmieku i otywie ac i sprzedaje  
 naklonymy Biblioteki -  
 Twarz do drugiego interesu - wyprzedzenu  
 naklon ad C. r. l. e o spiac Smolenskiego.  
 redyjs proze cis najusilniej woz go na paver  
 dni do siebie <sup>na Pröje Narodzenia</sup> more w tydzie domku jez.  
 tozko do najcia - ulokuj go przy sobie i ziahaj  
 sodricenie spdzi k. t. h. a godzin z Siotwa w hotelu  
 Lambert - wydatke poruczenia staj skotivnosc  
 ofiaroway bedzie porucenie take jak i inu  
 skoro miez nawiadomim o seregotaub -

Chociaż jeszcze dwutygodniowy nasz do  
Przebiegu Narodzenia - tak na przykład  
gdzie się nie pisat i w innych wiekach  
czasu, wyprawiam C. tenar nie nasze  
rytmu, z okoliczności naszego doświadczenia  
swiat - jest to wielka epoka w historii  
ortowiczenstwa - a jako pamiatka, ten  
dworu tego pierwsza dla myslarzy -  
Usurhan cis serdonic

Kwaj W. Zaba

Zawidom nie kiedz pewnoscia adwolutu  
wyjde?

Kici  
 otrzymane w Paryżu  
 22. grudnia 1857. / Lw

Dec. 19/57.  
 z Sydney do  
 Prowington.

Kirkhamy Leonardie.

Zjawieniemi twojemi  
 w Londynie byłoby dla nas  
 bardzo przyjemną superintend-  
 turą wtraktowaną, lecz choćby  
 jest tylko twój postawienie  
 turą oryginalnym twój Dublin,  
 ma również serdeczne przyjęcie.

Spierze li zawiadomienie że  
 za tydzień od przyszłego wtorku  
 przysła 100 fr. na zapłatę  
 wakturka mego Swobinickiego.  
 Zostanie do twojej karcie fr. 4.  
 Zobowiązadkiś miś bardzo,

Tvoja



gdzieś go wzięt i dźsiebie na  
pamięci w czasie Bożego  
narodzenia, aley wzięt spóźnie  
kilka godzin dnia Karolowa i  
siostry. Jakkie będą wydatki,  
nawet wiecej. Dobrze by toby  
zapisać panne Wandę czy jej  
wzgo nie brakuje, a choiaz nie  
poleid ni Szuolinski jej potrzebom  
trudnie is, wszelako gdzby byto  
ws naglaczego, rzutem is w  
obowiazku zastapić nieobecnego  
Ojca - mozeby niezanłodito dzi  
jej kilka frankow na jej wczasne  
wydatki - Jestli to wryniez, raryz

o tem zawiadomie -

Co do wiery, kiedy już  
wzruszył Panu Królithowskiemu  
niech się Donkuję, a twoja  
uwaga jest dobra - nie zastano-  
wiałem się nad tem gdzie napisat  
się sprzeczaj obroie - Niechże się  
Donkuję na mojej wstaene wyzyko.  
Spodiewam się że w Paryżu druk  
kawy jak w Londynie - Pysniak  
był i ofiarował wydrukować  
na funty trzy - lecz że publiczna  
pobka jest bliżniejsza w Paryżu  
rozumiałem iż Koryntu bydzie  
w Paryżu wydrukował, a tem  
więcej iż wielu się Tassa do pisma  
Królithowskiego nowe Koryntu.

Prinuar kosta nieloga zhywot  
vryka masa - chiej na moja  
vporovidialnoe drukovai - to do  
knytki yladatorov, jak kolovik jeb  
surov, jeb pnysem spraviedliwa.  
Olicnijat pocha podobna, semu ni  
mial potrebny vsibiai svoje - ja  
nie zaprecrenu vi Pan Lenartov  
ma nepopoty talent, turka pro-  
dukcija jeb bardo vicesustrova i  
vobvarak. Taba i v celu nieuy-  
varna i chybna. Nie myde bronie  
mezo "ja" - ta tytko jeb vorisica  
vi spoudniolen mezo "ja" ma  
sisty zviazel - prosto i odnosi  
do obicnego zycia. Karduego vidyvi-  
dium - Cytelike moje "ja" moie  
poryodany i povtorye tor samo  
zenma - Bardo zerythym aly Pan  
Klariko z knytkovad - posibijie  
mu exemplar, jak tytko zdruk-  
uyjdie - proi Pana Krotikovskogo, aly  
okladka dut porudna. 12 exemplary  
pnyten ni proi Knyeva - napim jeb  
vodyko drukovai Knyevy, do kony - ja  
vodyko drukovai Knyevy, do kony - ja

atrymany w Paryżu  
24<sup>te</sup> Grudnia 1857  
Gm

699

Dni = 22/57.

3 Sydney Str.

Prosciptum

Korhamy Leonardie

Arzypnatum podanie  
Szkolne codziennych na  
potrzeby zajety i jako juri  
Ci powiadomien 100 fr. przy  
wspieraniu, aly: myst  
to nabieranie rozporoz. Dano  
mi do rozumienia przez Pana  
Theresekiego ze opaty na  
podrozwne raty sa podielone  
czatem, druga potwor, to jest  
250 fr. nadawly z Monicem Maria  
to jest i nie myst, to jego pod-  
rowe bryne i liwy od 1846

chociaz w Now<sup>2</sup> - przepyt - bez otam  
waryz i poinformowai. Co  
do wiary - rozumiatu, sadza  
"Wiedomosci" ze wuch literacki  
jest wielki, a zatem i liczba  
wyfelurow powinna byc  
marna, bo inaraj nie ma  
wucha umystonego - bo bioraj  
to now po kupiecku, to wsto-  
sunku demand wuch targowaj  
is reguluj - bez zapewne tak  
jed dzisiaj w swiecie umystonego  
jako i kupieckim - opieraja is  
na fatnywym kredyie, "the  
accommodation bills". Nie da  
stany Autoriticy, ale icly porozumie  
is

Do rządu umyślowego ryzytu  
 ten produkt publiczności oficynowej.  
 Dziękuj Ci za uwolnienie swojej  
 uwagi na kosta - Nida, że to  
 arkusie na kontowai więcej  
 jak sadzitem - Czyby nie można  
 było poprosić na 150 exempla-  
 riah - Ale tyfko coś nowego  
 zjawilo się w księzom polskij?  
 gdzieś ta agrarionowa lierba  
 miata więcej kontowai nad  
 sto fraullow, w tallim varie pomu-  
 cis, odbrer wstropizem i odentij  
 kuryerem - A przy wospliwymy  
 oholionowiah: w surdowonij  
 pomu, moie jalkis' dodatek  
 robit i dla wospliwienia  
 objektorii Kiazewki. Zostawys  
 więc over ceta, do swojego abstrakcyjnego

rozporządzenia. Powstałam  
na prośbę, abym Tarkewicz  
wzięła przy matce suobnikiem  
spróbować w dziedzinie i  
siostrze, i wzięła abym wzięła  
spędziła dni. Ma sariat pod,  
swoją opiekę. Powstałam  
w Wilkij Gniez Narodzin  
wzrostu odnowy, przy  
siedzenie i znowu żywi  
aby i był wzięła i wzięła  
wzięła, aby i odnowy sta-  
rzyto jako najstarszy. Wzięła  
od rodziny - Haurdaw, wzięła  
wzięła wzięła i wzięła wzięła  
wzięła wzięła - Wzięła wzięła  
Wzięła

Priznaniy u Priglaseniyu  
30. Gubernia 1857

701

Dat. 29/74  
3 Sydney Street  
Brompton

Kobary Leonardie

Zadaprem do frankova  
na raptacenie nachumku  
Jagiety Smobinskiyo. Trojja  
uvaga jeb dusna - Chij  
tak tyho uvradic aly  
in vidiat a sidvay i spid  
sujj souaryotvie. Kotta  
godin - Ca do vioruy -  
vojicj ktopota namustan  
nashicje jak to mast.



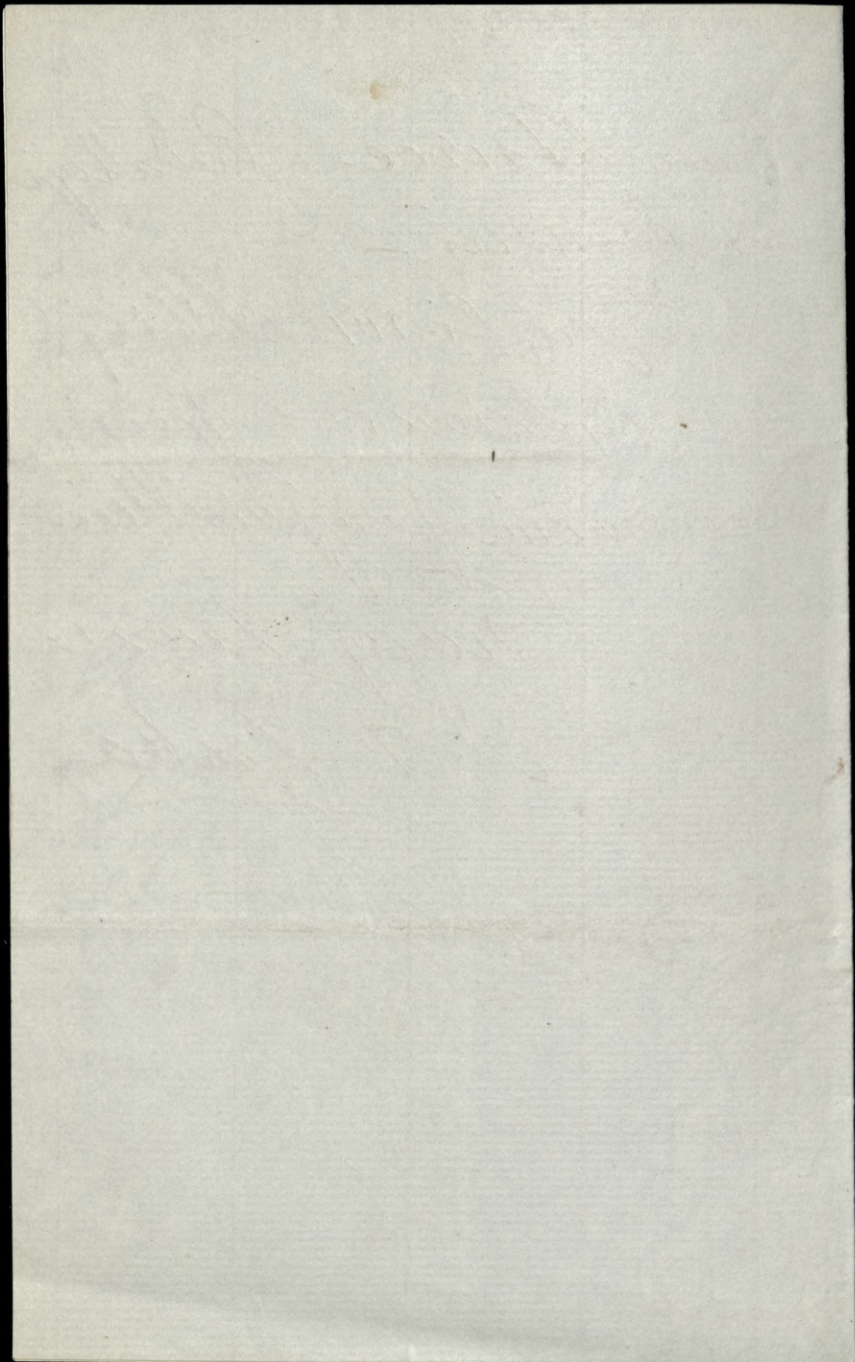
Jakże ci repeated petro-  
marmitowe — postać,  
jak ci lepiej wydawa  
si najlepší — Tyrytem  
aby to myślo z nowym  
różniem w wiekarnie  
nie jest naszym obowiązkiem  
wstrzymywać ręk myśli —  
ale jeśli nowosi wieka  
uroku dla dźwięcznej umyślo-  
wości, to lepiej ich siedzieć.  
Gdyby zaś myślo edruku  
to prona postój exemplar

Panu Kharce i Pedalloyi  
 Nisobnovi -

tyurki wrebli  
 poruybnowi i poruyb  
 weinowic poruybnowic

Druy Dawse  
 N. F. Zaba

*[Decorative flourish]*



Tobola

Prinymanje v Parizu  
2. Ho. S. 1858

Fransy Leonardia

Pisre napreda -

Triskaji na driscicue

re Lanuypli u Londyju.

Klicy obolovnosti mine

u dnuj plani i nie bjez

potredovet' trudic

go moicu odprerem.

Dobro je tako i tako.  
Bez volinijy - bo  
ustuga, vsklada puvy  
obavazde v drey pruzi,  
a v vyzobinij klidy  
i odberna vnesto obovy  
obizitnij - bo pruzajiel  
v sinuzo - puvce li

badr ty leuponijany  
 i albo l. kowice albo  
 orobizis n. g. 1. 2. 3.  
 Dr. Pana Radouckiego  
 ktory ma patencie  
 dla niego wazne wesa  
 od Panu S. S. 1. 2. 3.  
 wazne i Pan Radoucki  
 wierzba i Panu  
 Tawranowski

Two Grange - Batchiere  
N<sup>o</sup> 18. Dobrzeby i  
jornat weni wto dmi -  
Wozz palester: porer  
Kunyeru pruslij -  
Woj tyu zapyluzi wys  
nu nieporowryt padatko  
Wkuratani ? bo nie wie  
wto tego i dalszego ?

Twoj zuzer wremy  
Na Wlozkiej sluzi Uffzabe-  
Zetny mac i truba  
jadaj do plamieru -  
Haru chca popracow - wprze  
wrota wrota.

otrzymamy w Paryżu  
2. Listopada 1858. Lm.

Feb 11/58  
3 Sydney Str  
Brompton

Richard Leonardie

Twoy list przedkłada  
niekiedy nieprawny. Proszę  
niego. Nie cały wydatek wypra-  
wy wynosi 115 fr. ; naszego  
postaramy się tyżko 100 fr. a  
15 fr. miałyśmy zaturywać z 19 fr.  
porobkatego w towarzystwie  
Lecy jute widzę w nowu ma  
ni inawej - wydatek ubioru  
wynosi 270 fr. 80 c. Datam,  
na 115 - więc mam odwrac  
155 fr. 80 c - czy tak? bo  
list odlatuje niejednako



jaanym - Pro albo wydane wyproci  
du 270. 80.c. - albo 153 fr 80.c.  
catoric - Gdyby było podług ostat  
tricy tablicy, to odciagnęszy  
119 fr. od 153 fr 80.c. - miałyby  
Ci odstać 36 fr. 80.c. - czy tak?  
chcisz Takawie miś onwiciś -  
Dystryktadzie Ci wszelkieruie  
wdziomy, gdybyś waresz spis  
wony dla niego kuzionym ph  
mi nadstać - bo z drukowania  
dujic wie moze - a chciat bym  
prowyżajz drukunell Suobnikiem  
zatakajz ty litka - jakubardro  
struyulatury w tym wogledzie  
i pewny jakubem i zai porabawyz  
i bediesz miś miś zamy uicawonego

bo zgrana kurdzo trocha u,  
 przed przyjacilim, wyprawowac.  
 Wzrostka, naturalnosci wolastegum,  
 odzyska' do tuncz. walle, gdyfaj,  
 nis de shoussery, duciat' zrobie -  
 Upraszam Ciz talnie odrosloz  
 mi ten exemplar, Nadziei, bo  
 potrzebuje - zapuone poroz  
 kuryera nie ledzie trudnosci,  
 lude przez okazyte, a seraz  
 wrosto podwajajacy udaja is  
 Spanje de kordyju - Co flau  
 Krolitowolci, wrobt rucyju  
 ostroziennem? Obioru od ruzgo  
 z bergmannu, i waz mi  
 Misapowla, odrosca —

Preparavi te tyse in Utopia  
ore - tua manu cupitua rause  
nie in dolois Tuzo rouse  
Mora i rursis i rursis  
uae honora rursis a ja  
cupitua i rursis

Dei rursis  
Ufzabe

Przyjęty w Paryżu  
8. kwietnia 1858  
2/1

407

Kwiedzia 6/58.

3. Sydney Street  
Wrompton

Kochany Leonardzie

Czyż to obca, drażni?  
Wnoszę, żeś ugrzązł posażę  
w morobnej pracy - i gdybyś  
nie wyrywał w wiadomościach  
żeś znalazł się w potrzebie  
oderwania się do Wollgöw Thora:  
König, tobyś nie prosił z Taria:  
czam wexel na 250 franków  
i watek jest tożym kassierowi  
skłoty polskiej za pierwsze rozpo:  
częte za Smolinskiego - Wiem, że  
należą ci sobie odemnie, tak wiele  
chciałbym wiedzieć - Miłoś mi  
nawiadanie o tym - tym razem  
wiele tygodni upłynęło, a ciągle  
milczy. Byłbym ci bardzo wdzięczny

za przyślanie srogotowego rachunku  
ku extra wydatków, albowiem  
w tych dniach zjawił się w prze-  
stai Suobradniemu wyjeżdżanie  
sprawy. Po opłaceniu szelki  
w Nagen i pierwszego potwoza  
wschodzie Batignolles, zotato  
w tych ramach 19 franków - podatków  
100 fr. 29<sup>o</sup> decembra - miało 119 fr.  
Wydatki więcej nie są oprowadzane  
ostatni chciałby widzieć jak  
jest dysponowania, albowiem może  
odnieć w najkrótszym czasie.  
Przepranam cię za to, drobiaz-  
gowość - lecz jestem w koniowym  
sui udania rachunku Suobradniemu  
i dlatego srogotowani cię nuda,  
i osrogoty prosię - przy wielkim  
otwarciu lepiej więcej jak  
są nadzieje na świecie potężnym?  
Alexander chce ukarać Europę

i udaje i postanowit wykrwie  
 kachod na wyszigi w liberalizmie.  
 Nowa jurysdykt zasady - jest  
 jeb oryginalny swerym duchem,  
 to jeb na piszemy dwozde -  
 jesti skowierowozii przyjel  
 odzwan' to role, aby temu  
 lepiej ukryj pod sa marku  
 swa skhodliwa dzimozie -  
 to dot sta siebie kopie.  
 Ciekawa przyntoi - ta  
 sama nieperozoi - ta  
 stagnancya, przewarajapa.  
 wrytho zapowiadu  
 blizhoie wypadkow nadzwy-  
 czajnyh. nwie wy inozij  
 myslicie - bo wara sfera  
 nie jeb przyhylna myslom.  
 ? wam zabrowic chca myslie  
 Okropny stan rzeczy -

Wotkwa stamie na velle  
enany pavyi ludkoci.  
Drioue eudy! co to bepie?

Ser Kam ty serdovni

Povy' reuvre tur sam

Mf Gaba

June 3/58 709

3 Sydney St  
Brompton

Johnny Leonardie

obrymanin  
H. B. Leonardie

Zadajem na vaku-  
nelle sto frankow - a gdy nowe  
wydatki balance podniosą, know  
do sto fr. to po pierwsze sprężyć  
Zdaje is oi potrzeba Surostrulicy  
zostawie na wakacje, w whole  
niech is podwoy potłuzgo - Zapora  
to poiaznie na sobe, nowy wy-  
datki - dowied is, jall wiele.  
Co do tego raportowania  
is naruk, made (work)ing



110

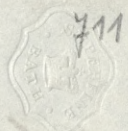
*Some of the Northern people are making*  
*the mistake of mistaking*

zapędnie w sprawie wzruszenia i uwarowań liberalności w manie to porównanie, że wszelkie dobro, z tego zyski mogą odbierają i odbiorci tylko Alexandra za najprawniejszy mogą, a zatem sta ich porę podstęp i chytrość. Gotajców wtoń na słabstka klasę polsce suwereni - chyba okoliczności spada, i uienawie u si obroca i suwerenij. Ulypanieci wyżyła porożtanie. Hōmawie i jasniej. Wnelli Typu wrażeń maana grupia wniek podhodraży zgony, bez slepo pomywajis i do towdny udriatu inteligencij publicznej. Cera - Zdraszij strony Car Komyci radnij dla narodu, otrzymawony ten cel, porę nie pomyposi - potrzeba wue stracona, silabstka, klasa wartowu myśli, aby warstwy i na wue more byj oddana, spoterme zamienitj over, wryje za instrument na wryje praktyczne. Krap, wbasna, Komyci i Typu spowodu Moskiewiki magnie wlat

zainwazy i influency inteligency  
zdemoralizuj ją - spodz. - Wz-  
drienny jasno że taka jest działość  
Kochany - porwała miły wstąpi-  
cielom. podawał projekt, ten  
stwierdza porzeczka państwa  
jakoby projekt drudzej opow-  
ni strony wstąpił i dopisał  
swa Carstwa wstąpi, natwarze  
aby dano eto pow. to wze-  
niły władta dui nie kinst-  
Stowem jak to szatancki pu-  
nyśi despotyzmu, projekt  
na szerdie Alexandra Bronyad-  
aly liberalnoscia powiow horra-  
zarullnyc usta Europie. pod firm-  
emany pacy, ustalic trony despotyz-  
prowellie dajnowi - szerkelnie  
mowom

Twoj Wzuber

Wynajem w Poznaniu  
2, Lipca 1858



July 4/58

3 Sydney Str  
Brompton

Wzhanu Leonardie

Zatępram sto franków  
i nasz optaini nalcinowé nas  
matęp Suoburkicęp - wadęp  
gępęp, cępęp tęg unowęp i  
zawiaćwuid jęlli balancę  
poroćcawie, a jępęp C. aruń  
ber rwołli. Wtoreg na Ciekie jedęp  
obowiaćcęp, a ttonęp i węcęc-  
necz notaciwęc li uprępawoćcęp  
pęcęcaciel nasz Suoburki, na  
jedwo do nancęp serdwanij sępęp  
patij - a jępęp moćcęp san oćcaci  
jaka pęcęcaciwęc pęcęcaciel  
pęcęcacięp, ti opęcęc poddęcęc

Polivanowie, tytuły greckie. w  
Zdaje mi się, że nie będzie trudności w  
wsporniesieniu, czyli waznej w za: w  
mierzeniu matęgo Suwolskiego pro: w  
zestawie 500 fr., na licie 400 fr. por: w  
wzrost - Główny profatyzował Cy: w  
z i wznowił i z Francem w  
Gatsrowickim, Ktoremu sędzią rap: w  
poukazuje że Suwolski pil. w  
Ojcie 5<sup>ty</sup> dzień - że ustnie w  
poukazuje na określenie liwnypl. w  
potrzeb i że, na prawo, prawo w  
do ich względów - że opowiesz jak: w  
kieru petytor Kontę 200 fr. w  
a także swietnocy wydatku i zry: w  
nie mało na licie i emigrant. w  
Wzryj wyuowy i dopilnuj aby w  
to było zrobiono. Bez k. ra: w  
to wdziernym a Ojcie Suwolski i  
tem bardziej - Matęgo Suwolskiego  
no. taloie potrzebna w silole

w czasie walki - niech i  
 wy jest tak jak ty.  
 Na świecie politycznym  
 pochmur - światła nie ma -  
 powrót do kraju strasne -  
 Czyż nie radością byłoby  
 w naszym i w do sporobu  
 zapamiętania i niego  
 u liberalizmu cesarza  
 moliwością? Powtarzają  
 nie daleko jest składowym  
 jako Mikotapwidi. Pr  
 is siła, pieri, catuje,  
 a porytem, dusi, wyziska -  
 przywiązai nasze do siebie,  
 z skoda, dobra powrotu  
 i z innymi całe towarzystwo  
 do niewolnictwa wewnętrznego  
 to jest cel - nasze wiary

Matka, że tylko dobro od  
niego pochodzi - Wszystko uważa  
dla nas wój kraj - bez względu  
na sukna, dobre użyte  
i odpowiada potrzebom -  
czy prawda? bo tu postępek  
kraj - nie Zauwypski głosi  
całkowicie, że wub wszelki dziwią  
współnie byłby tylko bratem  
porównanie, ustaleniem kraj-  
dowi? że trzeba napisać  
wiecej swej kraj narodowej  
i dopiero, kraj narodowej  
mogły powodzie i. t. u. u. u.  
do oporu Moskolew? u. u. u.  
nie Zauwypski powiada, jakoby  
to zdanie wyprzedziło od  
Jawata Juristow?!

S. K. H. u. l. e. u. d. u. r. u. e.  
Twey  
Ufzabu

Copy my designs  
for the purpose of making  
a drawing of the  
designs 1858. J. L.

Lipca 12/58.

13. Paragon

Thamesgate

Kochany Leonardzie.

Od niejakięz czasu  
bawisz z familiją w Thamesgate.  
Prześliczna spora-rolka - Morze  
tuż pod oknami wspaniałe  
widok, przedstawia - wyspa-  
trójką i ogromnemu obrytowi  
nie waz powstawać

Potężny Poje na ziemi i Niebie,  
Gdy na dzień swoich patrzę widowisko,  
A pomyślowy obrot, na siebie,  
Jakkimś tu wielkiz upatkiem  
nieśko! -  
Lubię z naturą rozmawiać, Tyje  
nasuwa wroto myśli pięknych -

a wśród ciarnych murów miasta,  
jakkie wytyłło maluje - lłety  
umiesz nawet z niekorystnej  
poręczy, uysiągac pierwiastek  
i podnosić do umyślowej potęgi.  
Suzeslimy Philosoph - tudzie  
passyje i ich uabestwo nastoz;  
waja uievar vorrywki dla uysli  
głębokiej - Zawne uumiech ueroty  
a zowanyony - Wśród tego wi-  
dnie dobre - i niepowyżsiala,  
lubisz osuridri - Przedna polka,  
kaza jej duiaj wyrytkiego dobrego  
spodiewac się, zwał dobrowymych  
potężnego cara - O duchu Miłkie-  
wiera, ty kiedyś umiesionym narodo-  
wym matematycuicem, gorziti' re  
najwyższe rła, narwier, Carem  
ryś ty był fatrywym protokiem!  
Car, dobrowymica polski -



a wice pietro stato u  
 iasta, Niebem - i Bog dziazaj  
 jed wrogien ludzkosci -  
 Wngotho idie na wspanle.  
 Doczekalimy is obowpuph  
 irasio - przysiadamy cicho,  
 i przykujamy dury do  
 porentosis, alysmu nie  
 witali powwami w ten  
 nowy odmet sattramuj  
 uetamur phozy —  
 Dosy fegv - do kwerty  
 potowney sejdny -  
 pronylis - pochodu w  
 intererii Smotrurkuzg -  
 prudkani procecowi  
 i tutar i Gjeie pizniongo  
 dziei, pranygny na wodarne

Wtymczasem, zastępuj na  
wzrost - uniwersum Syna  
realizacji 400 fr. która uboga.  
Docieni mi oskutek -  
pang tygodni zabawę 20  
Rauzgate - Gęby' niezad  
wos' do docienięcia pow  
24 bcz. m. to adwersy

do Rauzgate  
Moj Syn w oborze  
Aldersholt - Ciemni  
stejo - jwz wukole pra-  
Wtymczasem - przyjm  
przyjawił mi uszczelnienie

Twoj  
Wł. Gaber

straszony w Paryżu  
5. Wziewni 1858  
24/1

Sept. 4<sup>o</sup> 58. 715  
3. Sydney Str.  
Brompton  
London

Kochany Leonardzie

Odordona dwicadyj i  
zies w paryzie - Ber. litosci zaver  
kspadum na Litwie i narzucam  
cierp. porowytania Siódmej wresz  
uzyj karkpami - Ta sprze jut. moja  
faworofka - lwr ze gustu odumicune,  
nie spodiewam i, aby zjednata  
supidna stucz przychylnoie - Wrelatke  
chrej poralreslac drofki ktore Ci  
i podobaja, - a khrzyzyliew oumar  
te ktore potrzebaja poprowatki -  
Zapewne uwarzallic wiadomosci ad

Sacrobinskiego? jale mu i powodzi?  
Crys' powobid krotki aby jego syna  
umierowne nalizie 400fr. zamial w  
500fr. Pisatem etum do Pana, tak  
Malinowskiego - bez nie miatemu in  
radziej odpowiedi - Juti zobawyer  
si z nim, to sprytaj wy miat lich  
wdeumie - W podjezniu jednak man to  
re odpisat, ale nie optacony lich  
porytat - a ze nie bytem w domu, a  
stuzica ma poleranie nieprzyjmowac  
nieoptaconych listow, to wazn wozith nie do  
dowid - Nasi Zioullowoi we Francyi  
maja, sty zwyczaj nieoptacai listow -



Manuscripty ei i stobach toj same

Anglie puyjedow do Anglii? —

Jak powrysz i skrytykiesz  
to woz skrytykaj odwracaj

Manuskrypt pwr Kurjewa —

Serbskim ladic

Twoj Wzabe

Ws. dowiedz i czy sie potrzebuja

wo Batignolich i wloty Depellora  
lub w wrole regnij — Czy ty i

nie mozt nie wlem zawiadomac  
Cherubym Adamowi jalic wolowill

niejse regnalic — godyj nawet  
za posticna —

Cyfralim pismem  
z Anglii do Państwa  
23. Listopada 1858

27

1858/11/23

417

3 Sydney St  
Brompton

o Korkany Leonardie

Odczyna się głębiem  
nadepnięcie Smyth i węg nad  
wzrost i Słodnia, mojej i Słodnie -  
ale wnoszę iet obawom i różni-  
mi i zwracam i w czasie nie ma z  
nato - Wpiszamy przeglądnie,  
oskarżyciel mi o manij, two-  
renia i woglych ugrupow i woglych  
i wradka i woglych i woglych i woglych  
i tylko dwa i woglych i woglych i woglych  
i woglych i woglych i woglych i woglych

"Pohrowa" - "Turo" - piercony  
jest to ucyra stary i ucywary  
prowechnie na marowale  
jest bardzo obwarowy i wie widy  
da ocy nie miatym go wyci-  
draci w prawdie skaberony  
to nie "Turo" ty llo, Tura -  
To skaberwie Totwo ucywary  
i re chera ucywary wyci  
wotwyl wyluch wotbi ucywary  
poprawka -

Zabrega - ach to llo ucywary  
wrod ty llo ty balsamem jest struna  
Swiec mysli, swiec jate tura  
Mysli piostka to nasz krew.



Bytoby dobrze żeby ta rzecz  
 siódma uniewolonia była w  
 wiadomościach - jiszewko stało  
 być więcej powabne romantyzm  
 a powstaniem dopietnoby swego  
 dowiadku, przez nakazanie, Nowa  
 wie książce i Emigracji ducha  
 Emigracyjnej literatury. Są to  
 nie w tym czasie i w tym czasie  
 wszelkie poroczenie narodowe  
 powinno być nerwko rozgła-  
 szenie - Chęć i miłość w  
 tym przedmiocie - Wydawanie  
 w. 1. 2. 3. w id. ref. M. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Bez coby, umyślnie  
do Jasiu mi odpowiedź,  
co mi wielką przyjemność  
robie. Miatom list od Smotnickiej  
i Jasiu w ostateczności  
wprost bez jej pomocy na  
rysie pana Malinowskiego.  
Chcąc także miś obowiazanie  
i dowiedzieć się, jak to ma być  
Córka Wanda, to ułubka.  
nie oddawna nie miał od niej  
wiadomości - wiele napisze  
dużo - usiśkami i t. d.

Twój! W. Zaka

Wm  
Dynamy Mary in  
Gardinal 1858

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

Wm  
Mary in

nie bardzo gęstym wapiem  
zaawansować potrzebna  
suma - a ja Ci natychmiast  
z podziękowaniem odnie-  
ję - jeżeli jednakże nie mi wystarczy  
jedytna na Kasie -

Zadajemy Ci także  
wopryj nam S. Chodzie -  
z nadchodzącym wopryj  
wskazaniem, przyjmijcie

720

*Syphnia adoneta*

Young Anoreia

Unworn Anoreia

W. Gaban

yt  
K  
Anoreia  
-  
starry

1  
1  
1



off

Agencia de seguros

de seguros de vida

de seguros de vida

de seguros de vida

de seguros de vida

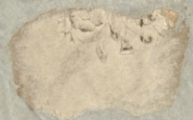
de seguros de vida

de seguros de vida

de seguros de vida

de seguros de vida

de seguros de vida



1/2  
Odebrany w Paryżu  
20 lipca 1859  
21/2

421

Wojakowy Leonardie  
uw. - Co się z koba stało?!  
ta słabielka krew, gorąca  
w pomyjarni, ta spuszczona  
droga i prawdziwie polska,  
zdaje się, ostygła w twoich  
rękach - rozumieć dobrze  
atmosphere państwa,  
to powolna trawizna -  
niejadła i w twoim systemie  
i powietrzu ta twa  
istoty - tyś nie ten sam.

Święta Bogu, iem i, ustrzeż  
ty zawiary - i wśwóð obuych  
udate rui i porzekomai  
duszy potłka - lubi, wrytko  
podawremu, co tytko prypu-  
mina Słabica - Owarson,  
nowie, uprzywoie, gowacoi  
w umied, te sa ruy dany  
prohkiej - jakie bytem, w  
rdunioy, a w dowoziatnia  
Pani Zarwojickiej - serce  
mi o mate re wstydu, i  
nie peltó - o siebie nie dbam,  
ale w obliwu Augiell,  
zomy mojej, naradowone



i natura ale i pokazata.  
 Krew naturalna, i nic  
 spodziana winyka Jemwade  
 zrona, wtrzyta na nas  
 obowiazek oddania wryz-  
 t, ra wryz. porpicaraw-  
 racoie powiadaja nam w  
 Jenera litwo wodom,  
 wchudieny, porystany.  
 Karty - i o i itaje  
 sam Jemwade u schodi.  
 i bez porzywiania i z  
 kwasnym gtoem po  
 polku i odrywa, i z  
 sa na wyjerdie, a klobity

u stop schodow stoją jak  
gdyby to o nich nie było -  
Zaambarasowany - narzuci  
powiadam, to moja żona  
i córka - lepiej się ułtwi  
lepiej byłoby, gdyby powiedziano  
nie ma w domu - Zostawili-  
byśmy karty i pewny okien.  
Ale, tak ułtwiłem odpa-  
wie, to za grubo - nie słowem  
nie drągi nar - Wymyśl  
i powłoka, aby ciężar z serce  
zwrócić - Dziej mi teraz, aby to  
i inne dziej, gdyby tu było  
to samo powiedzieli generatora  
Pod moim dachem, ułtwi  
podobnego przyjęcia nigdy nie dowied

2/

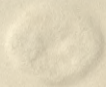
F23

nawel najubornij klasy -  
Julianus li porawiti  
a recheer chwil kitha  
nemna spedic - raskij  
smicis nato in zawrze  
najidier to sama ser-  
deznore - Twój zwore  
Dwory  
Wyzaba



*[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

724



Londyn, 11<sup>o</sup> Sierpnia 1859

Sroda

425

Kochany Leonardie!

Przepraszam Cię serdecznie  
nie w obawoam trudnasy.  
Wiem - twoja przychylnosc  
wyekskuzuje ten korb. powr.  
wglad naruzajtkowoi naruzo  
potencja - Pomuzai jedu  
druzium to swozty ob.  
wiazek - Natr nalem

za przybyciem do Paryża  
wytękał surowo, fiolety, Spodnie  
i kamizelkę do Paryżu -  
a Maurice Adam z.

we d. l'Epée N° 16. -  
a letni surowość węgry  
Pannie Rouquay w ob., jako  
początek do Panny Henriety  
Zadaniem dwa sylbary  
na opisanie polskiego





*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Francis -

Jan<sup>4</sup> 17/60.

185

3 Sydney Str.

Brompton

Prochany Leonardie.

Wszystko zletawiało.

smutny was. Mógł jak gdyby  
wamgla, porzeczna, przyponina,  
poriewa, a konny użkiem  
westchnieniem. Czy panuista  
nie tu w łowdynie jest jedno  
seme wiecne przy jarci,  
i wada by było wiedzieć o tem.  
Obudmy si - odwieramy si.

~~Wpływ na zdrowie i na umysł~~  
Polegając natury uprosimo-  
sci, natury reze zadajam  
listownie do Jenerata -  
proszę go aby nawiązał  
Stow. K. Ma. napisze  
rekomendujac mego  
syna do Lorda John  
Russell - Trozumiem  
dobrze w G. i. w. i. e. me  
serce gorąco pragnie  
uniwersie go w. i. e.  
gdzie jest talent mojego

nice pole do rownizsta  
 imo, i - Wojtkowic nie jst  
 dlaniego - wrescie jst  
 jedynella chciatym  
 go nice wigiej przy sobe  
 O for chę go umiesci  
 w wydziale spueno  
 zagranicznych. Porada  
 Pawła - Kowalski  
 Andrzeja, Wroble, Jolki  
 i Piotryjki Jędrski -  
 wobec jego wielka  
 rekomendacya - a ze  
 jest synem Polaka

to jest przypisana Halstonaj  
17th June 1851 a miastem Walsley -  
Cheriatym, gdzie u, wywarit  
wzporob uakle pny - ze sepe  
polako Zaczaj Januili uw. Procha  
Dzomy w Anglii, spemiat por  
bidulak wy illoz, sturk, ze  
jezo. talak byty wozilny smatny  
porzthian wity, w wydziale wemgle  
Spraw Zagranicznych jallo pora:  
Dajasy wiele przylow i ze spoy. poriewa  
jezuarata Junera polca go Kontin. westchu  
Coi w tym gusie - tylllo cieley ieta w  
gudlo, gorzo i ba porymu. serwa w  
i. Wotke - poditak i porykij i wada b  
i allzajpudrij - Twoj icwede i wada b  
swomy N. Gaba Obudru

określony w Paryżu  
d. 2 Lutego 1860 m

729  
Luty 1860

3 Sydney St  
Wroughton  
London

Thomas Leonardie.

Czyściec się przemienił na tawentuski.  
Człuch w sprawie, ciemno w sprawie, Coto będzie  
nie powo nie będzie — Wtedy i smutno mi nie  
serca — A toś uwyścił komu w sprawie, przy-  
stąpi, to religijny wyży — Nie chce, że kto potaś  
moją brzołkonia — Złodziejnie lepiej — tu  
wonytło jak wally tytem chodri — Widac  
si eizsko Jeneratoroi przydyluoi potaraś —  
Moie ma skouput falygowai Ministera  
pisumktem — w takim warie za propowij  
wyży wiedat birkha w sprawie, sta mego  
synd do Lorda de Redcliff — Jego coptywy  
w dypstamentu i spow zapowimowu  
bytoby przyberue — Cheicetym by wazpiet  
w namk pmyu gnie — "Młody polak woda-  
ny w Angli, arstem poddany Angieliki jech  
oddawca lego listu. Od lab rusum zostaji re  
uymij iurkie i ma stopien Wajidona — ter

1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

J  
no  
D  
W  
P  
L  
L  
D  
L



Jego unytkanie i podobnie i majonoi  
 niech jezykowi, daj i wstawiat i w wy-  
 dziele swam zaprosionym naszy alioyia  
 powozac - Znamy mi jeb orobizie i jebie  
 i familija i polecam go antioi twym wgladom  
 Zainteresowanis i takoj na jeb kerysi  
 bedi dowodem jnykly luoi Alax rui  
 reuryair - Touhet nam

Daj i in moji z edawie jeb krowice  
 zakomunikuj to jeneratorei - i bo  
 dalnij wotoki daj odpowiedzi tak leb  
 nie -

Kryja uille jnyjani

Tvoj

Uf Gaber

The first thing I noticed when I stepped  
out of the plane, that I had arrived in a new  
land. The air was different, the people were  
different. I felt like I had entered a new world.  
I had heard so much about this place, but now  
I was here. I was in the heart of the matter.  
I was in the middle of the storm. I was in the  
eye of the hurricane. I was in the center of the  
universe.

That is what I felt when I stepped out of the plane.  
I was in the heart of the matter. I was in the  
middle of the storm. I was in the eye of the  
hurricane. I was in the center of the universe.

W. J. [unclear]  
[unclear]

431  
Luty 22/60

Wzajemny Leonardie

Jako wy tam sam  
ponieważ - W mi wstę  
nem was trudnił prośbę  
niejedną do epistemicia -  
Wiele słyszałem o niewymyślni  
generata - niewymyślni -  
Dzisiaj nie waf się - wulako,  
przyjmuje twój zawr  
ni już drugą, ty do ubolewan  
złi w talicy kompanii - Prawd  
nie tykana - poradny ut  
wielki, bo z takiego wam in

prosi o powrót przyrody -  
o stowiska przyrody  
introdukcyjnych - zdawało by  
się nie podobna odmowa - typu  
nasem upoone, wstanie,  
jakoby wtem wstanie  
odpowiedź była dana -  
nieważnie - Objętość  
mure - trafił i ma być  
do tego celu - Justom  
zarząd od Jenerata, to tyko  
Katego ze jako polako  
wzornatwalna introdukcyu  
odwłako mieszajęcy wdrożyć



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*

Odebrany w białym  
18 lipca 1860

M Sydney Br.

Do Pani Leonardie.

Pięć storo kocha, bo mój  
Sypu przez skromność młodości, nie  
mógłby ośmi mówić - Pan Jenerał  
ma nam dai list do Sydney Sierbanta.  
Wskazuje galerię od Julia Sypu listku -  
To nie prosta introdukcja, w tej chwili  
jest podobna, lecz raczej gorąca i  
przychylna przemówienie - Anglii  
jako ci wiadomo, naród przy dostrzegają  
stos dobrane bytoby ale Jenerał opowiada  
uprzejmy przychylności, napomknął  
ze polca mu Sypu urodzonego w  
Anglii, który chodzą na lądziego  
do starej Lizewskiej familii. Inniato  
ośmi mówić more, bo od dawna i  
dawna do starożytna uana familija  
i Senatorów i ludzi wyjątku w  
publicznym życiu - Mój brat stary  
August, dzisiaj jest Jenerałem i

i tajnym powstawa Raduz, chociaż i de  
na niecierpieć swój Moskwa - a jest  
jako obywatel, posiada piękny majątek pro  
w Kowiewskim, narywajany w Jeruz - wi  
Drugi Miał Felician, mata więc jako so u  
obywatel piękny, przybył, chociaż so u  
nie był samowolny, ma znaczny duk  
wielki, narodził się w Kalinowka - woli  
mówić o tem nie dlatego aby mu trud  
przywieszyciel osobiste jako do trud  
tego wartość - Lur bierney wury Tou  
jako są na miejscu, centone - una  
Wicej w Anglii zainteresują i cel  
suto dyku jeśli ma wpływ nie sobi  
ie approval zaled osobistych, Jedn  
należy do stany słabych i ty go  
familii - jako philosophy  
usniech i on i nad sa pro:  
inowiz - wioraj mi i wotowatym  
sobie usniechem podobnym.  
Lur mając Anglii, w naj, w  
zapotrzebę tego postulu wryp -  
aby nierozumiał i suto dy  
wskazich, szuka ty kto niejsa



w klasie potworu jarzyna  
 i tego sytuacji naturalny —  
 tek przedstaw to zgrabnie generata  
 wi a potworu naturalny juhem ir  
 to wrypi i nada swej intro :  
 rikiyi przewiezniejny cha :  
 waliser — jesti osadzin zapo :  
 trube, moier przewyprai juera :  
 Towi meja prork, tall diwa :  
 ony na prork, a majas on  
 cel trawny i odpowiedni uspo :  
 sobieniu Angielskiemu —  
 Jednaki rywrythym alyi  
 to grynolotko umiowry.

Zawracz na swej  
 wady wolkier gotow wypry  
 konie cado ksiazek —  
 Zostawit em stare wshawirski  
 ualimodrie przy torlu generata  
 Bader tak tarkaw, oddaj se synowi.  
 L. rkeu cy Twej  
 Wt zabo

*[The page contains extremely faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side. The text is mirrored and cannot be transcribed.]*

Sierpina 3/60

3 Sydney Str.

Osobnyy Poryn  
No. Sierpina 1860  
22 3

Przebieg Leonardie.

Przez prosięta nie

podziotki wazne w imieniu za  
Klasyfikacja piana. Duchowny  
wazy wazny wazny wazny wazny  
samiya podziotki? Cede Ebrington  
wazne w Onafce - Opiece jego  
wazne wazne wazne wazne wazne  
wazne - Lord Ebrington byt  
wzrostkiem wazny wazny wazny  
Lorda Dudley Stuart, bo obydwa  
reprezentowali Marylebone Opier  
dwa lutaka temu jak numerony  
byt dla Fabosia wazne wazne  
wazne wazne wazne, a na jego miejscu  
wazny adwokat James zotawczyony.

Lord Ebrington odlat nie zasiała  
w Jbce wierz - a w Jbce wyszej  
niegdy nie zasiała - Dopiero po śmierci  
Ojca zainicjował bryki to stanowisko  
Artemis, nie ja. Wierzę, że jestesie  
w Anglii - Wzrost, przy dzieciach  
następnym Lord Ebrington w szkole  
stał się wrogiem, nie bryki mogą  
wyprawić raję i interesom niego. Lina  
Mey Lya był u Lorda Ebrington - przy  
jako bardzo uprzejmie - oświadczając  
zgodności oddania przysięgi na  
wskazanie Generata. Wskazanie wy-  
soko prawi - bur dobit - "Pau sam  
widzi, może kaleszwo nie drwala  
mi być wyrażem" - Ofor. Kuchary  
Leonardie, na ile ma nie wzmian  
nie przez Anglii w bryki Ojca w bryki

da rucian u narodne sporoc, aly  
 rezj poryspreny skutelle pomyslny  
 namym rabinom. Zdaje mi u  
 ie poryskny list za Synem  
 do Sir Benjamin Hawes, bedie  
 skutarnym - pan B. Hawes  
 bedie predskutarnu Komisiji  
 skudle Pajny, styke sie cesto z  
 ministrem - wresie wie wyotko  
 ca u, dieje wtycu Depustamnie  
 i mogty stouliciu swoim zdryd.  
 uci Pana Ministra do Janice  
 Komisiji Synowi - krapki  
 list jurwata jub swierien w  
 premisi, to was najlepy urosin  
 uobhanj public do niego - Sir  
 Benjamin Hawes, wtarie kajub  
 oboha - Za prywrtowy list  
 chiej najendowinijug podizko.  
 wanie uspurwiji Ferretowr -



Dobranie w Paryżu  
D. Sierpnia 1860.

M

737

Acif 8/60  
3. Sydney Str  
Wroclaw

Richard Leonardie

Chciuj wyznaczenie  
powiedzi, wy potrzebujez  
cała opuna, Semirania, wy  
spisow jedu lub kilka, wysnie  
a kuryerem nadyskumiat  
poczty - prosit bym takie  
rky: wyzi douga historyji  
pana Duchnickiego, naryst  
pytali mi - pytniake  
stok, w towarystwie  
jake wyprumiat. przed  
Lord Elvington kasiada

w szkole wyższej, to musiast  
otrzymać tu przywilej w  
dwóch ostatnich latach,  
bo jako wypracownik  
w 1834 i 55 zasiadł w  
szkole niższej i kolegował z  
Londem Dudley Stuart - Par  
memorie zasiadł w szkole  
niższej - To zagadkę rozwiąza  
wzprymy w liście -

Liść do Sir Benjamin Ch  
Hawes będzie bardzo pożyteczny  
Dobrze alij. symonij. był osobicie  
znany przez jednego z głównych  
nauczni. kow. tego Wydziału  
w którym ma niedwój.



leży uniwersownym. Tyralem  
 wiele Dobrego o św. B. H.  
 Ze jula uprzywilej i przytępnym.  
 Doniósł mi pan Janow  
 dat tyś dowodów przytył.  
 woi swojich Hurmego Syca  
 niech nie doruci, a fruniching  
struck do woyuioyph  
 rakigwo. — Nie nagły,  
 kur przy pierwszej wolszy  
 Chacili, niech uawny  
 tamy naprzeci —  
 Twój kawon  
 N. F. Zaba

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

obchodny w Paryżu  
z 1860  
22

drożca 3/4  
3 Lipca 1860

Kochany Leonardzie

Szkoda ces ces niepowiedzial  
widok w rehandynie, jakosze  
walory i adunnie za kieszka li:  
stowiska nureje, a ciadym  
pauudri ucy porzajunice walora  
wzryje - Cy wydat ce wyzej  
tytu godunanie. 2 prouty o exam-  
plam i kappor, a rduje natyplunil  
wizjone - rduje picuiznego, bo 2  
duje wdriemow na porytanie  
i uwisicnie nurej uwagi na talb  
remowos dosto, nie kopie w uwioje  
remowos - wrelabo, gloszy uadonaje  
Moti uerow, tolytu scudunnie  
st pu uerow u wagnunajst  
Pobu thuy Juuratonowi za kieszka  
dosta Ebrunepor. proutajun 2  
Zemuda, tu uerow u uwisic

zastandziusia - arakun proru, byz abay  
nawyp nam zakonnikowoi tose logo  
tiska. Lord Eburyton od nijakiego  
crasu nie jeb. cztobkiem parlamentu  
zprawyryny utawienego wozoku.  
Jakkolwiek przychyluyem byj moie  
Lord Eburyton, jure dlatiej samog  
ze jed. do khrystym, ta niewypliw  
choroba, nie mogty wyumie rajaj  
i interesem niyo syna. A powiwar  
Pan Korkor, dat. znale uprny mozi z  
swojej poru zapewnicenie jenerata w  
zabawianymy bezpie na biece  
Kandydatura, to wtasnie powa  
napisera, aby Klor tu na rozpis  
przyjowianat, jupierat zchomanduy  
jenerata. bo Nimitrowie przy  
kumale roboty, zapowiadaja swyph  
jupierawci. przychodi mi na mysl  
ze Sir Benjamin Hawes, bezaf sa  
godobretanem Nijemnego

Niciu Sverbana byty najporządziej  
 sa, orobay w tym celu: Pan  
 Generał ma go do bore. Stow  
 liska do niego. Ha Syna  
 mego, bytoby pomoca, marny.  
 Nie mam swetosci tradic  
 Generata oto. Chiej mu  
 po przyjamu podobawie.  
 a powiewat von powrat,  
 si z przychylnozia popierat  
 wata wiskoli, mego Syna, to moze  
 sie odnowi warjewe zadole  
 wrynie miy prokie. Drobka  
 bic polki zelaro goraze. przychyl;  
 mi liska uprzejmy do Sir  
 Benjamin Hawes - a Pan  
 minister spotrestny se rezony  
 stron jich atakowany w tym  
 samym interensie, przyepieru  
 nominacy, - Gorytam Genralowi



Całkowity wspaniały  
9. grudnia 1860. 2/1

241

Michałowi Leonardowi  
Paryż w Północnej ulicy lub  
w Łowickiej. Nie ma wiadomości  
prosi Generata o listy  
introdukcyjne. Chciałby  
oddać przyjacielską pomoc  
i powiedzieć Generatowi aby  
wziął papierki krotki jego  
porobione za niego i synem.  
List przychylony do Sir  
Benjamin Hawes, lekarz  
przytomny. Zwyczaj  
strony, ponieważ wolatym

reky so ruznicale Sproun Laguna.  
nirnych pracoost - vryly fucnat  
me napisat stow kitta do  
lorda John Russell? albo  
begdas wstosunkach scitlych  
w ludem dr Redeloff, vryly  
nie naryt dac stow kitta  
w prou chystnych i gonarych  
za ruznyh Symon - Treba pulkat  
siagte, bo icaraj, trawco  
co ruclic - zwob, prou  
dy ty tallez - a wdrizerym  
ci kedy - Frycy  
M. Zaka



ma.  
Barnat

742

de  
ley  
de  
Bac

o  
u  
e

à Monsieur.

S. Nedzwiedki

---

Adobran w Paryżu  
18. Lutego 1861.

JM

743

Luty 10/61.

3. Sydney Str.  
Wroughton

Prochamy Leonardzie

Upraszam Cię usilnie abyś  
wzrył widzieć i z panem Coles, gdzie  
pani Bremeranka podobno mieszkała,  
i zawiadomił go, że jeśli ma jaką prote-  
sę (claim) przeciwną do niej, niech re-  
szce napisze o tem do mnie natychmiast.  
Jeżeli by Ci zatrudnienia swoje nie pozwoliły  
wykonać tego kowisu, czy byś nie mógł  
napisać do niego w tej materji, i  
dać mu moją adres, aby zgłosił i do  
mnie. Nie trudził bym Ciebie by affirma-  
cie nie mam adresu pana Coles, a spada  
na mnie ten obowiązek nieprzyjemny  
zatrudnienia tych protekcyj, jeśli jakie są.  
Bądź co bądź, ty mam z tego korzyść,  
i swojej pamięci i przypominę.  
Miosna i zbliza - Wyglądamy z niecierpli-  
wością jej powrotu, bo ma nam przynieść

z sobą, wsielając ją nową. Jakiś ten wach  
rozwinie, czy z Koryncją dla polski, to  
nas najwięcej zajmuje. Wreszcie, daje  
si widocznie spostreżać, że przez Moskwa  
jest w granice przymiarowy. Laskawość  
ograniczenia, była tyłko marzą. Jakiś morza  
tyto kiedykolwiek uwiary w liberalności  
Czarne, to dla umie zagadka. To krotki  
widzenie, dotąd nie których jest Stabosia.  
Wielu pragnęli drogo za tawowiewem.  
Pan Wagner z Lubelskiego, na ządanie umie.  
wajcego. Ojca, podał, był do Ammetyi - pomu-  
ci i dobra posady w Austrii, aby mógł  
gospodarzyć w wiosce rodnicielej. Chciał tyłko  
na dwa, Ammetyi, z pięć ucieczki w Londynie.  
Nawnie, zaufany, że przez Prata wysokiego  
urzędnika w Warszawie potrzebi utagodzić system  
surowy systemu Moskiewskiego, i który po  
Wielki Kroi pisał zaperwianię, że nie ma  
czego i tyłko, że wszelkie powroty będą usunięte, nie  
Ważnym fundamentem udat i bez Ammetyi.  
Do Urzędu i już od czasu ucieczki jakie  
siedzi w Cytadeli i dotąd indyguje i powie, jak  
niekiedy tyłko i nie wiadomo jak drugo to do  
Kroci będzie. Drugi wypadło, wreszcie  
lepiej swiatło na uspołobienie Prądu.

Pan Adam Korwin, był pokarcony także  
 przez swego Brata, który mu ofiarował  
 wielkie ma gospodarstwo do prohenia o  
 amnestyi. Tem więcej ze familija jego  
 miała swego wpływy w Warszawie. Bratem  
 podał probę o to przestępcę Scoppia -  
 Kotarski i Kotarski. A nareszcie przyta  
 odpowiedź ze Tabela Cesarstwa nie może  
 być mu udróżoną i to odpowiedź dopiero  
 odebrał onegdaj - jest bardzo suwawej  
 symptoma - i tego wronie ualery nie  
 Moskwiem. powstrzymuj się. Duchem na  
 wiekach, wyhodajmy w kraju - Ciesnym  
 i tego - Okoliczności pomysłowej nam  
 tyllko potrzeba, a może wioma to, lko:  
 liwnoie nastroję. Czy Pan Generał  
 nie przyjedzie do Londynu? Warto byłoby z  
 organo organizować za wczasu xorbityd przyjmioł  
 po polski w parlamencie. Co za metoda, że  
 takto święta sprawa, ani jednego adwokata  
 święte, nie ma w parlamencie - mamy wiele przy  
 tyti. chybłych, bez ani jednego mówcy, o to  
 Kłonego mogłoby i zekupić - podług mnie  
 jeden tyllko Sir Robert Peel mógłby skutecznie  
 to dieto prowadzić - Suiaty, uieralery, wy  
 morony, ambitny - co za pole dla niego, by  
 przewodniczem (champion) sprawy i

porro to respirai si wliet obrouow na ktorego  
Europa uia swojy europeane - Siu M. b. b.  
Peel zentariarowem gwiazd by i spetuiat by  
tu obowiazekle. Treba jednako kserowu kraje  
w jego rylke staby - Rodumucki Ambricp -  
a wliet nie mogtly go pzeduj za Karbi' jalk  
generat - Nato powozie Treba was perowy.  
Czy wie przybyricie do Londynu i kiedy  
Zwiecz sui wislka przyjemnoie, zawia -  
daniajze sui o walyju przyjemnie  
Ruzju wywar swerowu i  
zabonumitkuj generatowi niezoty legolitu.

Wolka Sous

N. F. Zaba

Odbrany w Paryżu  
19 Lutego 1865. M

Feb 18/65.

3. Sydney Street.

Mr. Henry Leonard.

Smutek kiedy powinnego  
Ojca, sygnale planu jego panie - ja  
Pana Pomeranskiego wcale nie znam  
i gdyby miał w przyrody wiadomości o  
jego charakterze, to bym się nie był podjął  
zobowiązać go koleżeńską usługą -  
Co robie, stało się - rezydencją, Polliany  
małe - Prawo, jest na jego stronie - gotowe  
wstawione w banku 700 funtów,  
stała się jego własnością. Letters of  
administration dało mi w sądownictwie  
jako jego Attorney, za moim podpisem  
te pisma mogły być tyż wydane -  
na mnie spada obowiązek wywiadczenia  
iż on niebowolka nie został jakoś  
długów - Panu Coles mogli byśmy tyż tyż  
dla swego, iż kosztą przyręba nie  
były by jego straty - lecz w takim razie  
powinno być przed mi rozumie.





Ducha wypranego, i wiazat i dety  
 jedynie dlatego aby wzgledz uniaiat  
 podniekly serdecznie pamu Generatowi  
 50 fun. za przydeplywone du mojego syna. Gdy  
 gubliczj sporna, zotowac nie chetnie ze  
 nure mu wsred wdroga -  
 sto Cudu Sir Robt Peela - powstanam war  
 jenne, ze on jedyn tyllko nieogtety poruszyt  
 ta: publiczna opinija - bo ma talent, wiele  
 odwagi, wzgledz ambicji, a najwzgledz  
 niepodleglego ducha - Co by to a nie jest  
 nem nie pike i w rejestr, tall mowi przytomie.  
 rionu Sir Robt Peel Swajcariski, to wie Sir Robt  
 na diuizyjny - ze grava - i to nie vacija - bo  
 idz niezdy swietonkani, nie znajdziem, ani  
 die gorzej przydeplywone, ani dobrej woli  
 w sturacim. Synowic namy - Manay wiele  
 chowier utaszkawionych (tame) przyjaciot -  
 ana opowr, powr poland, nie wzgledz zwiek  
 nie wydobedzier - wszelatko, Jenuwat  
 rotnu, poradzi temu - zna dobre Anglija i jej  
 ws to unowytwo - jako wybyje godina  
 w wyuni, to znajdzie osobu, ktora odpari  
 potrochic uctej sprawy - Kiedy was  
 mb - spodniecisci i tu moicamy?

Tout a Vous.

N. F. Zaba



Odebrany w Paryżu  
12. Marca 1867.  
dr.

Marszałek  
3 Sydney St  
Boston

Jakże swobodliwa i miła  
Duch Bostki przebiega po Polsce. i  
w całej gubernii pryncypaliata Europejskiej  
swe swięte prawa - Cate dieumitar.  
stowo Angielskie, jak widać dawniej,  
oderwano i rozwielkiewiczem. Times  
powziął Holenną z pryncypaliata  
władzą i dotąd jemu nie wstawiła -  
To wrocy wiele dobrego dla naszej  
Kochanej Anglii - My tu musimy  
pliwosia wyglądamy na pryncypaliata  
warsie - W parę dni maie wiele cho-  
dzących o to sprawę - warto byłoby aby  
Jemrad Anglii i zatrudnił - Czy przy  
jedynie? wrotisem prywatny Krole  
do wielkomych orłownikow, aby ich  
usporobić do papierowania narzyp  
interesow i w parlamencie - wrotisem  
wsplyny Jemrada byłoby skatermizje

Piszemy do panna o ten, kto  
musi być naszym listami - strach  
uwierzać że skutkiem trudni się  
miejscu epistolarycznym - Pewnie mu  
byłoby zadowolony, że jego pismo  
do Londonu, byłoby najkraj, waznych  
wynikow, na ktore z nadzieja, wyszedł  
Stowiska jemu w interesie Su  
wzrostu - Gdybyśmy z pewnością wiedzieli  
ze Ostrowski byłby w terminach wysłania  
wzrostu, to byśmy mogli ratować go  
a przy najmniej, zblizy byśmy go wycofać  
z 28 punktów z niego raportem  
Dalej nie podobna, chyba byśmy  
niechcieli w Cielie zapewnienie nie  
możemy ratować na wyspach  
kto zamiat trudniąc Cielie  
też affera, prywatnie w swach  
to do Ostrowski - Jaki go zoba  
wyer, chaciej wptywać na niego  
dley mi stanowore dat odpowiedz

Sarkamla Sidorowicz  
Pawla Wos  
N. F. Zaba

Adobnyy w Paryżu  
C. Kwiecina 1807.

24

748  
Kurdaia 5<sup>ty</sup>  
z Sydney 1807.  
Londou

Prochany Leonardie

Moje misz osthanger ze w gozdarce  
pocety niedajz ci polkajz - bacz nicopliwy  
a ty stabowi prebawyer - tyzoz alyz  
sam odryftat ostatnia, ma prawe - lipij  
osadit - nic quicwaj i na sbrupiora  
philoroplizy - pocie wolus - rarij  
rurwi uwaz, na catoie - wralle to  
korytziy dla umytorowoi, ze jz  
puzzia woinie i manifestujz -  
jerili sad twiij bzdri przydeyly,  
to bezu iz prorit alyz wulliciu  
ozpout - kwiada nobolka dwiely matulka

widoku narodowym, w tej chwili  
najawo mychodzie pewniama - ażeby  
umyć polski i porobudra, i potarby  
zawre w wonego - W takim razie  
gdzys' chias' to, wobuotlle rejez i  
nicel' bycie uformacie 8<sup>o</sup> - Za duze  
stoytym w tace rejez uowidra - Zapytaj  
wiele krentowatoley 500 exemplowoy?  
na dobrym papierze - aże paryz  
odwidranym t'umnie, to by uoi  
i uowito - p'ereyftaj z Dublinu  
Chociaz zup'otnie p'el'egum uer  
t'ecym dobrym g'urcie i zawre  
t'raczym t'adrie - be' wrasu k'irdy  
zawratem u'yskai' Dublinu r'udiego,  
uabnatem u'iellic' u'omunimie

o jego umyśle - nie odrośnięto  
leży, gdyż i go rąbał i rdanie.

Stow. K. K. o interesie

przypisanie. Szczytniejszego  
affaire. - Niech. Odbiorcy  
mija bilet - pierwszy na

mojej imie. Platny w serwa  
a gdy to być miało w refku,  
być może recensionowa

niezależnie Szczytniejszym,  
bo bierda wstka -

czyż to - dawno przed o państwa (Col)?

furor nieunikniony od Porozumienia  
wporoczenia i myślenia toli  
ale ku przysiężności -

Co. of the 1<sup>st</sup> 2<sup>d</sup> —

Scotland's

Every Evening

W. G. Gale



750  
Thoisiaia 1571.

3. Sydney & Co  
Brompton  
S.W.

Rothary Leonardie

12<sup>u</sup> 6 2. m. moja kona  
po Fuzoy chorobie wotstata  
si z tym swiatem. Bolena  
to strata - a swogolnij  
rem w niej niat szerego  
i wypanego przyjaciel -  
swadki swadki w tem ryciu.  
Chiej zakomunikowac fouset  
to smutna nowina, przypo  
ie osobnego zawiadomienia  
nie przystan - W wury samiej  
pony jezgo wronyde zatrudnic  
i ciemniach, nie chiej ser  
go chiejby na chwoty zatrudni

zato brnym listem —

Chcąc to nie mówię, ani  
pona po temu mówię o inte-  
resach cudzych, wszelako, wpra-  
sunkam bliższego jak także  
poinaraję, iż nie mogę  
zauważyć: i upanem  
Cielii. Zmusza alycnie  
skorzyć i od razu to dosto-  
Wniele Orzwoj sam iż  
ofiarować zwycięstwa  
ratowa. Niech ie zawa-  
rtory wtery biele wrye  
Zerwata — a my pomyśle  
nawoży oje. to być, może  
za amansowai oddolowid  
brumlanbieniu. pirony biki  
maloy platny w fawo-  
w-

451

Dzisiaj wczoraj zima  
i dwa następne w zimie  
władach następnych - Bardzo  
tęże dąży i juchow i do tego  
we Szwajcarii i z tego powodu  
Dziś mu w Kantonach byłoby  
ale to trochę straszyło wcale.

Zamierzam najwyżej  
Aurorę - nie potrzeba,  
Dziś wczoraj i chyba  
rozumiem że coś nowego  
w kółku wystrajach, najpierw  
przyjść - z kantonami  
nie miałem jure odpowiedni.

Zobacz jakem, chwała Bogu  
ale nie wiesz

Serdecnie

Twój Wł. Gaba

*[Faint, illegible handwriting on aged paper]*

odebrany w Paryżu  
27. Kwietnia 1861.

24

752  
Ap<sup>t</sup> 26/61.  
3 Sydnaysk

Wzochany Leonardie

Wzocitem wzywaj  
z Hartingy. Zwalazem  
lit z Kourstantinopla  
upowaria. Duz kapitanie  
tobie sto frankow - aratum  
moier zui wkharae jak  
quam je przerwae - kule  
ry zue bezpie wygadnie

które w towarzystwie<sup>2</sup>  
Zawieszaj Pana Coler -  
gdyż miał ją w piśmie,  
to przecież obecnym i przemian  
Angielskim już by się zgodził -  
Co do druków - gdyż Pan  
Duchowski, ty zgodził się  
na to że warto publikować  
opracować - a szczególnie  
w tej chwili, kiedy nie można  
za wiele piórem podnosić  
narodowego ducha, to zgodę



Nie chce pisac do Jenerata  
stem, duziaz Szumlaniki porad  
nuz oto gorazo - ale przedstaw  
Jeneratowi Konieczna potrzebe  
ukoncowy' ten interes - Nicie  
Otrazog wytatowi bille na  
iznie Stanu i awa Szumlandie  
wypisani bawle gorie te bille  
majacy' pratus i Jeryzylizie  
te bille namoji wepe a ja uwazaj  
Szumlandiezo i bezd mozt mu  
paawarowae wizyj na jienaj  
bilk a ponij' i na naradzne  
Perdigo nie zrobic nie mozt -  
wygladai bezd na ortakurnaj  
odpowiedz w spowidialike  
Lurham lig Swaj  
N. F. Zaba



odebany w Paryżu  
1. Czerwiec 1861.  
LM

Maja 31/61.

3. Sydney Nr

Tuchany Leonardie.

Przerzucił się powa-  
 żnie i do zaktualizacji i  
 gdzie jego żona zwróciła się  
 na wiadomości i sprawy - Skieruj  
 bądź także do niego albo zawiadom  
 o tam Panie Carrer, albo sam  
 dowiedzieć się ile to kosztował  
 będzie - możesz być wahać się  
 policyjcy za tymi - skoro otrzyma  
 wiadomości od Ciebie, natychmiast  
 gwarantuję potrzebne kwoty - Co do Ciebie  
 mogę Ci tylko wstawić i wstawić  
 bo natychmiast kwoty i powołanie i  
 Na drodze polityki i jako po gwałcie  
 myślisz i tocząc. Wreszcie, pro-  
 szę o dotąd dobry - im więcej nie rachować  
 na

1847  
10/10/47  
10/10/47

My dear Mother  
I received your kind letter  
of the 10th and was glad  
to hear from you and  
to hear that you were  
well. I am well at present  
and hope these few lines  
will find you all the same.  
I have not much news to  
write at present. I am  
still in the same place  
and doing the same work.  
I have not much news to  
write at present. I am  
still in the same place  
and doing the same work.  
I have not much news to  
write at present. I am  
still in the same place  
and doing the same work.

wiamy że szala losow powary  
 i na stronie sprawi. Diwo.  
 General jakby uczona wplywy  
 tylo Anglii flegmaty -  
 ich przyjami dla nas jak  
 nastanku - Zgromadzenie  
 wron przyjaio sprawy, ma  
 i adyji dnia 6 - Czerwca -  
 Daj Boze zeby ich glosy byly  
 naturalne Duchem Stuarta  
 albo zeby patnem uair jakki  
 przydeply powowryt ich niezgi.

Wygladai bezd na lork kwaj  
 wtych dniach Zawese koway

M. J. abe



debraun w. Paryżu  
So. Zonca 1861.

756

211 June 7<sup>th</sup> Sydney Str  
3<sup>rd</sup> Wroampton

Wichamy Leonardie

Czerwony punkt obywatelstwa  
Jeneratowi. Codo Wsiarłui  
nielowumielisiny u. Jaszki:  
tem ze chciater alyen ja wriat  
jeden Zampław dła fiekci, i uat  
z ochotą przytalam - tar zely caly  
expens spadi na mnie aly Pan  
Wootington niat chęć byllow uyk  
to mi woz głowe, nie poroito. Pan  
Wootington jek uerony utowielle  
tar gonawek wlixiie przyjauc  
neyd nie lier - uatogo znanu -  
a chciat przyjaciel Sprawy, jedall  
nie wielkiego nielowid, alyen ty

1881  
1081

*[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

of  
re  
we  
a  
he  
ey  
we  
ju  
u  
to  
the  
ap  
ju  
b  
u  
u  
f  
f  
c

ofiarę dla niego cokolwiek posiada -  
 nawet lekami a i najcenniejszego  
 wrytki tej książki mi roobi - odwrócić  
 a do swego sądu - z jakiego jesteksa  
 kinstysem te słowa polskie - jeśli  
 czyjeś abym wia! Exempłar dla  
 siebie to go pewnie jchem dla swego  
 przyjaciu to roobi - Wyjasnij  
 mi to kwestyę. Co do Pruslandkiego,  
 to najwidoczniej nie tyś to wro  
 kromosai ludie, a dopiero ja Cię  
 apowawim, to wydatku lub odrocen  
 pieniedza przyjdzie -  
 procy, waz little zadajemy  
 bez straty dnia wopryci Ostrowopri  
 w warij materij -

Serbskim Cię

Wz. Co do mego  
 pmata - daj mi swaj Mzaba -  
 100 fr. kwartalnie - to jest  
 fundus - albo piory do niego, oswiada ze  
 is znow do mnie w ten dzien, to mi wy-  
 trosze z kuzalnego - ze dzugi nie odpowiedzi  
 chcial, indygeray iestem za przychylny.





odebrany w Paryżu  
15 Linca 1861

21/

2559

July 7/61

Lyons M  
Plymouth

Arkhanj Leonardie

Muszę ci jasno wytłómaczyć.  
Pisatem dawniej do Bwera-  
skiego o 15 funtow najwiecej potrze-  
ba kupa adwocya na grob dla jego  
zony - nato odpisal, ze onje tego  
potrzebuje, ale chciatby sam tytu-  
l i zaja, ba wtrocie spodienca is-  
byj u paryzu - Otor nie dat mi je-  
wonego upowowienicia - Pisatem parter-  
nie otar do niego z naleganiami aby  
skaworoko wyprzet w tej materiji  
i na adwersier walcem - Gofy smy  
trwar za niego ten wydatk zrobili

a gdyby im nie potnieć <sup>11</sup>drze,  
prawie mogłyby wy magać  
adamić sobie wy torów na  
grób, bo zastępnie nie chiałby  
sami oddać to ostatnią potęgę  
zowie - Ostrożnie wy maga, aby  
miał wywarne upoważnienie  
na ten wy datek - Ten świat  
ma matę bairerica na prawo,  
w legalnych warunkach nusiemy  
si ramy ~~ka~~ do wtajemniczonego  
uciestwa - W tych dwóch spo-  
dziewam się mieć jalla wiadomości  
od niego. poproszę ci wiadomości  
Gdyby pomyślał i nie mogły

potem rajaj' a tym interesem -  
w ten was niech on sam  
wypuści tego obowiazku -

Co do Duchimskiego, nie wiadom  
jeszcze spowiadani jego nigdy  
poczyna sobie - Trzeba lekkturo-  
wać, - was jeszcze nie uadru-  
pować i drakować, bytoby niekier-  
picenie, bo w końcu, jure mato  
jed. Crestelinkow o polsce, - jedna  
droga, lekkturować - Zapewne  
to wszystko - i moi nie radzągo.

Sarkana Ciz

Prawj Ufzab

Leonard Medicus  
Paris

Odebrany w Paryżu  
Pod koniec 1861.

M

St. 31/61 760

3 Sydniy i k

Bochany Leonardie

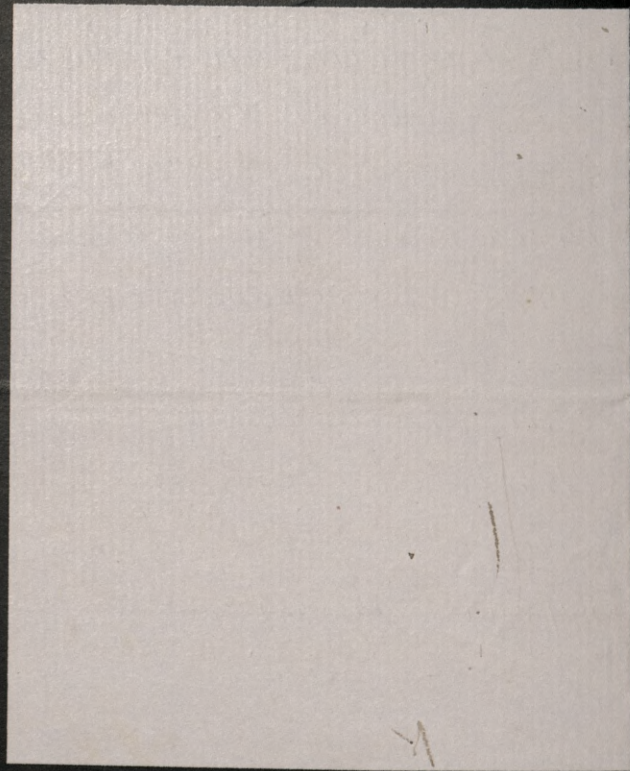
Twój list wogorona mi  
w soboty około 2<sup>ej</sup> godziny.  
W Londynie dzisiaj dokonany  
zrobata rewolucija w swiecie  
handlowym. Banki i sklepy  
whole sale i publiczne  
sa zamkniete o 2<sup>ej</sup> w soboty.  
Aratem, zamiatem w powie-  
dziatelo dzysio puzi za  
krym sprawu w kiedu

Postatem Ci 4 opery Jow  
Orbwoaga ukony Ci si  
wony - 5<sup>ta</sup> Spylizicie  
wienpory prystano kor.  
muryli - zwozidnu ja,  
i dupiero za june dni be  
mial - Jesli nie spierno,  
to pryncz jow Miodgo  
Krajowca, Pana Korinkow  
skiego, ukony za osm dni  
Londyn upusi -

Futuſi ſiu nie ſpediſt  
 ſego kuniſu talo rowno  
 jakeſi ſalcie ſyryt —  
 Na cheſiach nie ſtywaſt  
 ſkieg obliwnoſci byſt  
 na pownoſcie —

Zadzwany lutek do  
 Generala nar nacyonalny  
 w - nu doſpejſi i przyjm  
 wyſar przyjarni  
 Tuiſi

W. Gaba





odbrany w Paryżu  
Listopada 1862  
24

Nr 6/62. 762

3. Sydney Str  
Prompton

Wzuchany Leonardie

Wyglądatem co ranek  
na storo Wilka od Czechie - z listu  
Jenrata Konarckiego widzę  
że nie będzie trudności, tylko  
opłata z innymi dodatkami  
ciężko by spadła na moją kie-  
szeń - 1800 fr. choćby ex pensowal  
byłoby za wiele, chyba by Głosi  
jego przyjął dostateczny fun-  
dusz. Treba Ci wiedzieć że mój  
Synowiec, jak wielu wtedy ich  
z Kompromitowanymi w manifest:  
starych - a że syn Emigranta  
był tego, odpowiedziało by być  
spadła i na rodzinę - a zatem

musiał zmykać, aby nie był odkryty  
jako przestępca polubowczy -  
panierek frankami przysięgł domniem-  
co zrobić? Krew biała - synowie -  
nie można być obojętnym -  
ale z drugiej strony mam  
dzieci - mam różne obowiązki -  
ogłupiał i murek - Ożoż wozu -  
miatemu nie być mógł go  
umiesić za potowę z wyrażaj  
ceny - toby nie było takie  
niezgodnie - Jenerał i Pan  
Andrzej będą umnie na biednie  
w Sobotę - pomysł o tym z fun-  
ratem. Wpisz się bezduszy  
niech tutaj w katedrałnym  
kościół nabożeństwo za v. p  
Pani Andrzejskiej - Wyście podobno  
niech nabożeństwo we środę -  
Wiemy w wasze ślady —

Bapc także także i poprosi  
 Pana Kłobuckiego, któremu  
 oświadcze me serdeczne wstępy  
 aby był także stary i  
 w swojej wese, jeśli jeszcze  
 nie staryt -

1<sup>o</sup> 50. fr. Które za jego roz.  
 Karu wziętyem Panie  
 S. Milenkiewicz -

2<sup>o</sup> 100 fr. Ofiara Dam dobroczynny  
 nabratnia pomoc, które  
 jwi zatoryttem -

3<sup>o</sup> 20 fr. Ofiara Pana Kłobuckiego  
 na bratnią pomoc - które także  
 zatoryttem -

razem 170. fr -

Prac 10 fr. dai Panu Kłobuckiemu  
 słowem po nie do siebie zptu i -  
 a 100 fr. chiej odertai memu  
 bratu Franciszkowi do Valenicy.  
 Jego adn. a W. Francois Jaba  
 a Valenicy -  
 Zajmij i ten jako najprzedz

a beže li bawro wdzierny —  
Wiernej mojej siostry  
przyjaciel Twój

N. F. Zaba

odbrany 10 Parviz  
26: listopada 1862

764

LM

Wzchany Leonardie

Twój czas także rajży  
ze byłoby grzechem wymagać  
resty korespondencji - lecz  
gdzys' wiedział jaką przyje-  
nowie sprawują twee listy,  
to byś ukradł kilka chwil  
czasami i poświęcił kopy-  
londyjskim przyjacielom -  
Jemuś najpierw rając z londy-  
nu, powiedział że ratyfikacji  
jego przywrócić zdecydowa-  
ny być interes Szwedzkiego  
i da mi widzieć - Przyłącz z

R. Jak Parlament sklesne in nam du  
tekmur o Polse. Thion woyzke co tyko  
Duchimki pisat - co krotaje wrodz -  
Nawie beda w parzyc na Boie Kardene,  
Gdyby tak bylo - wyby mielicy adys Manu,  
Skrypk zabrymas u sieciu - a se na prazdu  
Kardene Wicisza maie zgoncedenie Liberie,  
moriczym odrytat sam L Bystry, po norwie -  
Froy. WZ.

re mariny jek mura, aley Sremski  
 i mi niekij opuszczeniu. On, jako  
 sekretarz, jek bardzo przytem  
 i bez niego obieci i nie podobna.  
 Pieniąz jego walczy i nie od  
 1<sup>o</sup> Nov - a tu jek i Theresie  
 a ani stowko przytem  
 general przyrękt i wytko  
 dobre, bedzie. Wie dziez nie i  
 naprzykwas - bez maer sporo.  
 bwole przyjemnie nie - po  
 wied i pioser i wie - dy  
 general nie ma jakego dzie  
 gwolzenia - to bedzie porradell  
 normoney - i natrzyty ci sporobowi  
 powiedzenia i ci obawaja 2 apyta.  
 rianu i intencie Sremski i jego  
 Alj Prot Francieki pita domni  
 adbrat 170 fr. i pioni aleyu Sremski  
 ci Sremski, bez nie bardzo zdrowo -  
 Cry i adbrat niy malenki  
 maraklowyft - Wznowe i gotyca  
 i wmasakrowai wyfista, otraw

nie oszczędaj - tym lepiej -  
Zielki oddajesz Kwóllowolliecu,  
bieda cis proni<sup>o</sup> abyś warty  
jedną strofke na końcu dodał,  
i maleńka poprawka wrypic  
w ostatniej strofke w Manuellupie  
zamiał

A choćiar wielkie ponowin ofiary  
poprawo

Choćiar ogromne ponowin ofiary.

to robisz aby nie powstawał A  
gdz to a już w dodatłowej  
strofke, która będzie zallowaniem  
catoru

A samodzielności tych piętnych żywiołów  
W serobli płomien zapal twój w odmucha,  
Z grobu powstaniem jak płomień z popiołów  
I winię Ojca i Syna i Ducha.

A wytelnił wdusny doda - Amen.

Twój Szwery

N. F. Zaba



766  
Nov 29/62.

3. Sydney Str  
Perrompton

Kochany Leonardie.

Widra, twory ci  
dramy jakim sposobem - wci przed  
rozwiniecie potygi umyslowej,  
juz przez rozplyw pewnych  
srodkow na ten cel wrytych.  
Pierwszym swiatlo prowadzi,  
drugim swiatlo porzeczne,  
wskazuje drogę po której sie  
maja - Postaraj do wydzialich  
premarowia. Z jednem przerwaj  
tajemnice i siega tam gdzie  
nikt nie siega - w drugim, wciel  
ci w wianę i modlitwę jako jedynę  
schronienie. Na krótko widzących -



Powiadają, że wypracowane, staranne  
 Pisaniem, ortograficznie - wreszcie  
 swojemu strójni skądą  
 poutię - jakże wysiły pryncypy,  
 tak je przenożem na papier.  
 Ciężko, żeś powiadał, że dawa  
 i wyciały zwietybliem - a więc  
 prawa niestrawna

Paniowa Pskopisowa już u  
 Pana Krolitowskiego, prou  
 li dotaje ty strofki, ukora  
 li portatem wotabun  
 tiszie - Takie wolisz mi  
 przytęgu prou z pograciwie  
 wdracji "Peretki" - wnatępy  
 sporob - niech będzie

"nie prou niepruow slichka"  
 "Duma poruaję warkoi swa upadka"  
 "Zy i stonyty i ty jej peretka"  
To jej swiewiadko -

Obiazam Ci dobrostkanii.  
Wzanie dobrostki nadaja  
wiskna, niektore przytugom.

Do Jouvata iuzatem

Moie listy w parafie - sur.  
Wolilnowski wisi drukuj  
we straty wazn

Twoj Soreny

W. G. abca

Dokładnie w Dniach  
Grudnia 1862  
L.M.

Art. 5/62.  
3. Sydney Str

Procham Leonardie

Jesli Pan Plichta wydad pie-  
niadze wprost do Szuwalskiego  
w presenty tego dnia, to musialy zginac  
bo nie dosty ani Jego ani swoich waf.  
Trzeba aby krotki porzyni na wlasni  
dobre - Jesli zas jemu nie wydad,  
to uprosz go aby wazył tegoz dnia  
wzynic, a pmer to odda wielka  
przepisze - Zobowiaziesz mi, takze  
oddawicem zadapniesz listku Panu  
Krolkowskiemu - Preparam  
ze piuz na wiarosci, a to dla swy-  
dosci, aby dwa listki nie wazyly  
wiecej jak poorta pozwala. Bezde  
wplywu na dzien Boiego Narodzenia  
i podzikuje za uszytkie kdowna ktorami  
Ciz utrudzam. Serkam Ciz  
Dwor Swory N. F. Zaba

Plotkarskie, także i w rozma-  
siałe - Pomona gęstawa  
obediach, zamięk pikurowach  
wstanych interesów - Oton  
jako przyjęcia, prore ciz  
najbardziej, że jeśli kto w twój  
obecności mówi będzie i ja  
i kienic albo ożeniam, może  
moje upowarnienie tej wojnie  
zaprzęgi - Ani tak jak - ani tak  
będzie — Twój Ułzaba

Tae

769  
Stymia 30/63.

3 tygodni  
Throughton

Kochany Leonardzie,

Ami w moym domu  
nie w domu gdiś niekto  
nie kwalartem, plate  
na niezwęcie, nie maury. Nie  
karty wyrytowej - a zatem nie  
maury modelu - gdybyś mógł  
przytaci, toby ja i rajas były  
koniecznie. Zadzwoń do kogoś  
wypuścił. Zaczęli - zapamiętaj  
nie radź się. przyjdzie do kogoś

Wyprawy wojenne nasz zaskoczyły - Mo  
ją. Kłopotliwie boleśnie jak myśli p  
ie walka tak nierówna rozpo: i  
ustąpi. Wzrost drugiej strony op  
poleka epizyotyczna przez m  
Europę, i oddana na pastwę n  
Moskwiinowi, co miata wolic? b  
czy by to by było aby cała, p  
dier, myślenie, i cytowano j  
Europie za dowód, że poleka, b  
jest za dowód, że z Nizozem, w  
bo wolkarow jest powolna - w  
lub przeciwnie, głono zaprosi. b  
stowem i nowem ofiarom - t  
Garcia i wrogo Angielskie całe  
oderwato i z rami, z wyjątkiem



Morning Starbark - Veruie

the pnyklyue vorbudito u -  
 i jertli oporyya rdota  
 opierai u jover nitka  
 mierituy, verubhat more  
 nam byi jony by bym  
 Co u was u bivia? Uey  
 jeterie pny wiellim  
 Ottaru - Uey izba fran-  
 urka uypii wnuiaukh  
 wadnerie? pociena  
 Franuya to uypii - Bo  
 tall uiele syupatyi  
 nityto da spawey nuby  
 wa - Tdaje uii u se

w Anglii będnie mowa wywotać  
publiczna opinij, - W parlia-  
mencie, ierawodnie mowy  
sniato ranami upomna i -

Siiskam li,

Mój

Wzaba -

Najsz, Kiedź Jenerał ma  
poryszi do Londynu -

Kon

cus

nie

na

Wawt

ma

pory

Con

wre

nia

Adomány w Paryżu  
Lutego 1863.  
20

Luty 6/63.

741

Ś. Kucharz Leonardie

W naszej Kucharz Polce  
Duch i rozwija - a jałkholowid  
nierozumie wielkie, lepiej jednak  
umnieć na swej nieci, jał  
być niewornym górci temu  
powod obcych - Thorpar popkusa  
kraj do tego kroku - a może  
tego wielki porer i roznieci.  
Dzięki Bog - Co tam u nas  
chac? Autodivici cała reszta  
myjendra - czy mają jałk, orga -  
wiracy? czy mają przewod. 2  
Po serca paska z niepokojem,  
myślajcie tyle autodivicy,  
leci w pasy wozog -

My tu nie wiemy jessore  
czego i chwyć - podług mnie  
gdym ja był Zamieszkiem,  
to bym wydał Manifest  
składający się z trzech  
na nowy dowód porządku  
długom i zawołaniem  
na Europę, by jessore nie  
dosyć mówić, bezprawnia  
aby wniknąć w przepisy  
wataś - tym wypadkom -  
Zemowidź dźwignij kępie umu  
na obiedzie - kępie umu  
Kwestyjs woleńcui -  
Przemieć się ojednej przyja-  
cielka, przyjeżdż - niepa-  
mieszam narwiśka kupa  
Ktoemu datem Order  
na Przytaty potrzebne do  
systemu mego urzędni

historii - w Warszawie Sklepy  
 jest na Boulevard de  
 Sebastopol N<sup>o</sup> 68 - na  
 wojny domu i robaczyz  
 wezwanie roznoholowosci  
 zrtka - Chor. bapc tat tatkaw  
 zajdz do niego - spytaj  
 czy ma jakis komin w  
 Mon - Zaba do Londynu -  
 Jestli powie ze ma - to  
 mu zakomunikuj, ze jest  
 z koncem przyjezdz tu dzisiaj  
 nie przyjezdz, to niech nie  
 przyjezdz - napisz - No  
 to bedzie tyzka po obiedzie  
 przyjezdz mi za trzy tygodni  
 najdziej abym wrascem przy  
 jisz wplywsto - Jworne  
 Ci, wryje to - bo w samy  
 wryje jestli nie obrynuam

wprawy w tym rodzaju, to  
na nic mi to nie przydadzą  
aratom lepij. Dac mi  
contre Order — To jest  
wina moje moja —  
Klement Edukacyjny mi  
moze rekai jaki kupiswi  
Kupic na ngle przyjac —  
Kupic mi ja straka —

Sarkom Twój

Napoleon

F. Faber

Odbrany 5 Paży  
28. Grudnia 1863.

W

Dr. 26/63. 713  
3 Sydney Street  
Wrompton

Przekazy Leonardie

Jako dobry Chrześcianin  
wz. ołto wielkiej Nowy ideje ci  
spowiadać, tak i zrozy przyjaźniel  
rozrywany mnogonia z trudnieniu  
przyjaźniej wz. ołto Nowego  
Pochu Kardemu swam przyja-  
cielowi zata sendenosi a  
ia przyponina. Zylirny w go-  
sazce przez cady Pochu, który  
za dni kilka pogrzebany  
będzie. Dziśli Pochu ze nam  
Opatrzenie pozwolita przyjaźni

Kres Powstania Prutu - bo nasze  
gorące życzenia jeszcze nie speł-  
nione - i zapewne dopiero  
rozjawniamy mi wkrótce. No:  
względnego Prutu - Co tam u was  
powiadają? u was polskojęzyczny  
w strachu - Upiór majoryści  
im przed oczyma - i zdają ci  
że im nie wa wyprzedzić  
takiej ostatek wroni - Za po-  
wrotem Waliżówskiego, wy-  
glądaliśmy na przepięknie Januś  
Kardogodnia - Ja tylko jeden  
nie wierzyłem ale w tej porze miał  
do nas przyjechać - bo nikogo  
nie masz w Łowdycie - Ministerium



zjadają Beafy i plum  
 Badingi na wsi - Zaprosze  
 po norwegu Robu wy biernej  
 Uprazam Ci, która puentowa  
 w moim świecie powiazow-  
 wanie i Swiat i Nowego  
 wy Halla - Nie pize, bo wiem  
 bi re jul zarnuony listami  
 swarujerem - bur co do  
 sendarowis i Gy orlowis  
 Ha niego, powiedz mu re  
 wikt nie wie wyprzedi -  
 Co do Ciebie Keshany Leonardie,  
 niejesteiny tallo utoda, dleyiny  
 zjadrywali idru drugiego  
 uia oswiadreniani niterii -  
 Przewylymy was długi na  
 tutaowie, bur serwa narze  
 nie zgrupiaty - bija jenne i lica

a rozgłoszilić uroczystość powy-  
żani - Oleśnicy Nowy Pałk  
powyższy wieszadłali wrażliwie  
w kraj -

Zapewne warty jest memu Synowi  
wi dać 10 fr dawniej - skusiej  
jak i zgłosić do Ciebie dać mu  
15 fr. - a przez pierwszą okazyję  
frunta z podziękowaniem  
wdeń -

Siostram Ci  
Serdecznie  
Przy

N F Zaba

Odebrany w Paryżu  
19. Stycznia 1864.  
L.N.

715  
Jan<sup>u</sup> 18/64  
Manchester

Miłemu Leonardie

Mój synu, Duch  
niepokojny, miotany w rui-  
natchuiciami niewzrusliwej wari-  
ety, rzucają słowa - Fall  
mi pine z ralem Pau Newcastorli.  
Mam tu wymagani sprawiedliwosc  
purer powiedzenie ze dat mi notice  
w swych ostatnich listach i dawat  
is byc podwarzeniem, ze jego Gine  
znajdowat is wrodnieborpiementu  
aratem sadit za obowiazek dniec  
ruium ten los. Stawatam is rmodifi-  
kowanai Jego widzenie wariy, lor widai  
icem nie potrafit go prekonai. Bo  
pominuo upominhow aby na wiejsze

poroztat, nie potnuhat - gwie  
jed - nie wiem - moze bedien  
mozt mi ozwiecie -  
Jest tu w Londynie Krasz  
Kamienki - Dzwone many o  
sobie powiada - twu mi i edaj  
ze on wam dobre jest many -  
Zobowiazien mi, bardzo  
jesti zmusz srogo to wo  
Dwierz o wartosci tego wto -  
wieka - Mam wamny powad  
de prozenia li o to - Bo chiaty  
albo mi usturze, jedli nato  
natuzuje, albo neyofai i  
nieprzyjemnego stanowilla -  
pryprwiot z soba Gwar Murylego  
bardzo Tadny i Kontowuy - Po  
wiada ze jest w tamozia Jego Siotry  
w domy i ze niebowryfe narz j

Ja  
nie  
wda  
wie  
nie  
tak  
pa  
Lo  
i  
je  
ap  
ob  
co  
K  
w  
10  
pu  
Sy  
na

Dat był 300000 fr. za ow obrar.  
 Nie wiem jak i narywa owa  
 wdowa Jego Siotra - to tytko  
 wiem ze nasi Magnai nawet  
 niechytby skory. w ofiarowaniu  
 takiej summy za jedn Obrar.  
 Panujaj tytko, albo Angielscy  
 Londy lub Kiepy mogly zdobyć  
 i na takie extravaganse - Co  
 jedn nie wystęgo w bym -  
 a pnysem maniere Kwisdra nie  
 obudrają ufności - Owar ratem  
 co winn a nim, zakomunikowoi  
 kto Jego jid Siotra owa  
 wdowa i jak to ostowicki?  
 10% Krons pteciit ni wystaw  
 glesic, uskutornitam - przy:  
 puzoram zis dat memm  
 synowcowi var 10% a drugi  
 var 15% juli tall to jekam

Li Durny 15/ - Na dwutygodni  
bepu z domu - jak wien, zawnu  
nytky jak sturyci sprawie -  
Oko widra ze Anglija jst  
zupetnie zawiadana, sam na  
swoja ruke cos wbia - przyto  
mi namyl porumy Masonic  
Order - Wdaje ci i mi i  
uda - to kje wyirniemy  
pewne Komisii dla Sprawy.  
Chiatym nicel swoja odpo:  
widr, najdalej w przyrtym  
lygodniu - Daje ci dony  
rasu - adresuj Post Office  
Liverpool -

William Ciz  
Londynie

M. Gaba

July 11/64. 747  
3. Sydney St  
Brompton.

Wichamy Leonardie

Przejdź mił dla mnie  
niezrozumiany - w piekarni  
sowarystwie mi, rajwale -  
Jaki stosunek mogą mieć moi  
prace z Kamieniem? Tydzień  
i Freemasoni nie są wyobra-  
żenieli mi moich zasad -  
Cytowielł stam wrywa wroldk  
wodkew, dla dobra Sprawy -  
Tydzień stauowia silny element  
wobrazu i Frebecy to wptywa  
nasich umyly - Jeste ten model  
wruajerz narty, tom potrapit  
rareu z Jeneratem - bo i on  
lyst reuma, najednym Mebingu  
Zedowkum, wruat k, agitany z  
dobra - Cedo Freemasonw -

jenki tego Práctica udam  
mi wymagać materialny  
zasilk, to i ty miś pochwalisz.  
Wkwócie robaremy jak to  
da się zrobić -

~~Stowarzyszenie~~ interesie -  
Rachuj, natura, prujarui  
i nie wątpię że i ochotero  
zajmiecie swoim syrowcem  
wskole wyżej. Mout prouane -  
Nobit znowa z ekspedycy i  
miej i prujarui do nauki,  
ale podobno potrzebuje odierzy -  
Raz garbaopatny w boty i  
spodnie etc - low ograniac i  
na 115 fr. - nie przekodzi tej  
summy - a ja Ci w ty ch  
dniach prujarui 5 fuintow  
to jest 125 fr - to wrich drug

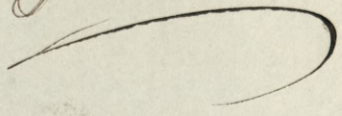


10 fu. będzie wtajemniczony -

Nie chcę w ogóle niczego powierzać  
pieniędzy - bo wspaniale rozgłosi  
potkurę - lecz pod twoją opieką  
niechcam im aby niczego  
zobaczył z dobrej drogi -

Ciebie napisz za pieniądze  
nie leń się - Chciałbym  
wiedzieć czy Jenerał z  
pomyślenie do Londynu,

Napisz - Twój serdeczny  
Wzabe





Delbram w Paryżu  
10. Lipca 1844.

779  
Lipra 9/64  
3 Sydney Str  
Brompton

Kochany Leonaardie.

Jesli mój Syrowice  
nawarst<sup>o</sup> cis na ten wydatok, proze  
cis na przytocie zaudiacz rachunek  
i tyllie na moja gorke usugami  
go mala kicmiei zobowiazanie od  
wasu do wasu. Spiere cis zawiadomic  
cie w poniedzialek nie bede  
moga w radeu sposob dopelnic  
twojego polecenia. Chociaz vorumien  
dobre ze w drisciejryu materialny  
wasu, kady woli alej zimujlic.  
szem forus byt wobiouy, a wotazna try  
mai dobre zapatrzona i zaudkietu  
chwata Bogu, tyj jid wyjzllisem  
tej reguly - i pewny jestem, ze  
z przychyloscia porwohiz mi  
spleci porostaty balans w wasu  
mi dogodnym - Zaprosz mi porwohiz

Ci natę stęgo uelkai - Co do Pana  
Niedzielskiego - radziłem mu prosić  
Zemrata o list do Niziny Sutherland,  
aby chwiała <sup>-porozwilić mu</sup> na pierwszym miejscu u niej  
wiewroce zagral - Byłaby to wielko-  
niba introdukcyjna - a dzieła nie byłyby  
nawariona, na jednem gronie wydatku.  
Podobne Patronage, więcej by mu  
dobrego zrobiło, jałk wzięcie stę  
biletów na koncert.

Ponieważ Szuolinski zapowiedział, że  
je jego pomysł trafić się do swego  
prekondanania i Ziowilla Bukatego  
na jego zadanie, będzie ci miło dwie-  
dzieci u odemnie - że wyptęśli -  
pisar do mnie z Talneouth - i jej  
bujają na cesarwie - Janiost  
że mają wosrellie wygody i do swiad-  
craja wiele gżerności od Kapitauna

i całego korpusu oficerów - Z moim  
 zdaniem w tym przedmiocie, nie  
 wybiegam za daleko - Europa zbitością  
 ludności rozkładającą tutaj w równo-  
 ści - ale nie mamy powodu sięryć i  
 nie stać jej zdrowia i w Ameryce -  
 Co za groza - Republikanie postawili  
 wydalek Mordekaia - Polaków zbiegłych  
 z okrutnym Mordekaiem, a którzy  
 ich stężyli w niezachodzących Amerykan-  
 skich i krew swą przelali za  
 ich sprawę - powłóczyli  
 nad bezkarnością ciery - jakkolwiek  
 w Ameryce porażony krajem  
 in - a świat wielki przepadł -

Za rachunek podziękuj - bo  
 nad będy wiedzieć jako to zostało,  
 przez Sanderrey.  
 N F Zaba

Wzrostu i wagi i temperatury ciała  
Ciepota

Ciepota spoczynkowa - sama  
prostatowa - powstaje także w czasie  
sennej - lecz w czasie powstania,  
nie za chwilę czasu zrobie -  
za wzrostu i temperatury ciała -  
zapewne lepiej się od siebie

Wzrostu i wagi i temperatury ciała  
Ciepota

Auf 3/64

3 Sydney Str

Prompton

Thokany Leonardie

Gdybym miał przedai' balace  
 naleznosci droga wskazana, to by  
 dluzo czekał, bo on by i domnie  
 nie zgłosił, je jalem go nie szukał -  
 a więc osadziłem za najlepsze wprost  
 posta' cheque na 136 fr - Nie wie-  
 rzyć, jak trudno opiewiadre, a  
 szczególniej kindy dochod w facowych  
 przypadkach odbiora. Pręparatem  
 za zwrotki. Ale iem ufny w swą  
 przyjad, nie wabram i; li  
 public, alys' bys' Taskaw bo fr  
 na moj rachunek, paum Trobikowllian  
 dai' i zapowisć go ze wrotie wenty  
 pruski - Do miatem tyle nadruy-  
 wrajnych wydatkow w tym roku, ze  
 musze kuzie i; jak najekoni mierniej.

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and mirroring.]*

*[Handwritten notes in the right margin, partially cut off. The text is illegible.]*



(u do mego Synowa - uwarani  
 ze bluzą awansowa tyłko w zatkaniu  
 szoty, jest lasek, tak jak dla  
 Gentlemana Szlafroka - a ze cizkie  
 crasy - wize niech i abejdie, a gwarant  
 tawiejnie potrzebny beda opydrone  
 temi 25 fr. - Mam jak najlepsze ciesz  
 dla niego - ale ogleduore jak konicernia  
 36 fr wystrane u cielei usprawdzie  
 nie wiele - tur 60 fr szota - a  
 od Jago Rodicow przesydki lalki przedko  
 niespodriemam i - a duwier kiedy  
 zwrócione beda - tur more nie tak  
 przedko - a wize ~~Stonowia~~ jak  
 konicernia - Morem u przijanie  
 powiedziec, ze nie widisz potrzeby  
 na bluzę awansowai - i ze to jak moji  
 zdanie takie. More za dwa tygodni  
 do was na pory dni przijade - to i oozpar  
 brze, w Jago potrzebach -

Przy serdeczne ussienienie

Twój Ughaba

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Handwritten signature or name at the bottom of the page, possibly "Wm. W. W. W." or similar.

Odebrany w Paryżu  
17. Semia 1864

LN

Aust 16/64 783  
Que Farmas N<sup>o</sup> 94.  
Valenciennes.

Kochany Leonardzie

Zwrotka odpisu tatwo  
wytłomaczy ci, gdy wiedzieć będziesz  
że list swój ostatni doszedł ręką moich  
w Valenciennes gdzie zabawię aż do  
końca tygodnia - w niedzielną rano  
udam ci w drogę z powrotem do Anglii.  
Miałym być wpaść do Paryża - lecz  
ślizg okoliczności nie pozwolił. Pospie-  
szyśmy mury do domu. Książka Dukierdy  
nie doszła ręką moich - nie mogłem  
zatem jakoś zachować miżrenie. Jeśli  
mi powiesz jaką drogą książka była  
przesłana, wytropię postaram się  
a być przekonany że przyjmiesz  
przeżytam i przeżytam, aby dobrze  
strawić i zbezgać ci w myśli. Zobo-  
wiązesz mi bardzo, gdybyś chciał zawi-  
domić mi czy Pan Browida w Krasinku  
Brat Pana Henryka jest w Paryżu

1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900

i g  
Do  
sien  
odru  
gar  
jau  
pva  
zap  
nie  
cier  
pro  
vra  
sol  
The  
s  
H  
St  
a  
D

i gdzie mieszka? Mam pilny interes  
do niego - Chce także oddać mi tę przysię-  
żniczką przysiężkę i przy wolnej godzinie  
odwieść mego synowca i zrewiduj jego  
gardobole, abyś mógł mi powiedzieć  
jakiś ma potrzebny, bo on sam w tym  
przedmiocie nie zdaj mi sprawy. Jeżeli  
zapewne jeszcze nie widać - O polityce  
nie ma co mówić - wszędzie głucho, wszędzie  
ciemno - tyżko gwałty krzyżowe, przy-  
pomnij nam że Sprawiedliwość po-  
wstała Ziemię - a Szatan sprawił  
sobie pokulankę - przed sobą napier-  
stwo litka i przyjeżdżaj  
Serdeczności -

Towarza Dous  
N. F. Zaba

Wdrzańcu Dopuszczam telegraficznie -  
Staś ma Syna - urodził się 9<sup>o</sup> 6. 2. m.  
a więc podniesiony jestem do godności  
Dziada —



Adobany w Paryżu  
13.05.1864.  
Władysław  
14.05.1864.  
14.05.1864.  
14.05.1864.

Osł 12/64 785  
3 Sydney Str  
Wroughton

Leonardie

Zarządowi sto frankow.  
z tych 40 fr. wózcu Paryżu  
Niedzielnego - Jego Dżurwil  
ta suma stoi w me ręce - a  
ja natwóje odzyskam - porostate  
60 fr. obwie na Julia mego  
Synowca - podobno potrzebuje  
odricy - Będz tyle taklan  
wyprzeccniej Go, mego najbardziej  
potrzebuje - To kaci um zrobic  
u krawca - Gdzieg potrzeba  
tego drugie 60 fr. wydad, to

vair otworzyi kiedys na  
dodatku a ja wkrótce  
ci z podziękowaniem odr-  
uły. Chęć mię zausiadanie  
uzy pan Bronisław Kwasiński  
już w Paryżu. Zaprosze  
od pana Ludwika Dzierż-  
żakos' nie przesunie rzeczy  
postępują - Miareklich  
od pana Bronisława, dziełają  
nie in' interesują, poruczą jego  
Brata Henryka i zaprosi  
ie na uroczystość poryte



mu zarząd - na mocy  
 tego Kartonu Krawcowi  
 Gopornadii - a tym wa-  
 sem od 12 wieczy ani  
 stykaj się z jej przesyłką,  
 a 17 funtów srebrny u  
 Krawcowi, za które ja  
 odpowiadam - Zaintereso-  
 wani i potrzebni Państwa  
 Henrykła z wiadomości  
 i aprobać i Jego Brata  
 - i Jenerala - Juli Jenerala  
 jech wspaniale, to powier

nu stem, a nu se poate  
si cu respectul la pacea  
Ludwika. Incepe si  
Brat Henricha sa se  
simte de pretutina  
si nastrusii - Dobru  
nu se poate, jeli  
tu intamplat -  
Zajurzi si se poate  
a nu se poate  
chiar si se poate  
pedicoua si se  
N.F. Zaba

187  
Maj 18/65  
3 Sydney Str  
Wroughton

Kochany Leonardzie.

Zweryfikujmy mocno  
alego owo list Brata Pana,  
Henryka Wasińskiego mógł  
wyrzucić i mi go odesłać.  
Niepotrzebnie kupitem  
kropot bardzo przykry -  
Myśl pierwotna była  
aby ktoś opiekiował się  
panem Henrykiem, bo jał  
wierz podstrzelony i ma  
bratka niepospolitego - który  
konspirował przeciw jemu -

Wpadku bierze skarby po  
różnych osobach, ale ktoś  
mu uykłada i pniehowuje  
stóz między innymi i mnie  
i his do tate - Utrzymuje  
nie pieniądze przychodzą  
na moje ręce i nie ja ratuję  
mnie - Tak rozpowiada swym  
kredytorom, a ci zgłaszają  
i do mnie o ratunku - Nie  
ona ratunku - trzeba i  
bronie od tej napaści. Jest  
pan Ludwik Krasiński  
jed w paręciu, waz i sko-  
nuszilowac z nim i przedsta-  
wic mu ze oddatki sui pryncipi

jeśli by warty napisać do mnie  
 nie zadanych przedmioty na moje  
 ręce nie przerywać i przerywać  
 nie myśli - także popros o  
 adres Brata Pana Henryka  
 albym mógł natychmiast do  
 napisać do niego - Bo Pan  
 Henryk chociaż warijant, lecz  
 przytem frant - umie i  
 ucywijać z ktopotow, wra-  
 cając je na cudze głowy.

Jakikolwiek balans będzie  
 cwi na cwi po zaptaceni  
 kwartalnej ulewności w szkole  
 z czego synowa, napisz a  
 swobodna powoda uderz -

Sorkamlii serdurnie  
 Dawej N. F. Zaba



June 17/85

789

London

Kochany Leonardie,

Widai re maza trz=  
dwosi przyponowienia Jeneratorem  
by mię zawiadomid by odbrat  
list i 20 funtow rarem. A jednaki  
wypadatoki alym miat zawiado=  
wienia - Juli nie wiem, to Ci  
potrotce opowiem cazy intercs=  
prowidym doku bytem narwany  
prow. Ziowka Krowego od lat kilku  
znatom i ~~do~~ Krowego rekoness=  
dowatem w kotler handloweym  
na pimento 500 funtow. Honor  
mi nakazywas te spedt na  
umie niewiecie, utrci i Jenerat

ze Lennart uca domov w Suedym usku ze sat mi 50 -  
poutap jade naj irl. katnij - pomislit ze ja i Ktopora  
vy brh myj domost' brat' Lennarta - jakb' sam  
nie ma vrasn, to mogly b. zhi. upowat' mi  
ze odbrat' - Loh Brata Krasinskiho pomyli.

Odporr - Loshkam Ci

Woj' Suedym

Woj' Suedym



z przychytowia porycyt mi  
 50 funtow, bo mi gotowki brakowato.  
 Pod koniec Maja wiadom odeslal  
 kserum - Tymczasem trzeba  
 drugiego niesurucia - protego-  
 watem jeducego z Bohatyrow ota-  
 trzej wojny narwickiem Chaimel.  
 Odmawyl i bardzo - opatrwszy  
 byl najpachlebszymi swiadczeniami  
 i ow Bohatyrow zembnat wtamie pod  
 koniec Maja zabrawszy mi  
 odeslal 150 funtow - To, postawito  
 mi znowa w trudnym finansowym  
 stopniu i nie moylem odeslal 50.  
 tylko 20. i prosiem o krotka  
 cierpliwosc ze wrota odeslal z  
 wyprawy w dalsznosci - Czy jednak  
 zagrzewad i - bo inaczey mil-  
 unia tumanami nie moze - a  
 nie chce go krotko dai pisum.  
 Wszelako nalezy mi i odpowiedz  
 ze 20 funtow byly od brane - bym bardziej

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect. It appears to contain several paragraphs of text, possibly related to a letter or a report. The handwriting is cursive and somewhat faded.

185-4/65

291

Od  
Odebrany w Warszawie  
50 Pałacu Ziemięckiego  
L.N.

szanowny Leonardie

Jestem Ci nieodpłatnie  
zawar, to spryornyżem nie  
był w domku - Interesa familijne  
wymagały abym znadną część  
niego czasu poświęcił - Zadałam  
wexel na 30 fr. i przeważam  
nieś wcelu - Istotnie przyznał mi  
Ci umiark, że interesowanie się  
moje około dobro utodnych Emigrantów  
nie, nabawiło mi, nieco kłopotu  
przyjeżdżać do Londynu w poprzednim  
roku, niejakiś Chaimels, obywatel  
Bohater przez Krakowski Czas jako  
niepożądany dowódca adriatu, i który  
jedną z ostatnich cognat i wyda bitwy.

Jalirek go wchysto przystalic<sup>2</sup>  
podali'siny emu gorzka braterska  
wztek i potraubwili'siny wrelkian  
spierokami postawic go wmoznosci  
zapracowania na chleb. a nie  
lejt slawetny i majacy w na ku-  
pietnie, wize na drodze zatrudnie  
go zycy'siny - otworzonym biuro  
agencji - otworzonym emu lredy  
rdawato w nie potwafi prujie do  
dobrego bytu. Na wierwecie, zysu-  
cie Moskiewskie zgangrenito jego  
umysl - Chciat od waru prujie do ma-  
jaku - a wice wrytkicni modkani  
dazy? Nie temu - a nie zasada bytu  
nie gubri war wice i skitellotego  
winnity prujion gorzki owai -  
skalkat wrytkicni - i sam ucieli -

odpowiedzialnosci spadac na,  
 mnie wysiosty do 6000 fr. Mow  
 dla oczenia honoru polskiego i  
 dla uratowania in, aby niepo-  
 widzialno sem byt w do smutku  
 staliem tosem, natychmiast zapla-  
 citem - Otoz wydatem leiaz, gator-  
 ku i bylo mi trudno o was pa-  
 mietai - Mniej mi zatem za  
 wysiostownego i nie woda tego  
 na wakuell niej oficieratolci-  
 w materji pienieznej zawnie  
 stanam in byt wretelnym,  
 tur rasami ololirneri sa sil-  
 nijsze nad ludzi - Jestli Jullian  
 potrzebowa bedie na zimie, sarda-  
 la lub spedrie, kar nur trolie  
 a bedie zpedigkemanicem zaplacon

Młodzieńcowi gotowski nie  
dawał tłumaczyć i opowiadać  
nie sam ... - bo utrudni  
namy kaja ...  
Zadawony listek chęć nie  
zostawiać w ręku ...

Przyjm. wsiemnie przyjdzie  
N. F. Zaba

Adbrany wam  
31. grudnia 1865  
LN

Li: 30/65

493

Wojakany Leonardie

Jenerał Matygorzki  
opuścił Londyn ze spóźnioną rano-  
cą za otropow. burzą wsiłowa-  
jącą się - Chciałbym wiedzieć  
czy suryżowa i kor. choroby pre-  
stąpiła ta Mascha - Prawdziwa  
wobici i w przyjemności następa-  
jącej sposobności takimi godnego  
miza - powiem ci więcej nie po-  
wachatem w wronie - i Noży druz-  
kiny w porwolit wsi oddać wsi  
motaż przytęga - Miał on wiersz-  
nie jadać na perdy, stranie wielki  
adwocym frakterni - i wlloro wsi  
zalkomunikował inby nad był wronie  
w sparyra ale druz kitha ratrymanie  
w ludie muriat dypokhi wsi wsi przytęga  
picniade sparyra, to stranie wielki  
chiaz wsi osuradzie to coby go khorito-  
wato ratrymanie w sparyra druz ofiarowat  
był tego waukiewem - i powrabi.

niechciał i wahał się - bo na moje  
cesyjne naleganie, prosił o sto franków  
Kłone zbirytem z przypisaniem, pro-  
szę aby takowe wziętył sobie -  
teraz dotęz matencei Fumancis  
i Starogo prosiłem o rachunek  
Julka. Po to ten był sta mnie ciężki  
oszukany przez Chaimka na bliżko  
600 fr - aby opłacić mi, musiałem  
prosić Jenerata o pożyczkę 1250 fr.  
Arzatem miy dochód był zahabrony.  
Własnie balans pożyczki 750 fr -  
odpłatem Jeneratowi dopiero w tym  
miesiącu - więc w rozrachunku tawo  
ze Karoy gozr sta mnie w tej chwili  
już drogiu - Chciej mi, zobowiąza-  
ju zapłaceniu rachunku Julka, reszta  
wziętył Panu Kwiłkowickiego, ktoru  
za druki podobne wziętem jener  
80 fr - jeneratowi go za zwrotki -  
ale na przysłowi z większą tawo  
cytura i być z matencosci -



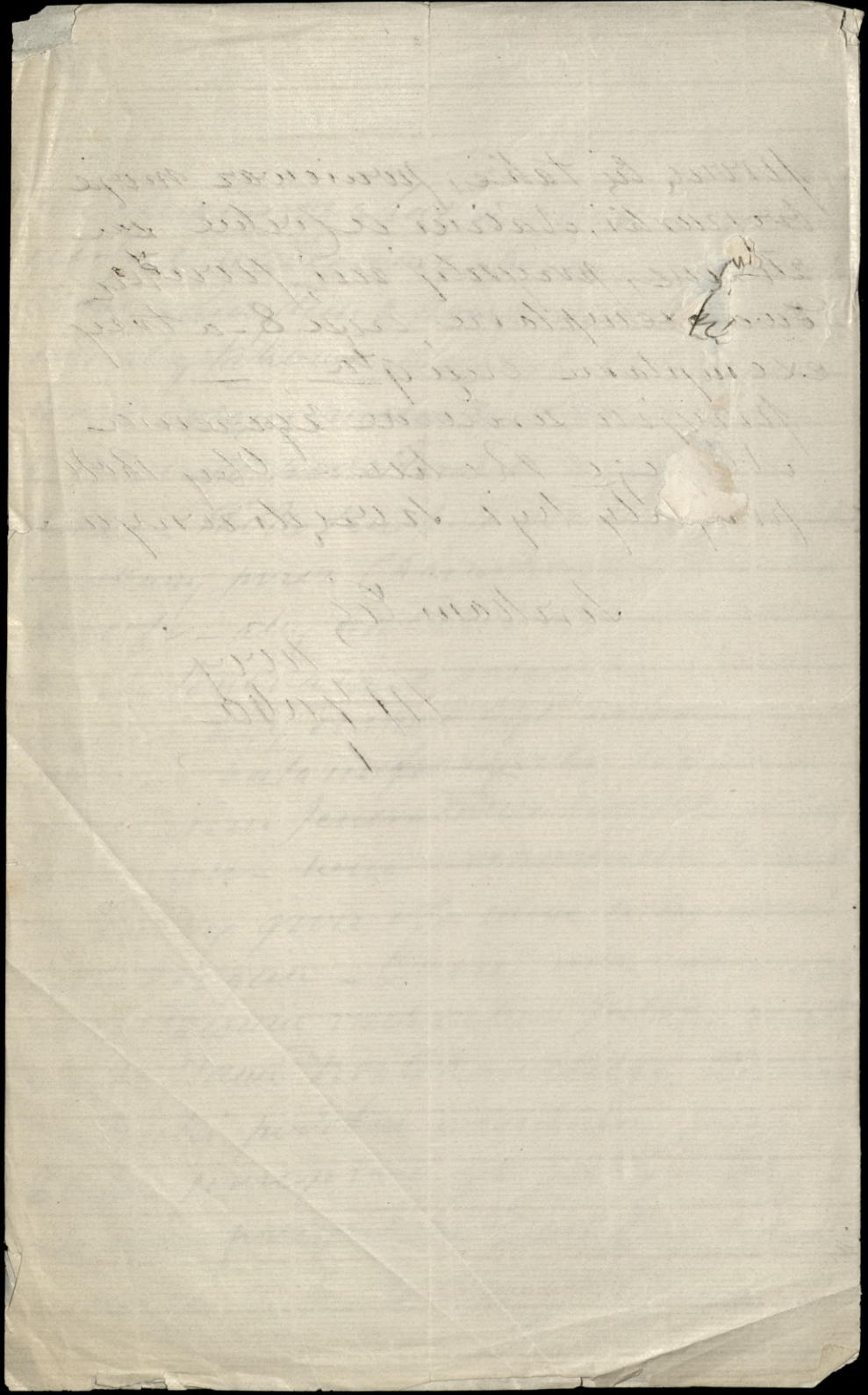
serwa liz Fakie, poniewaz moje  
bronsurki, Nalrici i felcia sa  
ztonie, przyslij mi, portaj  
Dwa exemplare cruj 8 - a trzy  
exemplare cruj 9<sup>ta</sup>

przejmij serwone igierowia  
Nwege Rohu - Oby Rohl  
przynty byt korzidi wrym.

Sirkam liz  
nowy  
114aba

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the cursive style and fading.

Washington D.C.  
1877



oddany w Daryju  
19. kwietnia 1866  
LXII

Apr 16/66. 795  
3 Sydney Str.  
Melbourne

Frochany Leonardie

Zatrzynam tu wexel

na 30 fr. dla Pana Krotkowi-  
skiego - Nie fatygowatym  
Ciśkie ale nie pewny bytem  
numeru ponieważ kausa jego.  
Jakk nasz wachunek stwi-  
szo nie wiem? Mowem mi  
boli że Waligórski umiesza  
siebie na liście tych którzy  
cudzym kontem rząca - Morinda

być biednym - ale stracić wiedzę  
gudności nie wolno - Ja, na twoje  
gorące przedstawienie przyjętem  
go w domu uprzejmie i gościnnie  
i rozumiałem że wstranowem  
reze powierzyłem 100 fr. aby Ci  
je wręczył - i jałł sobie przypo-  
minam zawiadomitem Cię o tem  
prosząc abyś swój warkunek  
zremniał i si sumy potrząsł a  
rentę panna Krotkowskiej  
oddal - Ze Pan Waliński  
ani słowka do mnie nie pisal,  
jakto by wypadato na wartowiela  
porządnego zrobić, to mu za to  
nie mam, bo nana najmniejsie

była przypadkowa - bo jeśli  
 dojadł by sumy toki nie odlat,  
 to nie mogli jall wstchnaj nad  
 losem biedny polski, że tak mało  
 moralności w jej obrońcach znaj-  
 duje się - Nie dziw że sprawa  
 publiczna zawsze była ewichnie-  
 ta - Duch warty wart w sercu polskie-  
 raczycy wszelka wiedzę porci-  
 wosi - Cate ostalnie ryerstwo,  
 Kłótni spotkaniem i smutne  
 wrzenie robiło na niej duży -  
 Jall i polka drwignie - jak  
 sity? hajdamactwo, to mata  
 kaleta - na ptar i zabiwa  
 gdy i na serżyo myśli o tem -

ale trudno - robimy co możemy - a  
wente, zostawmy Bogu - Bądź co  
bądź, przeniec się z wóh krotki jak  
o te 100 fr. - Nie będę potępił  
Waligórskiego, dupolki fakt - nie  
wyjasniomy - porobarram, var  
jenre, warijatem być nie wolno  
kiedy ni wieżo 100 fr. przy zdobyciu  
zmyślach i zwiadowozia sie one  
niety być wyprone koleie - Daruj  
nie cię za afery niedre - ale uważaj  
i bronie, bo niez krotkowi  
atakuj - a przyznam ci że  
miałem dobre myśli, gdyż w ztorip  
100 fr. wiece Waligórskiego - bom do  
wypis w nadziei że swy rachunek będzie  
zaspokojony i wze dotychczas i krotki

Też kam cię serdecznie twój W. Zaba  
P. Wixel postawy w dniu 11. Mar<sup>ca</sup>  
Leonard - 98464 spytano -

June 9/86. 497  
London

Kochany Leonardie.

Stois kilka o Wals-

gierskim - chciąc go wymusić  
pobawę nie mogę, wstawić  
jego zasług, mieć tak mało self  
respect, aby wzięwszy sto fran-  
ków na cel obrony, to jest  
dla wzięcia ich sobie, przyota-  
rzył z taką krowią zimną - Opro-  
tego go winnie po polsku być umie  
przyjąć, i tak nadurzyć zaufania.  
niepudła z ich już nie miał  
wiedzy - pomimo tego wkrótce  
ode ich Ci nalewno, bo nie  
chciałbym abyś za grzech drugiego

niepisał - Jak u nas ferward.  
Dwa listy pisaniem do niego  
względem Korwina polskiego  
w dundynie - Dwie, i że w  
przedmowie tak go mocno  
obskudujemy uci dawa ka  
nie odpisał - Zapewne tak  
wypadkiem politycznym zajmuje  
się całą uwagę - Ani wątpię  
że zupełnie Europa będzie  
przewrotna - czy nam co  
się dostanie - to Bóg wie tylko -  
wielako powierzać nam gony  
być wie more, to chaos  
more nam coś pomyslniejszego



wyrucei - Zatajam Garetz  
 naurowa wydumana we  
 Swowie - Chiej Jeneratorowi  
 odryski dwykt Korpon-  
 druge z Londynu - Wiele prawdy  
 powiadano - Jeneratorowi  
 nieprawdnie i podobna -  
 Chiestlym wiedzie jakie  
 jego zdanie - On musi teraz  
 krzycz i i rowniez nad  
 sprawa - Czy nie pojedzie  
 do Anglii? Tu wszyscy  
 sa przekonania ze Wajna -  
 jego lez na jakis normiar, lub

jakie za sobą pozostanie Kom-  
binacji, Arduo zgodnej -

Mam nadzieję że za dni parę  
zakomunikujecie mi zdanie  
Jenerała o loty Kule w  
Garnie Narotomij - i jakie  
ustanowienia są robione dę  
niekć kara Sprawy wypro-  
wadzić na widownię -

Wierzę Ci Twój Swasty  
N F Zaba

Wielkiy w Paryżu  
D. 10 Października 1867  
L.N.

Oct 3/67  
Munich



Kochany Leonardie

Mocno rozmusciłem w  
zwiadomości że generał w Galicji  
niebezpiecznie chorey - Dobra Boga  
był stanas taklowo i zachował się  
Kas dobra Gierystki Sprawy. Mam  
silną nadzieję, że i teraz przejdzie  
kryzys, i wróci do się dostatecznie,  
bo jako widać wypadki polibymie  
zakładać nas na rok przyszły,  
kiedy jego wzrost i jego niekumow-  
dowany temyż odda wielkie przysięgi  
naszemu krajowi - Chciej odwrócić  
portar zaspokoić mię i drwić mi  
jako się ma - wry wróci wtych czasach

Handwritten text at the top left, possibly a name or address.

Handwritten text at the top right, possibly a date or reference number.

Handwritten title or header text in the center of the page.

Main body of handwritten text, appearing to be a letter or document, written in a cursive script.

Do Paryża, lub w Galię na czas  
 stary powrocie - Bardzo mi  
 miękki, gdyby mi dał upewniające  
 niewiedomościę co do stanu jego  
 zdrowia - Każdy dobry prosił nie  
 może jak długi stary Wegu za  
 zachowanie go dróż na tym świecie.  
 Przy tem zrobisz mi drugą pruję:  
 może i dał wiedzieć o sobie -  
 zaprawę nogę zupełnie zdrowa -  
 zabawić zamysłami re trzy tygo -  
 dni w Muniich - w widziemy Stuttgart  
 i sądzicie ciekawości - Dla tego, jeśli  
 zachcesz, poście Restante, Muniich -  
 to zawsze mi się najdzie - Wygląd  
 jest z nicieplikowania, na twój list  
 moja córka zataja ukłony i  
 przyja odemnie przyjacielstwa  
 uszanowanie

N. F. Zaba



Nominatorem Faust M. G. de  
 Nominatorem  
 Pothan Leonardie

Nominatorem  
 widoci i z Schuetarum  
 i z nichktovcui ertoukani  
 Historycznego Towarzystwa,  
 aby stosownie do swego  
 ingerencja, zdaniu Prerisa  
 bylo muo nas poparte -  
 Nie wazplime ze wyney

jedno zgodnie bez zatajenia, p  
lecz nie zapotrzebowanie b  
ale wota osobiste byly s  
zebrane, Sekretarz joi u  
wrocilad wewnawanie, lecz w  
dotad potowa jurze odpo b  
widz przytaku, - bKamy u  
wi ze przed soboba wryzy  
nie odpowiedza - i do pier  
naprysly tydnia odbierac  
Aratum potwila alycia v  
u



na sesyji 5. 6 2. zastrosyli  
 polowienie glosow majacych  
 byc nadstawami z Londynu.  
 Sellutaw utyskujc, nie  
 wielki zawiadomiony,  
 w 18 Sesyja miasta misce  
 5-6 2 m. i re Wotca nam  
 natu dniu luty potrzebne  
 Wskatek tego sporucenie,  
 do robic - robic jak  
 mozna - Przy diryngowych  
 ukolomowach obicujacych  
 nam wazne wypradki,

nie wolno żyć w orbieli —  
koniecznością jest abyśmy  
byli w gotowości i potężni  
jak jeden. Dotąd wszystkie  
ciężkie formaty i resztki  
jednej idei i dążono do pełnego  
złoty kłosa jednej idei — z tą  
porozumieniem i nieważnością —  
aby położyć koniec temu  
i oderwać widziadło  
wiodące od katastrofy  
politycznego wywierciliśmy  
chorągiew "Ryeczny Polak".  
Przeżył od czasu katastrofy  
a mniej i więcej, czego chcemy  
gdz tał skupieniu i w imię  
jedności i porządku, w chwili  
ryzyka, bez najmniejszego  
skutania — byleby nie było  
to odwręć lub trzęsienie  
uniwersum i ziemski.